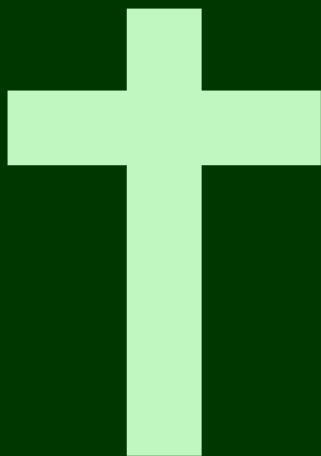


Djesuwalaṅuwuy
latju' dhäwu'
Markkuṅu wukirriwuy



The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of
Australia

**Djesuwalaŋuwuy latju' dhäwu' Markkuŋu
wukirriwuy**
**The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of
Australia**

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Dhuwaya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Sep 2022
68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffbc0d1e

Contents

Mark	1
Romans	70

Djesuwalaṅuwuy latju' dhäwu' Markkuṅu wukirriwuy Mark

¹ Dhuwayatja latju'na yana dhäwu'. Ga dhäwu'ya dhuwaya God-Waṅarrwalaṅuwuy Gäthu'miṅuwalaṅuwuy,* ga yäkuya ṅayi ṅunhi Djesu. ṅayiya dhuwaya Christnha, Maṅutji-lakanhawuynha ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu lakanaya ṅäthiyi. Ga dhäwu'ya nhanukalaṅuwuy gurra bitjan gam' ṅurru-yirr'yun:

*John-dhu ṅunhi buku-lupthunamiyu dhukarr-warkthuna Djesuwu
(Matthew 3:1-12, Luke 3:1-18, John 1:19-28)*

² Yaka ṅayi ṅunhi Djesuya ṅurru-yirr'yuna djäma, yurru God-Waṅarryu ṅunhi linygu djuy'yuna yolṅuna yäkuna John-na. ṅayi ṅunhi John-dhu riwal'yunaya dhukarrya nhanṅu Djesuwu. Ga ṅäthiyi ṅayi bili God-Waṅarryuya djuy'yuna nhanṅuway djawarrk-mina yolṅuna yäkuna Isaiah-na. Ga bitjaya ṅayi ṅunhi ṅäthiyiya wukirri gam':

“Näku waya! Dhuwaya ṅarra gurra djuy'yuna yolṅunaya dhäwu'minaya ṅarrakuway. ṅayi yurru dhukarrnha riwal'yun nḥununa.*

³ Ga marrtjiya ṅayi yurru ṅunhi yolṅuya ṅunha wiranḍhi wäṅayi yolṅumiriwiyi ga ṅunhayana ṅayi ṅuli djawarrkthuya, ‘Bukmak yolṅu bawalamiṅu, gatjuy ṅamaṅamayunmina nhanṅuya Garraywuya.

Dhukarrya dhunupakuṅuna, gumurr-ṅamathina nhanṅu.’”[✧]

⁴⁻⁶ Ga ṅunhiya yolṅu yäku John-dja ṅunhi Buku-lupthunamiyu yolṅu. Ga ṅhinanaya ṅayi gurrana ṅunhi guṅnharrana yana yolṅumiriwnha ṅunhaya wäṅaṅu yäkuṅu galki mayaṅ'ṅu Jordan. Ga girri'ya ṅayi ṅuli dhatthunminya camel-wayu bulka'yu, ga biral'ya nhanṅu wäyin barrwan djämawuy ṅayi ṅuli nherrana. Ga ṅathaya ṅayi ṅuli lukanha deṅtnha ga gukuna. [John-dja gurrana ṅunhi ṅhinana bitjan ṅayi God-Waṅarrwuna djawarrkmi yäku Elijah ṅunhi ṅayi gurrana ṅhinana ṅäthiyi.][✧]

Ga balanyamiyu, gulku'na ṅunhi yolṅuya waya marrtjina beṅuyu Jerusalem-ṅuyu ga birrka'miṅu wäṅaṅu beṅuyu Judea-ṅuyu makarrṅuyu, marrtjina ṅayṅu John-guna bunana. Ga marrtjina waya ṅunhi, bili waya gurrana djälmiyina waya yurru nhäma ṅanya, ga ṅäma nhanṅu dhäwu' nhattjan ṅayi gurra marṅgikuma. Ga bitjaya ṅayi gurrana wayana waṅanaya, “Way, waya, lakanuna warraṅulkununa nḥumaṅu yätjtja mala, ṅayṅu bilyuna, ga gunha'yuna, märr ṅayi yurru God-Waṅarryuya nḥumaṅu bäy-lakamana. Djalkthuna waya dhuwayi yätjtja mala bala buku-lupthuna märr yurru ṅunhi ṅuriṅiya maṅutji-lakama ṅunhi nḥumaya linyguna bitjan latju'na.”

* **1:1** Yaka gurra ṅunha wiripuṅuya ṅurruṅuṅuya wal'ṅu djourra'ṅu malanyṅuṅu bitjandja djingaryun, ‘God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu’ bitjandja. ✧ **1:2** Malachi 3:1 ✧ **1:3** Isaiah 40:3
✧ **1:4-6** 2 Kings 1:8

Ga ṅunhi waya marrtjina yätjtja wayaṅguway lakanya warraṅulyiya, ṅayṅu ṅayi wayana gurrana buku-lup'maṅayana ṅunhayana Jordan-na mayan'ṅu.

⁷ Ga bitjajana ṅayi wayana waṅanaya, “Dhika gurra wiripu yolṅu marrtji buluna wal'ṅu djulkmamana gurra ṅarranaya. Ga ṅarraya dhuwaya bāyṅu yana gana' ṅurukuya nhanukalaṅuwu dhapatjuṅguya yupmanhawu, läywuy dhuwaya ṅarra yolṅu, yaka ṅurruwuṅmi.[†] ⁸ ṅarraya gurra nhumana dhuwaya buku-lupmama gapuyu yana waṅganydhu. Yurru, ṅayiya yurru ṅunhi God-Waṅarryuya nhumangaya rarryu Dhuyu Birrimbirnha, ṅuriṅiya gurra buluna wal'ṅu djulkmama.”

John-dhu buku-lupmaṅaya Djesuna
(Matthew 3:13-17, Luke 3:21-22)

⁹ Ga balanyamiyu waluyu, ṅayi Djesuya marrtjina Galilee-ṅuya makarrṅu wāṅaṅu yakuṅu Nazareth-ṅu, mārṅ ṅayi yurru John-guna buna. ṅayṅu ṅayi John-dhuya ṅanya Djesuna buku-lupmaṅayana ṅunhaya Jordan-na mayan'ṅu. ¹⁰ Ga ṅunhi ṅayi Djesu beṅu gapuṅuya walmana, bala ṅunhi djiwarr'ya lapthunana. Ga God-Waṅarrwuya Dhuyu Birrimbirr yarrupthuna nhanukaya balanya bitjan wāyin murryil. ¹¹ ṅayṅu waya ṅakuyana rirakaynha waṅana gurrana bitjaya,

“Dhuwayatja ṅarraku ṅunhi marrkapnha gāthu'miṅu.

Ga wirrkina yana ṅarra ṅuli gurra dhuwaya goṅmiyiya nhanukaya.”[☆]

Satan-dhu, ṅunhi birrimbirr yätjku wayaṅgu bungawa, gur'kuryuna Djesuna

(Matthew 4:1-11, Luke 4:1-13)

¹² Ga beṅuya ṅayṅu ṅunhi Dhuyu Birrimbirryuya djaw'yuna Djesunaya gānaṅuyina ṅayilpiyina wāṅayi. ¹³ Ga ṅunhayana wiranṅuna ṅayi gurrana ṅunhi nhinanaya 40-na walu. Ga wiripuya gurrana ṅunhi nhinana wakinṅuna wāyin malanynha. Ga ṅunhayatja ṅanya gurrana ṅunhi Satan-dhuya gur'kuryunana. Yurru ṅayiya yaka nhanṅu malthuna. ṅayṅu ṅunhi djiwarr'wuyya dhāwu'mi yolṅu waya bunana nhanṅu guṅga'yunawuna.

Djesuya marrtjina ṅayṅu Galilee-yina mārṅ ṅayi yurru maṅutji-lakamana God-Waṅarrwuna dhukarr

(Matthew 4:12-22, Luke 4:14-15, 5:1-11)

¹⁴ Waṅganyamiyu waluyu waya mulkanana ṅanya John-naya ṅunhi Buku-lupthunaminaya yolṅuna ṅayṅu gārrinymanaya dharuṅguyina. ṅayṅu ṅayiya ṅunhi Djesuya marrtjina ṅayṅu Galilee-yina makarryi, mārṅ ṅayi yurru lakama God-Waṅarrwalaṅuwuyinha latju'na dhāwu ṅunhaya. ¹⁵ Ga bitjaya ṅayi gurrana waṅana, “ṅākuna waya! Garraywuya dhuwaya walu bilina bunana!

[†] 1:7 ṅunha nāthiliṅumi Greek romṅu ṅayi mayali' balanya gam', 'Ga ṅarrapina dhuwaya yakaya bitjan gurra gana' ṅurukuya nhanukalaṅuwu djalkiriwuya yupmanhawu' bili ṅayi gurrana guyaṅinyamina ṅunhi ṅayi yaka ṅurruwuṅmi. Yakana ṅayi ṅunhi gana', yana ṅuli nhanṅuya Garraywuya bitjan djāmami... läywuyinha. [☆] 1:11 Genesis 22:2, Psalms 2:7, Isaiah 42:1, Matthew 3:17, 12:18, Mark 9:7, Luke 3:22

Ga yolḡuya yurru ḡunhi bukmaknha yana marḡgiyi ḡunhi God-Waḡarryuya ḡuli romdja nhanḡuway marḡḡinyamaḡuna, ga dhuwayana ḡunhi yulḡuya dhiyaḡuna bala.

Gatjuy, bilyuna waya mayali'-wilkthunamiḡuya romḡu, ḡayḡu roḡiyina, bala malthuna nhanḡuna God-Waḡarrwuna dhārukku.

ḡayḡu mārr-yuwalkthina ḡuriki God-Waḡarrwalaḡuwuna latju'wuna yana dhāwu'wu.”[☆]

Djesuyu garr'yuna guya djāmamina wayana malthunawuna nhanḡu

¹⁶ Waḡganyamiyu ḡayi marḡḡina Djesu galki Galilee-kuyu ga-pukuyu ga ḡunhaya ḡayi maḡ'maḡaya yolḡuna yākuna Simon-na ga gutha'miḡu nhanḡu Andrew. ḡunhaya maḡda gurrana nḡinana baymatthuna guya ganybuyu. ḡunhina bili maḡdaku ḡunhi djāmaya.

¹⁷ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya garr'yunana maḡdana bitjaya, “Wāy, maḡda, go! Malthuna nḡuma yurru ḡarrakuna. ḡarraya yurru nḡumana marḡgikumana nḡuma yurru gaḡmama yolḡunana wayana.”

¹⁸ Ga ḡunhi maḡda ḡākuya balanyawuya bala maḡda ḡunha'yunana ḡunhi ganybuya ḡayḡu dhunupana yana malthunana nhanḡu.

¹⁹ Ga bitjaya bala ḡayi Djesu marḡḡina ga nhāḡaya ḡayi Zebedee-wu gāthu'miḡuna maḡdana. Ga wakindja ḡunhi wāwa'miḡuya yāku James ga gutha'miḡuya nhanḡu yāku John. Ga bitjana bili maḡdaya gurrana ganybu dhunupakuḡaya marthaḡaḡu. ²⁰ ḡayḡu ḡayi Djesuya wāthunana maḡdaku bitjaya, “Way, go, malthuna maḡda ḡarrakuna!” ḡayḡu yana maḡda ḡunha'yunana maḡdaku bāpa'miḡunaya ga djāmaya ḡunha bili marthaḡayina. ḡayḡu maḡda malthuna nhanḡuna.

Djesuyu walḡakuḡaya birrimbirr yāḡjmina yolḡuna ḡunhaya Capernaum wāḡaḡu

(Luke 4:31-37)

²¹ ḡayḡu waya bunana ḡunhaya Capernaum-nha wāḡaḡu, ḡayi Djesu ga ḡunhi wiripu-gulku' yolḡu waya ḡunhi waya bāmara'yuna ḡanya. Ga Nḡinanhamiyuna ḡunhi Waluyu, ḡayi Djesuya marḡḡina ḡayḡu Jew-wayana biryamiyi buḡbuyi, mārr ḡayi yurru marḡgikumana wayana ḡunhayana.[‡] ²² Ga ḡunhi gurrana yolḡuy wayay ḡākuya ḡanya dhāruk, ḡirryunana, bili ḡayi ḡunhi marḡgina wirrkina ḡuriki malaw dhāwu'wu ga ganydjarrmina ḡuli ḡayi waḡaya. Ga djuḡkmamana gurra ḡunhi Jew-wuya rom-marḡgikunhaya nhattjan waya ḡuli marḡgikuma.[☆]

²³ Ga ḡunhaya bili ḡayi yolḡu yāḡjmi birrimbirrmi gulḡiyina balayi buḡbuyi yurru dhā-rirrakaymi, ²⁴ yatjuna marḡḡina bitjaya, “Wāy, Djesu wāḡa Nazareth-puy, nhāku nhe lili-ya marḡḡina? Mārr nhe yurru djuy'yuna ḡarrana ga ḡunha wiripuna yāḡjnha birrimbirrinha mala ḡayḡu dhā-dir'yunamiyina wāḡayi? ḡanapuya dhuwaya dharaya nḡuna, nḡeya dhuwaya ḡunhiyi ḡunhi Maḡutji-lakanhawuy yolḡu God-Waḡarrwuḡuna djuy'yunaya. Nḡeya dhuwaya God-Waḡarrwu ḡunhi Dhuyunha Yolḡu.”

[☆] 1:15 Matthew 3:2 [‡] 1:21 Jew-wu Nḡinanhamiyu Waluyu waya beni gulyuna djāmaḡu. Ga wayaḡuya yāku ḡunhi 'Sabbathnha Walu'. [☆] 1:22 Matthew 7:28-29

²⁵ Naȳnū ñayi Djesuya wañana bitjaya, ñarrtjuna manapaya, “Ma', mukthuna, ga walmina dhiyakayatja yol̄nuwaya!”

²⁶ Naȳnū ñayi ñurinī yätjthu birrimbirryu rurr'urrunana ñunhiyi yol̄nuna wirrkina yana. Naȳnū yana ñayi ñunhi dhawat̄hunaya dhä-rirrakaymina. ²⁷ Ga yol̄nuy wayay ñunhi ñunhaya biryaminuya bun̄buñu nhäñayana mañmañdhunana. Naȳnū waya marrtjina wañanhaminana bitjayana, “Nhä dhuwayatja? Dhuwaya ñayi gurra dhäruk-mulka ñunha yätjku birrimbirrwu dhawat̄manhawu, ga wayatja gurra ñanya ñunha dhäruktja yana ñätthuna. Nhäna ñayi gurra dhuwaya yuñana rom mar̄ngikuma ñilimunaya?”

²⁸ Naȳnū gurrana ñunhi dhäwu'ya marrtjina latjuwarr'yunana ñunhayatja makarr̄nu wañanu Galilee-ya. Yol̄nuya waya marrtjina ñunhi lakanhaminana.

Djesuyu wal̄akun̄aya Peter-wu mukul'miñuna rumaru'na ga bulu wiripu-gulku'na yol̄nuna wayana

(Matthew 8:14-17, Luke 4:38-41)

²⁹ Ga ñunhi waya dhawat̄hunaya marrtjina beñu biryaminuya bun̄buñu, ñaȳnū ñayi Djesuya marrtjina ñaȳnū Simon-gayana ga Andrew-wayana wañayi. ³⁰ Ga ñunhaya gurrana Simon-gu mukul'miñu rumaru' rirrikthuna gormur'yu. Ga ñunhi ñayi Djesu ga guyurr'miñu waya nhan̄u gul̄ñiyinaya, ñaȳnū ñayi ñunhi yol̄nuya wañdina ñaȳnū lakan̄ayana Djesuwuna bitjaya, “Dhuwaya nhina worruñu rirrikthun gormur'yu.”

³¹ Naȳnū ñayi Djesuya marrtjina miyalkkayana, bala mulkanana ñanya goñha ñaȳnū gangathinyman̄ayana. Naȳnū dhunupa yana ñunhi gormur'ya winya'yunana. Naȳnū ñayi ñunhi miyalktja dhawat̄hunaya ga ganydjarr-warryuna ñathawuna wayaḅgalañuwu.

³² Ga ñunhi marrtjina waluya gul̄ñiyina bala marrtjina ñunhi yol̄nuyuya wayay rerriminaya wayana gäñayana ga birrimbirr yätjminaya yol̄nuna wayana ñaȳnū Djesuwayana wal̄akunhawuna. ³³ Ga gulku'na ñunhi wirrkina yol̄nuya waya luñ'thuna balayi bun̄buyi, be nhämuni'nha gurrana mala-nherrañmina. ³⁴ Ga gulku'na ñayi gurrana ñunhi yol̄nuna wayana wal̄akun̄aya, wiripuñu ga wiripuñu rerrin̄u. Ga wal̄akun̄aya ñayi wayana gurrana bukmaknha yana. Ga gulku'na ñayi gurrana dhawat̄man̄aya yätjtja malana birrimbirr. Ga wayatja ñunhi yätjtja birrimbirr mala mar̄ngiyina nhan̄u, bala ñayi Djesuya dhäruk-mukman̄ayana wayana.

Djesu marrtjina buku-liw'mañaya wañakuyu dhäwu' manymak lakan̄aya

(Luke 4:42-44)

³⁵ Ga wiripuyuna waluyu yurru munhaku, ñayi Djesu gangathina beñu bun̄buñuya. Ga marrtjina ñaȳnū gänañuyina buku-miyanhawu märr mañda yurru bäpa'miñu nhan̄u wañanhami. ³⁶ Ga ñunhi ñayi Simon ga wiripu-gulku' guyurr'miñu waya nhan̄u gangathina yakurr̄nuya ñaȳnū waya gurrana larrun̄ayana nhan̄u. ³⁷ Ga ñunhi waya ñanya mañ'mañayatja ñaȳnū waya bitjayana wañana, “Markapmi, gulku'na gurra dhuwaya yol̄nuya waya larruma nhuñu.”

³⁸ Ga ñayiya bitjaya buku-roñinman̄aya, “Manymak dhuwayitja. Yurru ñilimu yurru balaku bala ñurruñuya marrtji buku-liw'mama

ṅunha wiripuyi wāṅayi. Dhuwaya ṅunhi wāṅa mala ṅunhi ṅuli galki djinga'-djingaryun. Bili ṅarra ṅuli djälmiyi ṅarra yurru lakama wayaṅgu Latju' Dhäwu', bili dhuwayyi ṅarraku ṅunhi djāmaya.”

³⁹ Ga beṅu dhurwarāṅu, ṅayṅu ṅayi marrtjina djuḍu'yunana Galilee-kuyuna makarrkuyu, mārṅ ṅayi yurru lakama dhäwu'na latju'na God-Waṅarrwalaṅuwuynha ṅunhayatja Jew-waya biryamiṅu buṅbuṅu malanyṅumi. Ga bitjaya bili ṅayi gurrana Jesuyu ṅunhi yätjtja birrimbirr malanyṅha ṅaṅṅaṅdhuna yolṅuwayatja wayaṅgaya.*

Djesuyu walṅakuṅaya burrpuymina yolṅuna
(Matthew 8:1-4, Luke 5:12-16)

⁴⁰ Ga balanyamiyu waluyu yolṅu burrpuyimi marrtjina nhanukaya Djesuwaya. ṅayṅu ṅayi bun'kumu djipthuna ṅaṅṅṅthuna ḡuṅḡa'yunawu bitjayana, “Marrkapmi, ḡuṅḡa'yu ṅarrana! ṅarra marṅi ṅunhi nhe yurru dhuwaya burrpuya rerri ṅarrakaya winya'yunmamana, ṅuli nheya djäl, mārṅ yurru gurra yolṅuya waya ṅarraku yakana buluya milnyaṅṅṅthun.”

⁴¹ ṅayṅu ṅayi Djesuya wuyunana nhanṅu ga ḡoṅ-djarryuna, ṅayṅu mulkanana ṅanya bala waṅanana, “Djäl ṅarra dhuwaya, ṅarra yurru walṅakumana nhuna. Linyḡuna nhe dhuwaya latju'na!”

⁴² Ga dhunupana yana ṅayi ṅunhi ḡarramuya walṅathinana, ga widi'yunana nhanukaya ṅunhi rerriya. ⁴³ Ga waṅana ṅayi Djesu ḡälyu dhärükthu ṅayṅu djuy'yunana ṅanya wāṅayina ⁴⁴ bitjayana, “Latju'kuṅu yana ḡuyaṅiya! Bilina nhe dhuwaya manymakṅha ga yaka nhe yurru lakama yolṅuwutja wayaṅgu. ṅuriki bili yana baman'ṅuwu yolṅuwu Moses-ku romḡu malthu ṅunhi ṅayi ṅäthiliṅu. ṅayṅu ṅäthiyiya ṅurruṅuya marrtji ṅunha ḡalkarramiwu yolṅuwu buni ga ṅayi yurru nhuna dhuwayi rumbalya nhäma ṅunhi rerriya yuwalkṅha yana winya'yunana. ṅayṅu nhe yurru mundhurrnha gathan buku-wekama God-Waṅarrnhana, mārṅ yurru ṅunhi buk-makṅha yolṅu waya marṅgithi ṅunhi nhokaya rerriya widi'yunana.”*

⁴⁵ Ga ṅunhi ṅayi ṅunhiyi yolṅu walmanaya ṅayṅu ṅayi marrtjina liw'maṅayana lakanaya dhäwu'ya wāṅakuyuna. Ga ḡulku'na ṅunhi yolṅuya waya larruṅaya nhanṅu Djesuwuya. Ga yakana ṅunhi ṅayipitja marrtjina ṅayṅu yolṅu ḡulku'miyiya wāṅayi, bili ṅunhi yolṅuyuya wayay ṅanya djorkuṅayana, ṅunhiya ṅayi gur-rana ṅunhayana bäymana wirwiryuna wiranṅuna wāṅaṅu. Yurru gurrana ṅunhi yolṅuya waya larruṅaya yana nhanṅu, nhänharawu djälmiyina nhanṅu.

2

Djesuyu walṅakuṅaya ḡaṅuṅṅha yolṅuna
(Matthew 9:1-8, Luke 5:17-26)

¹ Ga be nhämuy' ṅunhi walu djulkthuna, ṅayṅu ṅayi Djesuya roṅiyina bala Capernaum-dhina. Ga yolṅu waya marrtjina lakanhamina Djesuna ṅunhi ṅayi bilina ṅunha wāṅaṅuna gurrana nhinana. ² Ga yolṅuya waya marrtjina luṅṅṅthuna birrka'miṅuna wāṅaṅu. Ga ḡulṅiyina marrtjina ga dhanṅaṅdhina, ga beṅga gurrana

* 1:39 Matthew 4:23, 9:35 * 1:44 Leviticus 14:1-32

dhurrwaraṅyua nhinana ṅaṅbaw'yuna. ṅayṅu ṅayi Djesuya gurrana marṅikunṅayana ga dhāwu'na lakaṅaya God-Waṅarrwalaṅuwuyṅha ṅayaṅuwuy.

³ Ga ṅayiya ṅunhi Djesuya baḍak gurrana lakaṅaya dhāwu', ga wayatja ḍāmbumiriwuy yolṅuyu wayay gurrana gaṅaya gaṅuṅṅha yolṅuna ṅayṅu Djesuwaya. ⁴ Ga bilina ṅunhi guḷku'na wirrkina yolṅuyua gurrana mala-nherraṅmina ṅunhayatja, ga yakana ṅunhi wayaṅgu dhukarrya wanhaku waya yurru yolṅunaya gāma Djesuwaya. ṅayṅu waya ṅal'yuna ṅunha ṅapayina bala'palayi ṅayṅu ṅarṅgana warkthuna ṅunhayana garrwarnha dhunupana yana ṅunhi wanhami gurrana Djesu djingaryuna. Ga ṅunhi bala'palaya lapthunana ṅayṅu waya yupmaṅayana ṅunhi yolṅunaya gayanh'thamina.* ⁵ Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu nhāṅaya wayana ṅayṅu ṅayi marṅgithina wayaṅgu bili nhāṅaya ṅayi ṅunhi mārryuwalkthinyami rom, ṅayṅu ṅayi gaṅuṅṅhaya yolṅuna waṅana bitjayana, “Bilina ṅarra dhuwaya nhuṅu yātjtja rom bāy-lakaṅayana.”

⁶ Ga ṅunhaya ṅalapaḷmi Rom-marṅgikunhami yolṅu mala gurrana ḍāpṅthuna. Ga ṅunhi waya ṅākuya Djesuna balanyawuy waṅanhaya ṅayṅu waya ṅayaṅyua yātjthinana, yakana waya galṅa-latju'yina ṅuriniyi. ⁷ ṅayṅu waya bitjayana waṅana, “Nhā ṅayi dhuwaya goramiriw balanyawu waṅanhawu. Dhuwaya ṅuli yana ṅayipi God-Waṅarryu yolṅuwu wayaṅgu bāy-lakama yātjpuy djāmawuy. Nhattjan ṅayi ṅuli dhuwaya gyaṅinyamiya, yana bini ṅayi dhuwaya rrambaṅina maṅḍa God-Waṅarrnha? Dhuwaya ṅayi dhā-wiripuyinana waṅanaya!”

⁸ Yurru ṅayiya ṅunhi Djesuya wayaṅgu marṅgithina, ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, “Yaka waya biyaku gyaṅi! ⁹⁻¹⁰ Nhattjan ṅarra yurru dhika waṅaya? ṅuli ṅarra yurru bitjandja, ‘Ma’, bilina ṅarra dhuwaya nhuṅu yātjtja bāy-lakaṅayana’, nhumaya dhuwaya yaka marṅi ṅunhi yurru bitjandja maḷṅ'thun, mak bāyṅuna. Ga ṅunhi ṅarra yurru waṅa bitjandja, ‘Ma’, ṅatṅthuna nhuṅuway dhuwayyi gayanh'thaya ṅayṅu marrtji wāṅayina’, ga yurruna nhuma yurru nhāmaya ṅunhi ṅarraya dhuwaya Yuwalkṅyua Wal'ṅu Yolṅu dhuwanna. Ga ṅarraṅga gurra dhuwaya ganydjarrya mulka bāy-lakanhawuya yolṅuwuya wayaṅgu yātjkuya romgu.”

¹¹ Ga beṅyua dhurrwaraṅu ṅayi Djesuya waṅana ṅunhi gaṅuṅṅhaya yolṅuna bitjayana, “Yo, ṅākuna! Dhuwaya nhe bilina walṅathinana, gatjuy, gaṅgathina ga ṅātṅthu nhuṅuway gayanh'thaya bala marrtji wāṅayina.”

¹² Ga ṅunhi ṅayi ṅurini yolṅuyu ṅākuya, ṅayṅu ṅayi yana gaṅgathinana. Ga gayanh'thaya ṅayi ṅātṅthuna bala yana dhawaṅṅthunana. Ga waya ṅunhi yolṅuyuya wayay nhāṅayana ṅanya ganyim'thunana manapaya bitjayana, “Dhuwayatja ṅanapu gāthurana dhiyaṅuna bala nhāṅaya balanyawuya. Yuwalk yana ṅayi dhuwaya God-Waṅarrya ganydjarr ṅuṅu.”

Djesuyu garr'yuna yolṅuna yākuna Levi-nha malthunawu nhanṅu (Matthew 9:9-13, Luke 5:27-32)

* 2:4 Gayanh'thaya ṅunhi manydjarrka yurru ḍāl djāmawuy.

13 Ga beŋuya ŋayi Djesu bulu marrtjina raniyi Galilee-yi guḷun'thi. Ga guḷku' ŋunhi yolŋuya waya marrtjina gumurr-waḍina nhanŋu ŋayŋu ŋayi gurrana ḷakanayana wayaŋgu God-Waŋarrwuna ŋayanu.

14 Ga ŋunhayayi gurrana nhinana yolŋu yäku Levi, Alphaeus-ku gätu'miŋu. Ga warkthunaya ŋayi gurrana rrupiya luŋ'mañaya yäku tax Roman-buyŋuwu gapmangu. Ga ŋunhi ŋayi Djesu bunana, ŋayŋu ŋayi nhäŋayana Levi-nha. Ŋayŋu ŋayi bitjayana waŋana, "Wäy nhawi, go! Malthuna ŋarrakuna!"

Ga ŋunhi ŋayi Djesuna dhäruk balanyawuy ŋäkuya, ŋayŋu ŋayi Levi-ya gaŋgathinana ga dhunupana yana malthunana nhanŋu.

15 Ga beŋuya ŋayi Djesu ga malthunami waya nhanŋu marrtjina Levi-wayana wäŋayi, rrambaŋina waya luḍu'miŋuna waya nhanŋu Levi-wu ŋunhi rrupiya-warkthunamina waya. Ga wiripuya gurrana ŋunhayayi yolŋu waya nhinana ŋunhi ŋuli gurranha Jew-yu malayu wayana ḷakanha ŋunhi wayatja raypirri-waḍatjmina. Ga ŋunhaya bili nurrukŋu gurrana ḍäpthuna yolŋu waya ŋunhi waya ŋuli gurrana djalminya mäkiril'-witjunawu nhanŋu Djesuwu.

16 Ga ŋulinyamiyu ŋunhaya gurrana nhinana rom-marŋgikunhami waya Pharisee-wayu nurrukŋu. Ŋayŋu waya nhäŋayana ŋanya Djesunaya ŋayi gurrana ŋatha ḷakana ŋurikaya rrupiya djämamiwaya ga rom-djarrpi'miwaya yolŋuwaya wayaŋgaya. Ŋayŋu waya ŋäŋ'thuna ŋunhi Djesuwu guyurr'miŋuna wayana bitjaya, "Nhäku gurra ŋunha nhumanguya marŋgikunhami nhina tax djämamiwayatja wayaŋgaya ga dhuwurr-yätjmiwaya yolŋuwaya wayaŋgaya?"

17 Ga ŋayitja ŋunhi Djesuyuya ŋäkuya wayana, ŋayŋu ŋayi bitjayana waŋana wayaŋgu, "Rerrimi yana yolŋu waya yurru marrtji marrŋgitjkayatja, yaka ḍäwalamiya. Ŋarraya dhuwaya marrtjina lili yätjmiwu yolŋuwu wayaŋgu, yaka ŋurikiya yolŋuwu ŋunhi waya ŋuli gurra be rom-dhunupa ḷakanhami."

Djesuwunu ŋunhi yuṭaya marŋgikunhaya gurra ganäŋ'thuna beŋu Pharisee-wayatja

(Matthew 9:14-17, Luke 5:33-39)

18 Waŋganymiyu, yolŋu waya Rom-djakamiya mala yäku Pharisee gurrana ŋoy-ŋathamiriwnha yana nhinana ŋuriki romgu malthuna. Yo, ga nhäŋaya waya John-gu ŋunhi Buku-lupthunamiwu malthunamina wayana waya gurrana bitjaya bili ŋoy-ŋathamiriw nhinana. Ga yaka waya ŋunhi Djesuwuya guyurr'miŋuna wayana nhäŋaya balanyayi. Ŋayŋu ŋunhi yolŋuya waya bunana nhanŋu Djesuwu ŋayŋu dhä-wirra'yunana bitjayana, "Wäy, ŋanapuya ŋuli gurra dhuwaya ŋoy-ŋathamiriw nhina, romgu malthun. Ga ŋunha gurra John-guya malthunami waya bitjan bili. Ga nhäku warray ŋuli ŋunhi nhuŋuya guyurr'miŋu waya yaka bitjandhi nhina?"

19 Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya mayali'mina dhäwu' ḷakanaya bitjayana, "Linygu ga nhuma dhuwaya marŋgi: Ŋunhi yolŋu maḍa ŋuli nätthunmi, ga yolŋuya waya ŋuli yaka dhurrwara-yupthun ŋathanuya, ŋunhi waya ŋuli yana marrtji ŋathaya ḷakana ḍulpu-gunhamina. Ga ŋunhiya ḍarramu ŋunhi ŋayi yurru nätthun miyalknha nhanŋuway, ŋunhi ŋayi yurru ŋunhayatja nhina, ŋunhiya gurra yurru yolŋuyuya wayay ŋatha ḷaka yana. 20 Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋunhina ḍarramuna djaw'yun, ŋayŋu yurru ŋunhi luḍu'miŋuya

waya nhanṅu ṅayanu-yätjthina ga marrtji waya yurru gurra ṅoy-ṅathamiriwnha nhina.”

²¹ Ga bulu ṅayi Djesuyu wiripu mayali'mi dhäwu' lakanaya, “Yaka yurru yolṅuyu dhamin-dharpuma yuṭa manydjarrka' ṅunha ṅäthiliṅuyi girri'yi manapan. Bili yalala ṅayi yurru ṅunhi girri' rurrwuyun, bala yurru ṅunhi yuṭaya manydjarrka' dhurṅ'thuna yutjuwala'yina, ṅayṅu yurru ṅunhi girri'ya barr'yuna. ²² Ga balanya bili: Yaka yurru dhuwaya yuṭa borum wika' rarryun ṅunha ṅäthiliṅuyi bathiyi, bili ṅayi yurru ṅunhi barr'yuna bala yurru wiyika'ya waṅdina. Yuṭaya borum wiyika' yurru rarryun yuṭayi yana bathiyi.” [Bitjaya ṅayi gurrana ṅunhi Djesuyu wayaṅgu lakanayatja, ṅunhi yurru nhanukuṅu yuṭaya marṅikunhaya yurru yakana maṅuṭji-manapan ṅunhimaya ṅunhi nhä waya Pharisee-yu wayay ṅuli marṅikuma.]

Djesuwaya lundu'miṅuyu wayay ṅatha berrali marrtjina gulkthuna Nhinanhamiyu Waluyu

(Matthew 12:1-8, Luke 6:1-5)

²³ Waṅganymiyu Nhinanhamiyu Waluyu Djesu ga lundu'miṅu waya nhanṅu marrtjina gurrana dhukarrkuyu ṅayṅu nhanukaya lundu'miṅuya wayay gulkthuna marrtjina mulkurr ṅatha berrali bala lukanana marrtjina bili waya djaṅṅarrthina.* ²⁴ Ga waya ṅunhi Pharisee-yuya nhäṅaya wayana, ṅayṅu waya lakanayana Djesuwuna, “Nhäku gurra ṅunha nhokayatja guyurr'miṅuyu wayay rom daw'yun? ṅunha waya gurra ṅatha wapmama dhiyaṅu wayay ṅunhi dhuwayatja Nhinanhami Walu. Yaka waya yurru bitjan!”

²⁵⁻²⁶ ṅayṅu waya wayaṅgu buku-roṅinymanaya, “Wäy, waya, guyaṅṅa nhuma gurra ṅunhiya dhäwu' ṅunhi balanyamiyu waluyu ṅunhi liya-ṅarra'mi yäku Abiathar gurrana nhinana? Ga wayatja ṅunhi David-tja ga malthunamiya waya nhanṅu djaṅṅarrthinana bala waya yana marrtjina ga gärrina Jew-wayana bunbuyi bala wapmanayana ṅunhi ṅathaya. Ga rom gurra waṅa ṅunhi ḍalkarramiyuna waya yurru luka ṅunhiya ṅatha, yakana bukmakthu. Ga ṅayiya ṅunhi David-thuya ga malayuya nhanukaya lukana yana bāyṅu wayana yolṅuyu wayay rom-nyamir'yuna.”*

²⁷ Ga bulu ṅayi Djesu bitjaya waṅana, “Wäy waya, yaka waya meṅguṅu, ṅunhi God-Waṅarryu Nhinanhami Walu djäma guṅga'yunawu yolṅuwu. Yaka ṅayi ṅunhi yolṅuna djäma ṅayi yurru ṅurikina yana Nhinanhamiwuna Waluwu romgu malthun. ²⁸ Bili ṅarraya dhuwaya Yuwalkṅuna Wal'ṅu Yolṅu, ṅarrakuwaynha yana dhuwaya dhunupaya nhattjan ṅarra yurru waṅa yolṅuna nhä ṅayi yurru djäma, wo yaka ṅayi yurru djäma dhiyaṅu Nhinanhamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu walṅakuṅaya goṅ-dhotṅha yolṅuna Nhinanhamiyu Waluyu
(Matthew 12:9-14, Luke 6:6-11)

¹ Ga beṅuya ṅayi Djesu roṅiyina ṅayṅu Jew-wayana biryamiyi bunbuyi gärrina. Ga ṅunhayatja ṅayi malṅ'maṅaya yolṅuna

yurru goṅ-dhoṭnha. ² Ga ṅunhaya gurrana Pharisee ṅalapałmi dhärra'dharrana ga dharr-witjaya waya gurrana nhāṅaya ṅanya Djesuna wanhaka ṅayi yurru walṅakuma yolṅuna Nhinanhamiyu Waluyu märr waya yurru ṅurikiwuynha Djesuwuya mariwuna.

³ ṅayṅu ṅayi Djesuya gawa'yunana ṅurikiya goṅ-dhoṭkuya yolṅuwu bitjayana, “Go, marrtji lili, dhiya dhärrri gumurrṅu, märr yurru bukmakthu yana nhāmaya.”

⁴ ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅanana ṅuriki Pharisee-wuya yolṅuwu wayaṅgu bitjayana, “Nhattjan gurra ṅilimunguya rom waṅa dhiyaku Nhinanhamiwuya Waluwu? Nhā dhuwaya latju' ṅilimu yurru djāma yolṅuna wayana balanyamiyu waluyu, wo ṅilimu yurru yātjnha djāma? Nhattjan ṅarraya yurru yolṅuna walṅakuma, wo nhattjan ṅarra yurru buma murrkay'kumana, ṅeniya?” Ga wayatja ṅunhi Pharisee-ya waya yakana nhanṅu buku-roṅṅinymaṅaya.

⁵ ṅayṅu ṅayi Djesuyu gurrana yolṅunaya wayana nhāṅayana, ga wirrkina ṅayi wayaṅgu maḍakarritjthinaya ga ṅayaṅu-wutthunaya manapaya bili waya ṅunhi ṅayaṅu-dälmina. ṅunhiya waya gurrana romguna yana wayaṅgalaṅuwu wirrkiya malthuna. ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana ṅurikiya goṅ-dhoṭkuya bitjayana, “Ma', goṅdja djarryuna!” ṅayṅu ṅayi ṅunhi yolṅuya goṅdja djarryuna bala yana latju'yinana ga dhunupayinana. ⁶ ṅayṅu ṅunhi Pharisee-ya yolṅu waya marrtjina latjuwarr'yunana, ga ṅunhayana ṅayṅu waya wiripu-gulku'ya ṅalapałmi waya luṅ'thuna, ṅunhi ṅurru-warryunayṅuya mittji King Herod-kuya. Ga ṅunhayana waya gurrana ṅunhi waṅanhaminaya bunharawu nhanṅu Djesuwuya.

Djesuyu walṅakuṅaya gulku'na yolṅuna wayana ṅunhaya galki Galilee

⁷⁻⁸ Waṅganymiyu waluyu ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu marrtjina ṅunha bathalay gulun'thi Galilee-yina. Ga gulku'na ṅunhi yolṅuya waya nhanṅu malthuna bili waya ṅākuya ṅunhi nhā ṅayi gurrana Djesuyu ṅunhi djāma. Ga yolṅuya waya ṅunhi marrtjina beṅu Galilee-ṅu makarrṅu ga Judea-ṅu makarr-ṅu ga Idumea-ṅu makarrṅu. Ga wiripuya ṅunhi yolṅu waya marrtjina beṅuna wāṅaṅu Jerusalem-ṅu ga Sidon-ṅu ga Tyre-ṅu. Ga gulku' wiripu yolṅu waya marrtjina beṅu Jordan-ṅu mayan'ṅu yurru gali' dhimurrṅu. Ga bukmak waya gurrana ṅunhi djälthina waya yurru wayawuy yana nhāma ṅanya Djesuna.

⁹⁻¹⁰ Ga gulku'na ṅayi gurrana ṅunhi Djesuyu walṅakuṅaya bal-anyamiyu waluyu. Ga gulku' yolṅu waya gurrana djälthina waya yurru ṅanya mulka, märr waya yurru latju'yina. ṅayṅu marrtjina ṅunhi yolṅuya waya gitthunminana, dur'turyunminana marrtjina ṅunha galki yana nhanukayana, ṅayṅu ṅayi waṅana nhanṅuway guyurr'miṅuna wayana bitjaya, “Marthaṅa waya ṅarrakaya ṅätthu, linygu bäṅuna dhuwaya dhalakarrya ṅarraku. ṅunhi yurru dhuwaya yolṅuyuya wayay ṅarrana djorkumana, ṅarraya yurru marthanayina ṅal'yun.”[✠] ¹¹ Ga wiripuya ṅunhi yolṅu waya ṅunhima marrtjina yātjmi birrimbirrmi mala. Ga ṅunhi waya ṅurini yolṅuy wayay nhāṅaya ṅanya Djesunaya, bala gurrana ṅunhi birrimbirryuya malay djalktjalkthunana ṅunhi yolṅunaya wayana munatha'yina

✠ 3:9-10 Mark 4:1, Luke 5:1-3

ņayņu gurrana yatjunana bitjayana, “Nheya dhuwaya God-Wañarrwu Gäthu'miņu.”

¹² Yurru ņayiya ņunhi wayana dhurrwara-mukmaņaya bitjaya, “Yaka nhuma yurru dhuwaya yolņuwuya wayaņgu lakama, yol ņarra dhuwaya!”

Djesuyu djarr'yuna 12-na yolņuna guyurr'miņuna wayana nhanņuway

(Matthew 10:1-4, Luke 6:12-16)

¹³ ņayņu ņayi Djesuya marrtjina bukuyina ņal'yuna ņayņu wäthuna yolņuwuna đarramuwuna wayaņgu ņunhi gurra ņayaņu dhä-manapanan nhanukaya Djesuwayana, malthunawuna nhanņu.

¹⁴ Ga djarr'yunaya ņayi ņunhi 12-nha đarramunaya wayana märr waya yurru gurra nhanņu malthuna yana bitjana bili, dhuwayana waya đjuy'yunawuya mala nhanņu. Ga marrtjiya waya yurru gurra birrka'miyi wäņayi dhäwu'ya yurru lakama God-Wañarrnhaya yolņuwuya wayaņgu. ¹⁵ Ga wekaņaya ņayi wayaņgu ganydjarr; märr waya yurru gurra yätjnha birrimbirrnha malana dhawatmama yolņuwuya.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhuwaya ņunhi yolņuya waya gam':

Simon (ņunhi Djesuyu ņanya yäku nherraya Peter)

ga James,

ga John, dhuwayatja maņđa Zebedee-wu gäthu'miņu maņđa.

(Ga Djesuyuya maņđana wiripuya yäku wekaņaya, Boanerges mayali' 'Murryu'murryunami'.)*

ga Andrew

ga Philip

ga Bartholomew

ga Matthew

ga Thomas

ga James (gäthu'miņu Alphaeus-ku)

ga Thaddaeus

ga Simon, (ņunhi ņayi gurrana malthuna Zealot-kuna malawu)†

ga Judas Iscariot (ņayiya ņunhi dhuwayatja yolņu mulkuruyina Djesuwu.)

Rom-Marņgikunhamiyu wayay rom-nyamir'yuna Djesuna

(Matthew 12:22-32, Luke 11:14-23, 12:10)

²⁰ Yo, ņayņu ņayi Djesu ga luņđu'miņu waya nhanņu yarrupthuna bukuņu. Marrtjinaya waya ņayņu buņbuyina gärrina. Ga bitjaya bili ņunhi yolņu waya luņ'thuna gulku'na wirrkina, ga bāyņuna ņunhi waluya wayaņgu ņathawuya lukanhawu nhanņu Djesuwu ga luņđu'miņuwu wayaņgu nhanukalaņuwu. ²¹ Ga be yol yolņu marrtjina ga lakaņaya nhanukalaņuwu gurruțumiwu wayaņgu, “Go, ņunha marrtji Djesuya bawa'yuna, djāmayuna, malaņuyu!” bitjaya. ņayņu ņunhi gurruțumiya waya nhanņu marrtjinana märr

* **3:16-19** a: Ga gulku'yu gađamandhu yolņuyu wayay gurra bitjan guyaņi ņunhi maņđaku James-gu ga John-gu rirrakay ņonuņ bitjan wolma ņuli murryun, nhä mak maņđa ņuli waņa mađakarritjthu dhärukthu, murryun ņuli marrtji ņunhi rirrakaya. † **3:16-19** b: Dhuwaya Zealot-tja yolņu waya gurrana ganaņ'thuna beņuya Roman-gaya gapman-gaya romņuyu.

waya yurru n̄anya garr'yun wāṅayina. Waya yurru gurra bitjan wayawuynha nhan̄u djāka.

²² Manymak, ga rom-marṅgikunhami yol̄u waya bunana beṅu Jerusalem-ṅu ga bitjaya bili waya Djesuna nhāyaya, bala bitjayana waṅana, “Way, waya, yaka nhuma yurru gurra dhiyakuya malthun, bili ganydjarrya ṅayi ṅuli gurra dhuwaya ṅātthun Satan-guṅu ṅunhi ṅayi buṅgawana bitjan yātjku birrimbirrwu malawu, ga wiripuya ṅayi ṅunhi yāku Beelzebul. Ga balanyawuynha ṅayi ṅuli gurra dhuwaya yātjnhaya birrimbirrnha malanyinha dhawatmama.”[✧]

²³ Ga ṅayiya ṅunhi Djesuya marṅgithina ṅunhi nhattjaya waya gurrana waṅana, ṅayṅu ṅayi wāthunana wayaṅu, “Go, lili waya marrtji ga mākiri'-witjuyu waya ṅarraku,” bitjaya. ṅayṅu ṅayi wayaṅu dhāwu'na lakāyaya mār dhunupakuṅayana. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya gam', “Nhattjana ṅayi yurru ṅunhi Satan-dhuya buma Satan-naya? Dhuwayitja mayali'miriwnha rom. ²⁴ Ga ṅāku waya! ṅunhi yurru gurra yol̄u waya bunharami wāṅganybuy wāṅawuy, wayatja yurru ganydjarmiriwthina bala yurru malaya dhawar'yun gupa-dālnha wiyinṅumina. ²⁵ Ga ṅunhi yurru gurra waṅgany bāpurru' yol̄u waya bitjan bili bunharami, ṅayṅu yurru ṅunhi yol̄uyaya waya gurruṅumiya waḷamatthina malaya, bala yurru dhawar'yuna gupa-dālnha. ²⁶ Ga balanya bili, ṅunhi yurru gurra Satan-dhuya buma malana nhan̄uway, ṅayṅu yurru ṅunhi buk-maknha yana waya ganydjarmiriwthiya ṅayṅu yurru bāyṅuthina, dhawar'yuna malaya yurru!

²⁷ Ga ṅākuna waya dhuwaya mayali'miya dhāwu' ṅarra yurru lakama: Waṅgany yol̄u djālthina ṅayi yurru girri' manāṅi beṅu dālwaya yol̄uwaya. Ga ṅurruṅuya ṅāthiyi ṅayi yurru dapmama ṅunhiyi dālnhaya yol̄una, ga yurruna ṅayi yurru girri'ya malanyinha nhan̄u wapmanu. [Yo, dhuwaya ṅayi ṅunhi mayali'ya gam' dhiyalamiya dhāwu'ṅu: Satan-dja, ṅayi ṅunhi dāl yol̄u ga ṅaraya ṅunhi wiripu yol̄u ṅunhi dapmanaya ṅanya Satan-na. Ga dhiyan̄uya bala ṅarra marrtji wapmama ṅarrakuwaya yol̄una wayana beṅu nhanukaya goṅṅu.]

²⁸ Dhuwayatja wiripuna yuwalknha yana dhāruk ṅarra yurru lakama. ṅuli nhe yurru yātjkuma waṅa nhan̄u God-Waṅarrwu, mak ṅayi yurru nhuṅu bāy-lakama. ²⁹ Ga ṅuli nhe yurru yātjkuma waṅa nhan̄u Dhuyu Birrimbirrwuya, ṅayiya yurru ṅunhi God-Waṅarryuya yakana nhuṅuya bāy-lakama, ga yana bili-i-i ga wāṅa ṅuli dhuwaya dhawar'yu!”[✧]

³⁰ Ga bitjaya ṅayi ṅunhi Djesu waṅana, bili waya nhan̄u ṅunhi bitjaya waṅana, “Dhuwayatja yol̄u yātjmi birrimbirrmi.”

Yol̄u waya gurrana malthuna God-Waṅarrwu djālwu ga ṅunhina waya yuwalktja wal'ṅu Djesuwuya gurruṅumi

(Matthew 12:46-50, Luke 8:19-21)

³¹ Ga beṅuya Djesuwu ṅāṅdi'miṅu ga gutha'miṅu waya nhan̄u larraṅayana. ṅayṅu waya gurrana djingar'djingaryunana warraṅulnha ṅunhaya buṅbuṅu ṅunhi wanhami ṅayi gurrana marṅgikuṅaya yol̄una wayana. Ga djuy'yuna waya yol̄una garr'yunawu nhan̄u Djesuwu. ³² Ga balanyamiyu ṅayiya gurrana

ņunhi Djesuya marņgikuņayana ņunhi yolņuna wayana. ņayņu ņunhi yolņuya marrtjinana, bala bitjana waņa, “Dhuwaya ņāņdi'miņu nņunju ga gutha'miņu waya larruņaya gurrana nņunju,” bitjaya.

³³ ņayņu ņayi Djesuya bitjayana waņana, “Yol waya dhika ņarrakuya gurruțumi?”

³⁴ ņayņu ņayi marrtjina nhāņayana liw'maņayana ņunhi yolņunaya wayana ņunhi marrtjina dāpthuna. ņayņu ņayi bitjayana waņana, “Dhuwaya waya dhuwaya ņarrakuya ņāņdi'miņu ga gutha'miņu waya. ³⁵ ņunhi ņayi ņula yol yolņu ņayanu-malthunami God-Waņarrwu ņayanuwu, ņunhina ņayi ņarrakuya wal'ņu galkiwuya gurruțumi.”

4

Djesuyu dhāwu' lakaņaya mayali'mi maņutjiwuy ņathawuy ga munatha'wuy

(Matthew 13:1-9, Luke 8:4-8)

¹ Waņganymiyu ņayi Djesu balayi roņiyina Galilee-yi. Ga gulku'na dhika wirrkina yolņuya waya luņ'thuna nhanukaya ņayņuyi. ņayņu ņayi ņunhi marthaņayina ņal'yuna, ga gaņga yana waya dūr'yuna marthaņaya, ņayņu ņayi nhinanana gurrana ņunhaya. Ga beņuna ņayi gurrana ņunhi marņgikuņaya dhāwu'ya lakaņaya wayaņgu.*

² Ga gulku' ņayi gurrana ņunhi dhāwu'ya mayali'miya lakaņaya, mārř waya yurru ņunhi yolņuya wayay dharāņan yana.

³ “Yo, ņākuna waya: Waņgany yolņu djālmiyina ņayi yurru maņutji ņatha djalkthun ņunha munatha'yi mārř yurru ņathaya ņuthana.

⁴ ņayņu ņayi marrtjina djalkthunana. Ga wiripuya ņunhi maņutji galkina mārř ņunha barrkuyi dhukarryi. Ga wayatja ņunhi wāyindhu nhāņaya bala lukanana marrtjina dhawar'maņayana. ⁵ Ga bađak yana ņayi marrtjina ņunhi ņuriņiyi yolņuyu maņutji djalkthuna, wiripuya marrtjina galkina bitjayana bala, ga wiripuya galkina guņdamiyina wāņayi. ⁶ Ga ņathaya ņunhi maņutjiya latju'yinana ņuthaya wadutjana, ga ņunhi ņayi waluya bitjaya gormur'yina wirrkuya bala ņunhi dukitja baņđanydhinana, gormur'yinana, bala rakunydhinana, bili guņdana ņunhi, ga bāyņuna munatha'ya.

⁷ Ga bađak ņayi marrtjina bala ņunhi djalkthuna, ga wiripuya ņunhi maņutji galkina dirri'tirrimiyi. ņayņu ņuriņiya ņunhi dirri'tirriyuya djorkuņayana, ganydjarrnha dhawar'maņaya ņuthanawuna. ⁸ Ga wiripuya ņunhi ņatha galkina latju'yi munatha'yi. ņayņu ņunhi ņathaya ņuthayana buț-bitjayana. Ga ņunhi ņayi ņathaya bitjaya latju'yina dhaņaņdhina, waņganybuya gārulwuy gurrana wirrkina yana giļyuna. Ga wiripuņumiya-a-a ga gulku' yana, ga wiripuņumiya ga balanya bili, ga ņayņuna bala.

⁹ ņuli nhuma mākiri'miya, ņākuya waya latju'kuņu, mārř nhuma yurru dharāņan yana dhuwaya dhāwu'ya.”

Djesuyu gurrana lakaņaya dhāwu' marņgikuņaya yolņuna wayana
(Matthew 13:10-17, Luke 8:9-10)

¹⁰ ņayņu waya marrtjinana gunha'yunana ņunhi gulku'naya yolņuna wayana. ņayņu ņayi gurrana Djesu ga luņđu'miņu waya

* 4:1 Luke 5:1-3

nhanju ga wiripu yolju waya gänana nhinana. Nayju waya dhä-wirrkä'yunana nanya bitjaya, "Go, lakanjuna nanapungu wanhakana nunhiya dhäwu' mala nunhi nhe lakanjaya, bili yaka nanapu nunhi dharanjaya. Nhäpuy nunhi dhäwu'ya malanyinha?"

¹¹ Ga naji Djesuya wanana bitjaya, "Nhumanguya dhiyakuya wayangu nunhi nhuma nuli djämamiyama nunhi God-Wanarrwu rom, narraya yurru warranjulkumana nhumanguya mayali'. Ga wiripuwuya yoljuwu nunhi naji yaka dhiyalami malaju, wayatja yurru nunhi dhäwu'na yana näma. ¹² Dhuwaya narra yurru lakama gam', märr yurru nhanju dhäruktja maln'thun God-Wanarrwu nunha djorra'njuna wukirriwuynga yuwalknha yana:

Yoljuya nuli nunhi nhäma narraya djämayi,

yurru yaka waya nuli dharanandja, nhä nunhiya mayali'.

Ga näma warray waya nuli makiri'yu, yurru bäynjuna bitjan yuwalkumaya dharanan.

Ga nunhi waya beni yuwalk dharanana, wayatja beni nunhi bilyuna roñiyina God-Wanarrwayana. Yurru yaka waya nunhi djäl waya yurru marngiyi dhiyaku nunhi dhäwu'wu. Ga najitja yurru nunhi God-Wanarryyaya yakana wayanguya bäylakama."¹³

Djesuya lakanjaya mayali' nurikiwuy manutjiwuy nathawuy ga munatha'wuy

(Matthew 13:18-23, Luke 8:11-15)

¹³ Nayju naji Djesuya wayangu bitjayana wanana, "Wäy, buku-djulñimi, yaka nhuma gurra dhuwaya dhäwu'ya dharanan, neniya? Ga nuli nhuma yurru yakaya bitjan dharanan dhuwaya gumurryalngi'ya dhäwu', ga nhattjana nhuma yurru nunhi dharanan nunha bala wiripuya malanyinha dhäwu'?"

¹⁴ Dhiyalamiya dhäwu'ju, yolju marrtjina manutjiwu lämunherrañawu. Ga dhuwayatja naji balanyana, bitjan nunhi yolju nuli marrtji najju lakama God-Wanarrnha dhäruk yoljuwu wayangu.

¹⁵ Yo, ga nathaya naji nunhi djalkthunaya, ga lurrkun'tja nunhi galkina nunha dhukarryina. Ga dhukarrya nunhi dälnya wirrkina ga yakana naji nunhi nathaya nuthaya. Manymak, ga nuriñiya manutjiyu nathayu gurra manutji-lakama God-Wanarrwuna dhäruk. Ga lurrkun'thu yoljuyu wayay nuli näma dhäruk nhanju najanyu dälju, balanyana bitjan nunhiyi däl munatha'. Ga wäyindhu gurra manutji-lakama Satan-na nunhi naji nuli djaw'yun nunhiyi dhäruk yoljuwaya najanyu.

¹⁶ Ga nunhi naji natha galkina nunha gundamiyiya, nuriñiya gurra manutji-lakama nunhina yoljuna nunhi naji nuli näma dhäruk najanyu latju'yu bala näthuna yana. ¹⁷ Nayju nuli wiripuyuya yoljuyu nhämana nunhi naji nuli nunhiyi yolju märr-yuwalkthi nuriki dhärukku, bala naji nuli mari-wunana nhanju. Nayju naji yurru nunhiya yolju gulyuna dhäruknyaya nhanukaya bala diltji-wekamana God-Wanarrwutja ga dhärukkuya nhanukalanjuwu, bili natha nunhi manutji yaka nin'thuna gulñiyina.

¹⁸ Ga nunhi naji natha galkina dirri'tirrimiyi, ga gulkuruna nunhi nathaya nuthaya, bili gurra nunhi yätjthuya mulmuyu djorkumana.

Ga nuriñiya gurra mañutji-lakama ñunhina yolñuna ñunhi waya ñuli ñäma God-Wañarrwu dhäruk, ¹⁹ bala ñuli ñunhi wiripunuyuna malanyñuyu gungama. Wiripuna ga wiripuna ñuli garrinymama walñayi, nhäku waya djäl. Ga rrupiyana gurra wirrkina guyaņi ga be nhäkuna warwuyun, gulku'wuna, girri'wu. Ñayñu ñuli ñunhi dhiyañuya malay galmumana God-Wañarrwayatja dhärukñu, ga yakana ñayi yurru ñunhi nhina latju'kumaya nhanñuwaya yana God-Wañarrwuya yolñu.

²⁰ Ga dhiyañuya dhäwu'yu, ñatha ñunhi galkina latju'yi mu-natha'yi, ñunhiya mañutji ñuthaya balwakmiyinana latju'yinana, ñayñu ñathamiyinana. Ga dhiyañuya gurra mañutji-lakama ñunhina yolñuna ñunhi ñayi ñuli ñäma God-Wañarrwu dhäruk ñayñu ñuli djämamiyamana yana. Yo, balanyana waya ñunhi yulñuya bitjan ñunhi wañganybuy gärluwuy giñyunana gurrana gulku'na yana wirrkina dhika. Ga wiripunuy-a-a gulku' yana, ga wiripunumiya ga balanya bili.”

*Yaka djulul'mañu djarrañawun'na
(Luke 8:16-18)*

²¹ Ñayñu ñayi Djesuya bitjayana wañana, “Ñunhi ñuli yolñuyu bañayala dhunğur'yun, yaka ñayi ñuli ñunhi banikin'thuya bilkthun, ñeniya?... wo ñoyyi betthiya djulul'mama. Ñunhi ñayi yurru ñal'mama ñunha garrwaryi, märr yurru bukmakthu yana nhäma nhäranhaya.* ²² Ga balanyana ñunhi yulñuya God-Wañarrwuya dhäruk. Nhä malanyña gurra ñunhi ñoyñu djulul'yun, ñunhiya yana ñayipina yurru God-Wañarryuna dhawañmama, bala bukmakthuya yolñuyu wayay ñuli nhäñuna ñayñu marñgithina.* ²³ Ma', ñuli nhe mäkirimiya latju'kuñu ñäkuya ñarrana märr nhe yurru dharañan yana.

²⁴ Ga guyaņi marrtji dhäruktja ñarrana. Ñuli nhe yurru gurra wirrkiya yana ñarraku mäkir-i-witjun, ñayiya yurru God-Wañarryuya nhokaya gathan nhanñuwaynha dharañanami rom, ñunhi nhe yurru gurra dharañana nhäya malanyña ñunhi latju'ya wirrkiya.*

²⁵ Ga ñuli nhe yolñu djäl marñgithinyawu God-Wañarrwalañuwu ñayañuwu, nheya yurru yana gañamandhina. Ga ñuli nhe yurru yakaya bitjan ñayañumiya, ñayiya yurru ñunhi gulmamana nhuna dharañanañuya, ga ñunhiya nhe yurru dhunñana nhina nhanñu God-Wañarrwu.”*

God-Wañarryu ñayipi gurra dhuwaya gurruñuminaya nhanñuway ñuthanmama

²⁶ Ga baltu ñayi Djesu wañana bitjaya, “Marñgithi nhuma yurru nhattjan ñuli gurra God-Wañarryu gurruñumina wayana ñuthanmama. Yo, dhuwayatja dhäwu' mayali'mina: Yolñu djälmiyina ñayi yurru lämu-nherrañ mañutji ñatha, ñayñu ñayi ñuli marrtjina ñunhi ñathaya djalkthuna munatha'yina, bala gunha'yuna ñuli ñunhi mañutjiya ñunhimana, ga marrtjina wäñayina. ²⁷ Manymak, munha ga munha djulkthuna ga yakana ñayi gurrana nuriñiya yolñuyu guyaņinaya ñunhiya mañutjiya ñathaya. ²⁸ Ñayñu marrtjina ñunhi

* 4:21 Matthew 5:15, Luke 11:33 * 4:22 Matthew 10:26, Luke 12:2 * 4:24 Matthew 7:2, Luke 6:38 * 4:25 Matthew 13:12, 25:29, Luke 19:26

mañutjiya mala ñuthana gänana yana. Yo, bala ñunhi ñukitja dhamany'tjunana, bitjaya ñurru-walmanana. Ga yaka wiyin'tja, ñayñu yañara'miyinana, ga yurruna mułkurrya ñathamiyina. ²⁹ Ga ñunhi ñathaya mułkurrya ñalthina, ñayñu yolñuya ñuli marñgithina ñunhi ñathaya bilina latju'thinana, ñayñu ñayi ñuli marrtjina gulktunawuna ñurikina ñathawuna. Waya, God-Wañarryu dhuwaya ñayipi ñuli marrtji djäma bitjan ñuthanmama.”[☆]

*Djesuyu wiripuna dhäwu' lakanaya, yutjuwala'wuy mañutjiwuy
(Matthew 13:31-32,34, Luke 13:18-19)*

³⁰ Ga bulu ñayi Djesuyu lakanaya wiripu mayali'mi dhäwu' bitjaya, “Dhuwaya ñarra gurra wiripu dhäwu' nhumangu gyañina, ñunhi yurru nhumana guñga'yun märr nhumana yurru dharañan, ñhattjan yurru gurra God-Wañarrwu gurruñumi waya ñuthan. ³¹ God-Wañarrwutja dhuwaya gurruñumi yolñu waya balanya bitjan yutjuwala'na wirrkina mañutji. ³² Ga ñunhi yurru ñunhiyi mañutji galki munatha'yi ñayñu yurru ñunhi mañutjiya ñuthana marrtji but-bitjana ga yana bili ga bathalayi yurru, ñayñu yurru bañdjaya mala ñalthina. Ga ñurruñgitjinha ñunhi yulñuya. Ñayñu yurru wäyindja marrtjina ñayñu yaluna ñamañamayun ñunhimaya warraw'yi. Yo, bitjana yurru ñunhi God-Wañarrwuya yolñu waya gurruñumi ñuthan marrtji, bathalayina yana mala.”

³³ Yo, bitjayana ñayi gurrana ñunhi Djesuyu marñgikuñayatja yolñuna wayana. Ga gulku'mi ñayi gurrana dhäwu' mala mayali'mi lakanaya. ³⁴ Ga ñunhi waya gurrana wayawuy mala ñhinana, Djesu ga luñdu'miñu waya yana ñhannu, ñayiya ñuli wayangu mayali' bitjana dhawatmanha.

*Djesuyu wapurarrkunaya wata ga gapu
(Matthew 8:23-27, Luke 8:22-25)*

³⁵ Ga ñunhi marrtjina waluya gulñiyina ñayiya gurrana bañak yana Djesuya ñhinana marthanañu. Ñayñu ñayi wañana ñhanukalañuwu luñdu'miñuwu wayangu bitjaya, “Go, ñilimu marrtjina dhiyañu marthanayuna ñunha gali'yina.”

³⁶ Ñayñu wayatja ñunhi luñdu'miñuya waya ñal'ñalyunana ñayñu marrtjinana. Ga gunha'yuna waya ñunhi gulku'na yolñuna wayana bäymayi. Ga wiripu yolñu waya marthanami malthuna wayangu. ³⁷⁻³⁸ Ñayñu ñayi ñunhi Djesuya gayñithinana ñunhaya dhuñjuna marthanañu, mułkurr ñayi belayi ñal'yuna bala gayñithinana. Ga gandarrñuya bala watana bathalana wirrkina bunana wayangu, buñayana wayana marrtjina, ga ñowuya gurrana wapthuna ñayñu gapuya dhanañdhinana marthanayuya, galki beni ñunhi marthanaya gulwulñunana. Ga wayatja ñunhi luñdu'miñuya waya ñhannu wirrkina yana biyañiyina, ñayñu waya gurrana dhirr'yuna Djesuna, “Wäy Marñgikunhami gangathina, rakunydhina ñilimu yurru, gulwulñuna ñilimu yurru... yakana ñhe gurra dhuwaya warwuyundja, ñeniya?”

³⁹ Ñayñu ñayi Djesuya gayñiyuya gangathinana bala dhunupa yana ñayi wañana ñalyuna dhärukthi watanaya, “Gulyuna!” ga ñowuwuya ñayi bitjaya wañana, “Linyguna gulyuna!” bitjaya. Ñayñu dhunupa yana ñunhi wataya gulyunana bo'yunañuya ga ñowuya marrtjina nyimdhunana bala wapurarrna gurrana dhärrana. ⁴⁰ Ñayñu ñayi

Djesuya waņana wayaņgu bitjayana, “Nhäku nhuma biyaņiyinaya?... yaka nhuma gurra narrakuya märr-yuwalkthi?”

⁴¹ Nayņu wayatja nņunhi wirrkina biyaņiyina, maņmaņdhuna manapaya nayņu marrtjina bitjayana waņanhamina, “Nhäjaya nhuma? Nņunha watayuya ga gapuyuya nākuya nanya dhäruk waņanhaya! Dhuwayatja yuwalknha ganydjarrmina yolņu!... ne?” bitjaya.

5

Darramu yätjmi birrimbirri
(Matthew 8:28-34, Luke 8:26-39)

¹ Djesu ga nhanņu luņdu'miņu waya budapthunana nņuriki Galileewu gulun'ku, ga dhawatthunaya waya nņunha gali'yina galki yana waņaņu yakuņu Garasa.

²⁻⁶ Ga nņunhi nayi Djesu marthanaņaya yupthuna ga yolņuyu yätjmiyu birrimbirriyu nanya nhäjaya, yurru walmanaya nayi nņunhi beņu bäyma moluņu, nņunhi nayi gurrana nņinana nņunhayayi wiyinņumi. Ga gulku'mi gurrana yolņuyu wayay garrwi'yuna nanya djendhu malanyņuyu, ga luku nhanņu wiripuya nņuli dapmanha, yurru gulkuruna, nayiya gurrana nņuli daw'yuna, ga yupmanha. Ga bäyņuna nayi gurrana nņula yolcaya yolņuwaya ganydjarryuya nņinana. Bitjaya bili munha-ņupaya ga walu-ņupaya nayi nņuli buku-wirwiryunaya nņulana bäymana bukukuna molumikuna girri'miriwnha, yatjuna nņuli ga mițmitthunminya gundayu raywal'yu.

Manymak, ga nņunhi nayi nņuriņi darramuyu nhäjaya Djesunaya nņunhaņa yana barrkuyi bala yana waņdinana gumurr'yunana bala bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya.

⁷⁻⁸ Ga bitjaya nayi Djesu waņana nņuriki yätjkuya birrimbirrwu gam', “Way! Gatjuy dhawatthu dhiyakaya yolņuwaya, ma',” bitjaya.

Nayņu nayi nņunhi yätjtja birrimbirr waņana yatjunana, “Djesu! Gäthu'miņu God-Waņarrwu, nņunhi nayi djiwarr'wuy, nhattjana nhe yurru narrana dhuwaya yolņuya? God-Waņarrwaya yākuyu narra nhuna gurra näj'thun, yaka narrana bađuwađuy.”

⁹ Nayņu nayi Djesuyuya dhä-wirrkaya'yunana nanya bitjaya, “Yol nhe dhuwaya yākuya?” bitjaya.

Ga nayiya lakanhamina bitjaya, “Narraya dhuwaya yäku *Mala-Gulku'*, bili gulku'na wirrkina narrakaya gurra yätjtja birrimbirr malanynha nhina,” bitjaya.

¹⁰ Nayņu gurrana nņunhi yätjtja birrimbirr mala nņurikaya darramuwayatja buku-đuwatthunana waņana Djesuwuya bitjayana, “Yaka nanapuna nar'nanđhu dhipuņu waņaņu!”

¹¹ Manymak ga nņunhaya bili galki yana bukuņu 2,000 bikipiki malanynha gurrana larru'larruņaya nathawu. ¹² Nayņu nņuriņiya yätjthuya birrimbirryu malanyņuyu waņana wirrkina Djesunaya bitjaya, “Wäy, nayņuna nanapuna djuy'yu, märr nanapu yurru gärrinunha bikipikiwayana,” bitjaya.

¹³ Ga nņunhi nayi Djesuyu nākuya wayana ga bitjayana nayi waņana, “Ma'... marrtjina waya!” Nayņu gurrana nņunhi yätjtja birrimbirr mala walmana darramuwayatja nayņu gulņiyina bikipikiwayana. Nayņu gurrana nņunhi bikipikiya mala waņdinana, đur'turyunmina

marrtjina, ñayñu gurrana larryuna bukuñyaya, gapuyina guḷun'thina yana, bala gurrana guḷwulyunana.

¹⁴ Ga waya ñunhi bikipiki djäkami waya waḍina ñayñu wāñayina malañuyi, ñayñu waya marrtjina lakanayana bukmakkuna yana ñunhi nhä gurrana ñunhaya maḷñ'thuna. Ga guḷku'yu yolñuyu wayay gurrana gunha'yuna wayaḅu wāña malanyinha, djälmiyina waya ñunhi nhānharaw ñuriki ñunhi nhä ñunhaya maḷñ'thuna. ¹⁵ Ga ñunhi waya marrtjina Djesuwaya, ñayñu waya nhāñayana ñunhiya darramuna ñunhi nhanukaya gurrana ñāthiyi nhinana guḷku'na wirrkina yätj birrimbirr malanyinha. Ga nhinana ñayi gurrana mulkurr latju'na ga girri'mina dhatthunminyayana. Ga ñunhi waya yolñuyu wayay nhāñaya, ñayñu waya yana biyañiyinana, bili waya yana dharañayana ñunhi yurru gurra bitjandja yolñuyu yätjtja birrimbirr dhawaṭmama balanyaya ñunhi yolñu buluna wal'ñu ganydjarrmi. ¹⁶ Ga wayatja ñunhi mañutji-marñgimiyuya gurrana dhāwu'na lakanaya wiripuwuna yolñuwu wayaḅu nhanukalañuwuy ñunhi darramuwalañuwuyinha ga bikipikiwalañuwuyinha. ¹⁷ Ñayñu wayatja ñunhi yolñuyuya wayay gurrana wañana ñanya Djesuna marrtjinyawuna yana.

¹⁸ Ga dhiyañuḅa bili ñayi Djesu ñal'yuna marthanayiya, ñayñu ñayiya ñunhiya darramu ñunhi nhanukaya gurrana ñāthiyi nhinana yätj birrimbirr mala, wañana gurrana wirrkina dhika bitjaya, “Dhuwaya ñarra yurru nhuñu malthuna yana!”

¹⁹ Yurru ñayiya Djesuya yaka'yuna nhanñu, ga wañana ñayi nhanñu bitjaya, “Gatjuy nhe ñayñuyi ñāthiyi roñiyi gurruṭumiwu nhokalañuwu, ga lakanu wayaḅu ñunhi nhä nhuñu God-Wañarryu manymak djäma ga nhattjaya ñayi nhuñu mañutji-wuyuna.”

²⁰ Ñayñu ñayi ñunhi darramuya marrtjina roñiyinana ñayñu makarryi wāñayi Decapolis-thi, ñayñu yana marrtjina lakanayana bukmakkuna, ñunhi nhattjaya ñayi Djesuyu djäma nhanñu. Ga bukmakthu ñunhi yolñuyu wayay ñäkuya dhāwu' nhanukalañuwuy ganyim'thunana.

Djesuyu walñakuñaya Jairus-ku gāthu'miñuna, ga miyalknha ñunhi ñayi girri' nhanñu mulkana

(Matthew 9:18-26, Luke 8:40-56)

²¹ Ga dhurrwarañu beñyaya ñayi Djesu ga ḷundu'miñu waya nhanñu bunana marthanayuna ñunha gali'yina ñuriki guḷun'ku, yäkuñu wāñañu Capernaum-nha. Ga ñunhi waya gurrana marthanañyaya yupthuna, ga malamina ñunhi yolñuyaya waya ḷun'thuna nhanukaya. ²² Ga ñunhayayi malañu gurrana yolñu yäku Jairus djingaryuna ñunhi ñayi ñurru-dawalañu Jew-wu biryamiwu bunbuwu. Ga ñunhi ñayi Djesunaya nhāñaya, ñayñu yana ñayi marrtjinana bala bun'kumu-djipthunana munatha'yina gumurryina nhanukaya. ²³ Ñayñu ñayi gurrana wañana wirrkina Djesuwayana bitjaya gam', “Marrkapmi! Yoṭhu ñarraku ñunha miyalk 12-mi dhuñgarrami rirrikthun gurra, galki ñayi yurru ñunha rakunydhina! Buku-djulñi, ñāthiyi marrtji

go, ga goŋ-ŋal'yu nhanukaya mǎrr ŋayi yurru latju'yi, ga yakana rakunydhia.”*

²⁴ Ga marrtjina ŋayi Djesuya malthuna nhanŋu Jairus-kuna.

Ga gulku' ŋunhi wirrkina yolŋuya waya gurrana malthuna maŋḍaku yurru ḍur'ṭuryunminana waya marrtjina.

²⁵ Ga ŋunhayayi malaŋu gurrana marrtjina miyalk, yurru ŋayi ŋunhi ŋaraka-djetji'mi. Ga mǎrr wiyinŋumi ŋayi ŋunhi 12-nha dhuŋgarra rirrikthunaya. ²⁶ Gulku'mi ŋayi gurrana marrtjina marrŋitjkaya wayaŋgaya guŋga'yunawu yurru gulkuruna. Ga war-rpam'thunana ŋayi ŋuli rrupiya nhanŋuway djalkthuna wayaŋgaya, yurru bǎyŋuna ŋayi ŋunhi yuwalktja latju'yina, ga rerriya marrtjina ŋunhi wirrkina bathalayina. ²⁷⁻²⁹ Ga ŋunhi ŋayi ŋurini miyalkthu ŋākuya Djesunaya, ŋayŋu ŋayi bitjayana guyaŋina, “Ŋuli ŋarra yurru girri'ya nhanŋu mulka ŋarraya yurru yana latju'yina.” Ŋayŋu yana ŋayi marrtjina ḍiltjikuna dhalakarr-yarpuŋaya yolŋuwaya wayaŋgaya malakuyu. Ga ŋunhi ŋayi goŋ-djarryunaya baṭnha mulkana girri'ya nhanŋu.

Ŋayŋu dhunupana nhanŋu ŋunhi ŋurru-yātjtja gulyunana, ŋayŋu ŋayi dhākay-ŋākuya ŋunhi rerri'yuya ŋanya gunha'yunana.

³⁰ Ga balanyamiyu bili yana ŋayi Djesuyuya dhākay-ŋākuyana nhanukiyingaya ŋayi rumbalyu, ŋunhi ganydjarryuya ŋanya gunha'yunana. Ga gulyunana ŋayi, bala gumurr-bilyuna ŋayŋu dhā-wirrkayunana wayana bitjayana, “Yolthu ŋarraku girri'ya mulkana?”

³¹ Ga waya ŋunhi luŋḍu'miŋuya waya nhanŋu waŋana bitjaya, “Nhāŋu ŋāthiyi dhuwaya yolŋuna waya mala, ŋapa-ŋal'ŋalyunmina marrtji ḍur'-ṭuryunmina nhokaya. Nhāku nhe bitjayatja waŋana, gulku'na dhuwaya wirrkina yolŋuya waya,” bitjaya.

³² Ŋayŋu ŋayi Djesuya bilyunana bala marrtjina nhāŋayana yolŋunaya wayana, mǎrr ŋayi yurru maŋŋ'mama yolthu nhanŋu girri' mulkana. ³³ Ga dhunupana yana ŋunhi miyalktja marŋgithinana bala marmarryunana marrtjina biyaŋiyuna nhanukiyingaya ŋayi, bala yana djalkiri-dhathar'yuna ŋayŋu yana bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya Djesuwaya bala ḷakanhamina, “Marrkapmi, ŋarra ŋunhi nhuna mulkana.”

³⁴ Ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋana nhanŋu bitjayana, “Wāy... gāthu, bilina nhe ŋarraku mǎrr-yuwalkthinana, ga bilina nhe dhuwaya walŋathinana rerriŋuya. Gatjuy marrtjina ŋoy-layuna bilina nhe dhuwaya walmanana beŋuya rerri'ŋuya romŋu,” bitjaya.

³⁵ Ga ŋayiya gurrana ŋunhi Djesuya baḍak yana waŋana, ŋayŋu wayatja ŋunhi yolŋuya waya marrtjina dhāwu'miya beŋu Jairus-kayatja wāŋaŋu, ŋayŋu waya ḷakanayana bitjayana, “Wāy... wāŋaya dhuwaya ŋonuŋ. Yakana buluya dhuwayi Marŋgikunhaminaya ḷaylaymaŋu,” bitjaya.

³⁶ Ga ŋayiya ŋunhi Djesuyuya wayana djulkaŋaya ŋākuya, bala ŋayi bitjayana Jairus-kuya waŋana, “Yaka warwuyu ga biyaŋi, yana mǎrr-yuwalkthi ŋarraku,” bitjaya. ³⁷ Ŋayŋu ŋayi Djesuya bitjana

* 5:23 1. Ŋunha Greekkuyuya gurra bitjan djingaryun, “Go, goŋ-ŋalyu nhanukaya”. Ŋunhiya mayali' balanya, “Go, walŋakuŋu ŋanya.” 2. Ŋunha Greekŋuya Dhuyununa Djorra'ŋu waya bitjan gay' wukirri, waya yurru galkun ga gunha yurru number 42-ŋuna ḷakama dhuŋgarraya nhanŋu ŋurikiya miyalkku.

waja, “Gulyuna nhuma wiripuya waya ga dhuwaya yurru nalinguya malthun wayawuynga yana Peter-na ga mandana wawa manydji James-nha ga John-nha ga linyguna.”³⁸ Ga nunhi waya Jairus-kaya wanjaju bunana bala waya nhangayana yolnuna wayana waya martjina djamana dhika wiripuna ga wiripuna jurikina bapurru'wuna romgu. Ga wiripuya yolnu waya gurrana nthinyamina, wiripuya nihana gurrum'nha nthina ga wiripuya dhä-rirrakaymina manikaynha yutungurrnha lakanaya.³⁹ Naynu nayi Djesuya gulniyina naynu wanjayina, naynu nayi wanjana wayangu bitjayana, “Nhä nhuma gurra dhuwaya djamaya, nhä nhuma gyaninaya yana beni dhuwaya bapurru'na? Ga nhäku nhuma gurra dhuwaya nthinyamiya? Dhuwaya wirrkuļ yothu yaka nayi rakuny, dhuwaya nayi gurra yakurr yana gaynithi.”

⁴⁰ Ga wayatja nunhi yolnu'-yulnyuyaya warku'yuna, gitkitthunmina manapaya nhanju.

Naynu nayi gurrana Djesuyuya gukuayana wayana bitjayana, “Gatjuy nhumaya bukmaknha yana walmina.” Naynu waya bukmaknha yana dhawatthuna bunbunuyaya. Manymak, ga garr'yunaya nayi nändi'minjuna yana ga bapa'minjuna Jairus-nha ga lurrkun'nhana guyurr'minjuna wayana nhanjuway, bala waya garri'karrina nunhima bunbuyina nunhi wanhami gurrana yothu wirrkuļ gaynithina.⁴¹ Naynu nayi Djesuyuya gonha nanya mulkana nunhina wirrkuļnhaya bala wanjana nhanukaya dhärukuyuna Arram-guyuna, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkuļ gangathina!”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupana yana nayi nunhi wirrkuļya gangathinana, bala yana marrtji'marrtjinana. Naynu nayi Djesuya wananana, “Gatjuy nula nhä waya nhanju wekuju nayi lukana,” bitjaya.

Ga bukmakthuna nunhi nhangaya nyanju-nirryunami rom, naynu nayi Djesuya wanjana wayana wirrkina yana bitjaya, “Yaka yana lakanu nula yolku yoljuwu dhiyakuwuyya,” bitjaya.

6

Yolnu waya nurru-wil'wilyuna Djesuwu
(*Matthew 13:53-58, Luke 4:16-30*)

¹ Naynu nayi Djesuya marrtjina gunha'yunana nunhiya waja Capernaum-dja, roniyina nhanukiyngayana wanjayi Nazareth-dhina, ga bukmak yana lundu'minjuna waya nhanju malthunmina.² Ga wiripunjuy Jew-waya Nhinanhamiyu Waluyu, nayi gurrana Djesuya marngikunaya gulku'na yolnuna wayana nunhaya nunhi biryaminjuna bunbunju. Ga nunhi waya gurrana nakuya nanya nunhi nhä nayi gurrana wayana marngikunaya, naynu waya bitjayana wananhamina, “Wäy, dhuwayatja yolnu gadamanha. Wanhami nayi gurrana dhuwaya marngithinaya dhiyakuya malawu? Ga wanjaju nayi gurrana dhuwaya ganydjarrya nätthuna djamawu nyanju-nirryunamiwuyaya romgu?”³ Dhuwayatja dhuwaya nunhi bunbudhuļ'yunami warray yolnu! Dhuwaya nilimuya dhiyakuwuynga bili wanjapuy yana, ga marngi nilimu nhanukalanjuwu nändi'minjuwuyaya Mary-wuya. Ga marngi nilimu nhanukalanjuwu wawa'minjuwuyaya wayangu yakuwu James-ku ga Joseph-ku ga Judas-ku ga Simon-gu, ga marngi nilimu nhanukalanjuwu yapa'minjuwuyaya wayangu.” Naynu

gurrana n̄unhi yol̄nuya waya n̄han̄u yakana m̄arr-n̄amathinaya, n̄urru-wil'wilyunana waya gurrana n̄han̄u.

⁴ Yurru n̄ayi Djesuya waŋana bitjaya, “N̄unhi n̄uli God-Waŋarrwuya djawarrkmi yol̄nu marrtji wiripumaya w̄aŋayi ga wayatja n̄unhi w̄aŋa-waŋan̄miyuya yol̄nuy wayay dh̄aruk n̄atthun ga gumurr-n̄amathi n̄han̄u. Ga n̄unhi n̄ayi yurru marrtji n̄hanukiyingayatja w̄aŋayi, ga n̄hanukalaŋuwu gurruṯumiwu yol̄nuwu buna, ga wayatja yurru n̄unhi yakana dh̄aruk-n̄atthun ga m̄arr-yuwalkthi n̄han̄u.”[☆]

^{5-6a} Ga ganyim'thunana n̄ayi n̄unhi Djesuyuya nh̄aŋaya, bili yol̄nuya waya n̄unhi n̄ayan̄uya-d̄al̄thinana ga yakana waya gurrana n̄unhi buluya m̄arr-yuwalkthina. Ga yakana n̄ayi gurrana n̄unhi gany-djarrmiya rom b̄aki wirrkiya, l̄urrkun'n̄ha yana, yana n̄ayi mar-tjina waŋga'-waŋganygayana goŋ-n̄al'yunaya yol̄nuwaya rerrimi-waya, bala yana wayatja wal̄nathinana.

Djesuyu djuy'yuna 12-n̄ha l̄un̄du'miŋuna wayana Godkalaŋuwu dj̄amawu

(Matthew 10:5-15, Luke 9:1-6)

^{6b} N̄aȳnu n̄ayi marrtjina Djesuyuya marŋgikuŋayana yol̄nuna wayana buku-liw'maŋaya n̄unha yuṯungurr̄u w̄aŋaŋu. ⁷ Ga l̄un̄'maŋaya n̄ayi n̄unhi 12-n̄ha l̄un̄du'miŋuna wayana n̄han̄uway n̄ayi, n̄aȳnu n̄ayi ganaŋ'thunmaŋayana wayana bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjayana n̄ayi n̄unhi waŋanaya wayaŋu, “Ma', marrtjina waya w̄aŋayina malanyŋuyi ga marŋgikuŋuna yol̄nunaya wayana God-Waŋarrwuna. N̄arra nh̄umana gurra dhuwaya ganydjarrya wekamana nh̄uma yurru dhawaṯmamana ȳatjtja birrimbirr mala. ⁸⁻⁹ Ga yaka n̄atthun gul̄ku'ya girri' bili n̄ayi yurru nh̄uŋu God-Waŋarryu dj̄ama n̄aṯhiyi. Dharpa yana n̄atthun gaŋdji'yunawu ga djalkiriwuy dhuwayi l̄ukuŋu nhokaya ga dhuwanna bili girri'ya dhuwayyi gal̄aŋu n̄he gurra ḡama. Ga yaka ḡaŋu n̄ula nh̄a n̄atha ga rrupiya ga n̄ula nh̄a bathi. ¹⁰ Ga n̄uli nh̄uma yurru bunaya birrka'miŋu w̄aŋaŋu ga w̄aṯhun n̄unhi waya yurru nh̄umaŋu gumurr-n̄amathiya bitjandja waŋa, ‘Go, n̄unhaya nh̄uma yurru n̄arrakaya buŋbuŋu gaȳn̄ithi,’ nh̄umaya yana marrtjina ga yukirri n̄unhayana buŋbuŋu ga yana bili-i-i, ga dj̄ama nh̄umaŋu yurru dhawar'yun, ga yurruna wayana gunha'yu. ¹¹ Ga n̄unhi nh̄uma yurru buna birrka'miŋu w̄aŋaŋu ga yaka nh̄umaŋu yurru n̄unhi w̄aŋa n̄urikiwuy yol̄nu waya gumurr-n̄amathi, ga yaka waya yurru ḍukt̄ukmiyi n̄an̄haraw nh̄uŋu, nh̄umaya yurru gunha'yuna yana n̄unhiya w̄aŋa bala munatha'ya l̄ukuŋuya djalk-tjalkthuna n̄urikiwuy w̄aŋawuy, ga biyakuna waŋi wayaŋu, ‘Dhuwaya nh̄uma yaka dj̄almiyina n̄arraku m̄akiri'-witjunawu, ga n̄unhi yurru n̄ula nh̄a mari nh̄umaŋu mal̄'thun, n̄unhiyiya nh̄umaŋuwayn̄ha mari,’ biyakuna waŋi, ga yaka ḍawa'yu, yana n̄apa-wil'yuna wayaŋgaya.”^{*}

¹² Yo, bala waya n̄unhi l̄un̄du'miŋuya waya marrtjina barrkuwatjthinana bulal' ga bulal' wiripumana ga wiripumana w̄aŋayi, ga n̄unhayana waya l̄akan̄aya dh̄awu'ya yol̄nu'-yul̄nuwuya bitjaya, “Gulyuna waya dhuwurr-ȳatj̄n̄uya nh̄umaŋgaya nh̄uma, bala malthuna

☆ **6:4** John 4:42 * **6:11** Nh̄aŋu Luke 10:4-ŋuyu ga bala 11-dhi ga Acts 13:51.

God-Wañarrwuna yuwalkñuwuna dhukarrwu.”¹³ Ga gulku'na wirrkina waya gurrana ñunhi yätjtja birrimbirr malanyinha dhawatmañaya yolñuwaya wayaᅅgaya. Ga gulku'waya ñunhi rerrimiwaya waya gurrana weka' rarryna mulkurryi yurru ñurrkun' yana, yaka gulku', mairr waya yurru latju'yina.*

*John ñunhi Buku-ñupthunami ðarramu rakunyðhinana
(Matthew 14:1-12, Luke 9:7-9)*

¹⁴ Ga ñulinyamiyu waluyu gulku'yuna gurrana ñunhi yolñuyu wayay Djesuwalañuwuya dhawu' ñakuya. Ga ñayi ñunhi yindiya bungawayu yäkuyu King Herod-thuya ñakuya yana ganydjarr nhanukalañuwuy. Ga bitjaya gurrana ñunhi wiripuya yolñu waya wañana, “Dhuwaya ñayi John ñunhi Buku-ñupthunami, yurru Djesugunhaminana ñayi rumbalya, dhuwaya ñayi yawungu bulu walñathi rakunyñuyu, ga dhiyañuna ñayi gurra dhuwaya Djesuyu ñuli ñayañuganyim'thunamiya rom ðäma.”

¹⁵ Ga wiripu yolñu waya gurrana wañana bitjanmina, “Dhuwaya mak Elijah ñeniya ñunhi God-Wañarrwuna djawarrkmi ñäthiliñuna?” Ga bulu wiripu yolñu waya wañana bitjaya, “Yaka dhuwaya Elijah, dhuwayatja ñula yol wiripu God-Wañarrwu djawarrkmi ñäthiliñu.”*

¹⁶ Ga ñunhi ñayi Herod-thu ñakuya ñunhi ñhä marrtjina yolñu waya ñakanhamina, bala ñayi yana dhäruk wekañaya bitjayana, “Dhuwanna John-dja ñunhi Buku-ñupthunamiya yolñu. Ga bili ñarra ñunhi ñäthiyi yana dhäruktja-wekañaya ñarrakalañuwu ðämamiwu wayaᅅgu bitjaya, ‘Gatjuy gupana waya ñanya gulku.’ Ga dhuwaya ñayi, bilina walñana.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjaya ñayi ñunhi mañ'thunaya gam' ñäthiyiya. Ñurikiya yindiwaya bungawawu yäkuwu King Herod-ku gurrana yukuyuku'miñu ñhinana yäku Philip, ga miyalk ñhanñu yäku Herodius. Ñayñu ñayi ñuriñi yindiya bungawayu King Herod-thuya gumbuñayana ñunhi yukuyuku'miñuwuya miyalkña. Manymak, gulku'mi ñayi gurrana John marrtjina ga wañana mañutji-yunupa Herod-ku bitjaya, “Yaka ñhe djaw'yu dhuwayi yukuyuku'miñuwu ñhokalañuwu miyalkña. Dhuwayitja ñhe gurra ðaw'yuna ñilimungu romña, Jew-wuna bäpurru'wu.” Yurru ñayi ñunhi Herod-thuya ñätthunana yana ñunhi miyalkña. Ñayñu ñayi ñunhi dhäruktja-wekañaya ðämamiwaya wayaᅅgaya waya yurru John-na gärrinymama dharrunñuyina.*

¹⁹ Ga bitjaya bili ñayi gurrana ñunhi John-dhuya ñayañu-yätjkunaya wañana, ñayñu marrtjina ñunhi miyalktja ñoy-dhärnanana ñhanñu John-guya, ga ðuktukmiyinaya ñayi gurrana ñunhi wirrkina yana murrkay'kunhawuna yana baymatthunawu ñhanñu, yurru bäyñu ñayi ñula dhukarr mañ'mañaya. Ñayñu ñayi Herod-thuya gurrana mulkanana John-naya dharrunñununa,²⁰ ga bitjaya ñayi ñunhi dhäruk-wekanhamina ðäkamiwayatja gam', “Dhiyakuya ñhuma yurru gurra latju'kuma yana ðäka.”

Ga wirrkina ñayi ñunhi yindiwaya bungawayu Herod-thuya wañana John-naya märryu-ðapmañaya ga beyaniyina manapaya. Ga marñgi ñayi ñunhi, ñanya God-Wañarryu lili djuy'yuna ga ñhäwi ñayi ñunhi

* 6:13 James 5:14 * 6:15 Matthew 16:14, Mark 8:28, Luke 9:19 * 6:17-18 Luke 3:19-20

ḡayanu-dhunupa balanya latju' yolḡu. Ga djäl ḡayi ḡunhi wirrki yana nħanḡu ḡayi yurru gurra ḡäma ḡanya dhäwu'yi lakanħayi. Yurru gulku'mi ḡayi gurrana ḡunhi John-dhu ḡayanu-yätjkuḡaya ḡanya ḡunhi ḡayi ḡuli waḡanha dhäwu' lakanħa.

²¹ Manymak, ga waḡanymiyu waluyu waya marrtjina luḡ'thuna ḡathawuna lukanħawu, ga ḡuliwitjaya waya guyaḡina ḡunhi Herodku dhawal-wuyaḡinyami walu. Manymak, ga balanyamiyu ḡayi ḡunhi miyalkthu yäkuyu Herodius-thu guyaḡina bitjayana, “Yä-a-a, dhuwaya ḡarra yurru buku-roḡinymamana ḡurikiwuy John-guna, ḡunhi ḡayi ḡhattjaya John-dhu gulinybuḡaya Herod-nħa ga ḡarrana.” Ga gulku' waya marrtjina ḡathawu lukanħawu balanya bitjan ḡurru-warryunayḡu gapman waya, ga maḡakarritjmiwu miriḡuwu wayaḡu buḡgawa'miḡu ga ḡalapalḡmi ḡurukuwuynħa makarrwuy wäḡawuy Galilee-wuynħa. ²² Yo, lukanaya waya marrtjina ḡathaya ga gapuya, ga ḡunħaya gurrana wirrkuḡ miyalk giritjina, yurru ḡayi ḡunhi waku'miḡuya ḡuriki miyalkku Herodiusku. Yo, giritjina ḡayi gurrana ḡunhi wirrkuḡ miyalk latju'kuḡayana dhika. ḡayḡu ḡayi ḡunhi yindiya buḡgawa Herod-tja ga yolḡu waya wirrkina maḡmaḡdhuna nħanukaya buḡgulyu. ḡayḡu ḡayi Herod-tja wätthunana nħanḡu bitjayana, “ḡuli nħe yurru ḡarrana ḡäḡ'thun ḡula nħaku nħe djäl, ḡarraya yurru yana wekamana nħuḡu. ²³ Ga ḡuli nħe djäl ḡarra yurru mala-wulkthun bukmaknħa yana, ga wanħaka wäḡa makarr malanyḡa ḡarrakaya goḡḡu, ḡarraya yurru yana gulkuḡthuna nħuḡuya ga ḡarrakuway. Ga ḡunhi yurru dhuwayi bäyḡuya bitjan malḡ'thun, ḡarra yurru ḡäḡ'thun ḡayi yurru ḡarrana God-Waḡarryuya dhä-dir'yuna yana.” bitjaya.

²⁴ Ga ḡayiya ḡunhi wirrkuḡya miyalk marrtjina ḡäthiyi dhawatthuna ḡunħa ḡäḡdi'miḡuwu laruḡaya ga ḡäḡ'thuna ḡayi, “Wäy... ḡäḡdi,... nħaku ḡarra yurru ḡunħa yindinaya buḡgawana ḡäḡ'thun?” bitjaya.

Ga ḡayiya ḡunhi ḡäḡdi'miḡuya waḡana bitjayana, “Gatjuy... buku-djuḡḡi, ḡäḡ'thuna John-galaḡuwuna yana muḡkurrwu.”

²⁵ ḡayḡu yana ḡayi wirrkuḡya roḡiyina ḡayḡuyi Herod-kaya, ḡayḡu bitjayana waḡana, “Yindi buḡgawa, ḡuktuktja ḡarra dhuwaya nħe yurru gupa gulkuḡthun John-nħa ḡunhi Buku-luḡthunamina yolḡuna dhiyaḡuna bala yana, ga gurrunħandja nħe yurru muḡkurrya limbilimbilkthi rupa'yi ḡayḡu gäḡuna ḡarrakayana,” bitjaya.

²⁶ Ga ḡunhi ḡayi Herod-thu balanyawuy ḡäkuya, ḡayḡu yana ḡayi ḡayanuya-yätjthinana märr-dhumbal'yunana manapaya. Yurru yakana ḡayi gurrana ḡunhi ḡuktukthinaya ḡayi yurru dhäwu'ya nħanḡu daw'yun, bili ḡayi ḡunhi dhäwu'-nherraya ḡanya gulku'waya ḡalapalḡmiwaya. ²⁷ ḡayḡu ḡayi Herod-tja wätthunana miriḡuwuna buḡgawawu ḡayḡu dhäruknħa-wekaḡaya, “Gatjuy marrtjina ḡunħa dharruḡuyina wanħaka gurra John nħina ḡayḡu gupana ḡanya gulku-thu.” ²⁸ Ga ḡayi ḡunhi ḡätthunaya ḡanya gupaya ga muḡkurrya ḡayḡu gurrunħaya bilithina ḡayḡu gäḡaya ḡurikayana wirrkuḡwayana. Ga ḡayiya ḡunhi ḡuriḡi wirrkuḡyuya ḡätthunaya ḡayḡu wekaḡaya ḡunħa ḡäḡdi'miḡuwuna nħanukalaḡuwu. ²⁹ Ga ḡunhi waya John-gaya

guyurr'miṇuyu wayay ṅākuya dhāwu'ya nhanukalanuwuy rakunydhinyawuyya, ṅayṅu waya yana marrtjinana ṅātthunawuna nhanṅu rumbalwuna ṅayṅu moluyina mārrkitjkuṅaya.

Ga bitjayana ṅayi gurrana Herod-thuya guyaṅina yana be ṅayi Djesuya John-na ṅunhi Buku-lupthunamina yolṅu. Ga balanya ṅayi ṅunhi dhāwu'ya.

Djesuyu dulpu-wekaṅaya gulku'na yolṅuna wayana djulkmaṅaya gurra 5000-naya malana

(Matthew 14:13-21, Luke 9:10-17, John 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga ṅunhi waya luṅdu'miṅu waya nhanṅu Djesuwu gumurr-roṅiyina beṅu djāmaṅaya, ṅayṅu waya gurrana laṅaṅayana Djesuwuna nhā waya gurrana djāma ga marṅikuṅaya yolṅuna wayana. ³¹ Ga balanyamiyuya gurrana ṅunhi gulku'na wirrkina yolṅuya waya laṅruṅaya nhanṅu Djesuwu, ga bāyṅuna wayaṅgu ṅunhi waluya ṅāthawuya luṅanhawu, Djesuwuya ga luṅdu'miṅuwuya wayaṅgu. ṅayṅu ṅayi waṅanana ṅuriki luṅdu'miṅuwutja wayaṅgu bitjayana, “Go, ṅilimu ṅathiyi marrtji ṅula gānaṅuyi wāṅayi mārr ṅilimu yurru ṅir'yunmi.”

³² ṅayṅu waya wapthunana marthaṅayina ṅayṅu marrtjina gānaṅuyina wāṅayi.

³³ Ga gulku'yuna gurrana ṅunhi yolṅuyuya nhāṅaya ṅunhi goyurr marthaṅaya wanhama waya gurrana ṅunhi marrtjina. ṅayṅu ṅunhi yolṅuya waya laṅwunana goyurr-ṅupayana marthaṅanaya yurru diltji'kuna, ga wayana ṅunhi ṅurruṅuya bunana ṅunhaya wāṅaṅu. ³⁴ Ga ṅunhi ṅayi Djesu yupthunaya marthaṅaṅaya ṅayṅu gurrana ṅunhi yolṅuya waya galkunana nhanṅu. Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu nhāṅaya wayana malaya bitjan, waya yakana marṅi nhattjan waya yurru nhina romṅu raypirri'ṅu, balanyana, waya ṅunhi bitjan wāyin bimbi malanyinha djākamiriwnha. ṅayṅu ṅayi wirrkina ṅayaṅu-wuyunaya wayaṅgu, ga marṅikuṅayatja ṅayi gurrana wayana ṅunhi God-Waṅarrwalaṅuwuna Romgu³⁵⁻³⁶ ṅurru-yirr'yunaya dāmbuyu-waluyu ga yana liṅygu-u-u, ga laṅwilyunayu. ṅayṅu ṅunhi luṅdu'miṅuyaya waya nhanṅu waṅanana, “Wāy, laṅwilyunana dhuwaya ga bāyṅuna dhuwaya ṅathaya, gatju-mak waṅi dhuwayi yolṅuna wayana waya yurru ṅatha wayaṅguway ṅātthun dhuwaya ya' wāṅaku mittjiku.”

³⁷ Ga ṅayi Djesuya bitjaya buku-roṅinyamaṅaya, “Yaka dhuwayitja latju'. Nhumapi yana wayana yurru dulpu-wekama.”

Ga wayatja dhā-wirrkayuna ṅanya mārr-dhumbal'yuna manapaya bitjaya, “Wāy, wanhami dhika' ṅanapu yurru maṅ'mama balanyaya rrupiya mala dhiyaku yolṅuwu wayaṅgu dulpu-wekanhawu? Dhuwaya yurru yolṅu gurra djāma waṅanyinha dhuṅgarra dhāmana'manapan rrupiya ṅāthiyi wuṅjili'yunawu ṅathawu.”

³⁸ Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Maṅ'maṅu waya, yolṅu gurra ṅula ṅathaya gāma?”

ṅayṅu waya laṅruṅaya gurrana ga roṅiyina waya bala laṅaṅaya bitjaya, “Goṅ waṅany dhuwaya dāmba'ya ga bulal' ṅarirri'ya.”

✠ 6:34 Numbers 27:17, 1 Kings 22:17, 2 Chronicles 18:16, Ezekiel 34:5, Zechariah 10:2, Matthew 9:36

39 Nayṅu ṅayi Djesuyuya waṅana dhäruk-wekaṅaya ṅunha luṅḍu'miṅuna nhanṅuway ṅayi bitjaya, "Ma', waṅina dhuwaya yolṅunaya wayana waya yurru nhina mulmuṅuna yurru mittji ga miṭtji ga miṭtji." 40 Nayṅu gurrana yolṅuya waya mala-wulkthunana wiripuya yolṅu waya 100 mala ga wiripuya 50 ga ṅayṅuna wala, ga beṅga gurrana nhinanaya.

41 Nayṅu ṅayi Djesuyuya ṅunhi goṅ-waṅganydja dämba' ga ṅarirri' maṅdana ṅätthunana. Ga buku-garrwarthina ṅayi dji-warr'yi buku-wekaṅaya God-Waṅarrnha, ṅayṅu daw'tawyunana ṅayṅu wekaṅaya ṅunha luṅḍu'miṅuwuna nhanukalaṅuw märr way-atja yurru weka'wekamana ṅunha yolṅunana wayana. 42 Ga lukanaya waya marrtjina ṅunhi ṅathaya ga bukmak yana gana'. 43 Ga lukanana waya marrtjina ga dhawar', bala ṅunhi guyurr'miṅuya wayay wapmaṅaya bäythinyawuya ṅatha, ga dhaṅaṅṅuṅayana 12-nha bathi malanyṅha.

44 Ga ṅula nhämuny'nha ṅunhi 5000-na ḍarramuya yana mala, ga gänayi ṅunhi miyalktja waya ga yumurrku'ya balanyanṅa bili mittji.†

*Djesu gurrana marrtjina ṅapa'kuyu gapukuyu
(Matthew 14:22-33, John 6:16-21)*

45 Ga dhunupana yana ṅayi ṅunhi Djesuya waṅana wayanṅu luṅḍu'miṅuwu wayanṅu bitjaya, "Wäy waya, nhumaya marrtji marthanayuna ṅunha gali'yina ṅunha Bethsaida-yina." Nayṅu waya marrtjina budapthunana ṅuriki guḷun'ku, ga ṅayipina Djesuna wäṅa-ṅurr'yunaya ṅunhaya bäymaya, ga yolṅunaya wayana ṅayi ṅäthiyina gurrana djuy'yuna roṅinymanaya wäṅayina. 46 Ga ṅunhi waya yolṅuya waya laṭjuwarr'yuna, ṅayṅu ṅayipiya Djesuya bukuyina ṅal'yuna bukumiyanhawuna.

47-50 Ga ṅunhi wäṅaya munhakuyina ṅayṅu ṅayi Djesuya yarrupthunana bukuṅuya. Ga waya ṅunhi luṅḍu'miṅuya waya nhanṅu marthanamiya waya balanyamiyuya ṅunhayana dhulmuṅuna gapuṅu. Ga wirrkina wayana gurrana ṅunhi watayuya buku-nhirraya ga wirrkina waya gurrana ṅunhi liw'yunminaya. Ga munhakuna ṅayi Djesuyuya goyurr-ṅupaya wayana, yurru marrtjinaya ṅayi gurrana ṅunhi lukuyuna ṅapa'kuyuna gapukuyu. Ga dhiyanṅuṅa bili ṅayi marrtjina ṅunhi djulkmaṅaya wayana marthanaminaya wayana ṅayṅu waya ṅanya nhäṅayana. Ga biyaniyina waya ṅunhi nhanṅu wirrkina yulṅuya ṅapa-mulkanhamina dhä-wirrkayunmina bitjaya, "Wäy-y-nhäh gurra dhuwayatja marrtji way, mali' yolṅu ṅeniya?"

Yurru ṅayi Djesuya waṅana, "ṅarra... ṅarra dhuwaya waya. Yaka waya biyaniyi!"

51 Nayṅu ṅayi Djesuya ṅal'yunana bala marthanayina ṅayṅu wataya ṅunhi wapurarrayinana. Ga wayatja ṅunhi luṅḍu'miṅuya waya nhanṅu wirrkina wokthuna ṅuriki romgu. 52 Ga bili waya ṅunhi nhäṅaya ṅanya Djesuna ṅunhi ṅayi ganydjarryu nhanukiyiṅaya ḍulpu-wekaṅaya dhaṅaṅnha yolṅuna wayana djulkmaṅaya gurrana 5000-tja mala. Ga yakana yana waya ṅunhi dharanayatja nhanṅu ganydjarrya, bili wayanṅu ṅunhi ṅayanaya ḍälmi yana.

† 6:44 5,000 ṅunhi ḍarramuya waya, ga bulu miyalk waya wayanṅu ga yumurrku' mala wayanṅu, ga bukmaktja ṅunhi mala mak 20,000-na, guḷku'na wirrkina.

Gulku' rerrimi yolŋu waya marrtjina Djesuwaya

(Matthew 14:34-36)

⁵³ Ga ŋunhi waya marrtjina ŋunha gali'yiya gilipunŋaya ŋuriki gulun'ku, ŋayŋu waya lukuna gutjparryuna ŋunhana bili gumurrŋuna wāŋaŋu Gennesaret-na. ⁵⁴ Ga ŋunhi waya gurrana yupthuna marthaŋaŋuya, ŋayŋu gulku'yuna ŋunhi yolŋuyuya nhāŋaya wayana ŋayŋu waŋana bitjayana, “Waya dhuwanna Djesuya bilina bunana.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Ŋayŋu gurrana yolŋuya waya waŋdinana, lakanhamina marrtjina buku-liw'maŋayana, ga dhuwanna lili yolŋuya waya marrtjina gāŋa'gaŋayana rerriminaya yolŋuna wayana.

Ga wanhama ŋayi Djesu marrtjina ŋunhaya wāŋaŋu, wayatja yolŋuyuya wayay ŋākuya ga bitjayaŋga marrtjina gāŋa'gaŋayatja rerriminaya yolŋuna wayana ŋayŋu ŋurru-ḍakthunminana, rarr'yunaya marrtjina yakurrkuŋayana ŋunhimaya ŋunhi wāŋayi. Ga bitjaya waya ŋunhi guyaŋinaya gam', “Ŋuli waya yurru ŋunhi girri'ya yana nhanŋu Djesuwu mulka wayatja yurru latju'yina yana.” Ga ŋunhi waya bitjaya mulkanaya nhanŋu girri'ya dhunupana yana wayatja latju'yinana.

7

Yolŋuwaya romdhu ŋuli bar'pamamana marrtji God-Waŋarrwuya rom

(Matthew 15:1-9)

¹ Waŋanymiyu waluyu Pharisee rom-mulkanhami waya, ga lurrkun' Jew-wu rom-marŋgikunhami waya wāŋa Jerusalem-buy marrtjina waya Djesuwaya. ²⁻⁵ Ga ŋunhiya yolŋu waya ŋuli gurra wirrkina yana romgu wayaŋguway malthun. Balanyana mala rom gam': ŋuli yurru yolŋu djālmīyi ŋathawu lukanhawu, ŋurruŋuya waya yurru goŋ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga yurruna ŋathaya luka. Ga ŋunhi waya yurru ŋatha ŋātthun ŋula wanhami yolŋu gulku'miŋu wāŋaŋu, ŋurruŋuya ŋathiyi waya yurru rurrwuyunmi ŋuriki romgu malthun. Ga yurruna banikin'tja malanyinha rurrwuyun balanya bitjan saucepan mala, ŋathawuy bathanawuy rupa mala, ga gapuwuy wurkthunawuy rupa ga gāp ga bilit ga gulku' wiripu ga wiripu. Bukmak yurru rurrwuyun, romgu ŋuriki malthun.

Ga ŋuli yurru wiripu Jew-yolŋu yakaya gurra malthun ŋunhi nhattjan gurra rom waŋa, wayatja yurru ŋunhi Pharisee-ya yolŋu waya maḍakarritjthina wayaŋgu.

Ga balanyayina waya ŋunhi Djesuwuya luŋdu'miŋuna wayana nhāŋaya, ŋayŋu waya ŋunhi Pharisee-ya bukmak yana maḍakarritjinaya wayaŋgu, bili waya gurrana ŋatha lukana, goŋ-rurrwuyunamiriw, yaka romgu malthuna. Ŋayŋu waya gurrana rom-nyāmīr'yunana ŋanya Djesuna bitjayana, “Nhāku ŋuli ŋunhi nhokayatja luŋdu'miŋuyu wayay bitjandja ŋatha luka goŋ-rurrwuyunamiriwya? Ŋunhiya waya ŋuli gurra rom-nha ḍaw'yun ŋalapałmiwuna!”

⁶⁻⁷ Ga ŋayi Djesuya buku-roŋinymaŋayana bitjaya, “Nhumaya dhuwaya yolŋu waya gali'-mārrma' warray. Dhunupaŋga ŋayi ŋunhi yolŋuyu yākuyu Isaiāh-yu baman'tja wukirri God-Waŋarrwu dhāruk bitjaya gam', 'Dhuwayatja yolŋu waya ŋuli wokthun ŋarraku

dhärukthu yana waṅganydhu, ga yaka ṅuruṅu ṅayanṅuyutja. Bāyṅuna waya ṅuli yuwalktja buku-ṅal'yun ṅarraku, ga marṅikumaya waya ṅuli ṅunha yolṅuwuna romdja malanyṅha, yana beni ṅunhiyiya God-Waṅarrwuṅuna rom. Ga baṭ-bitjana waya ṅuli mulka yolṅuwuna yana rom malany.*

Balanyana dhuwaya ṅhumaya. ⁸⁻⁹ Gunha'yunana ṅhuma God-Waṅarrwuṅunya rom nininyṅuya malanyṅha, ṅayṅu ṅhuma ṅuli malthundja yolṅuwuna yana romgu. Gaḍamana dhuwaya ṅhumaya marṅgina wirrkina balanyawuya yätjkunhawuyya djamawu!

¹⁰ Dhuwayatja ṅunhi rom nṅanukuṅu God-Waṅarrwuṅu, ṅunhi ṅayi wekaṅaya ṅilimuṅgu Moses-kaya balanya gam', 'Djälwu malthu ṅhokalanuwu ṅāṅdi'miṅuwu ga bāpa'miṅuwu.' Ga buluya ṅayi gurra bitjan waṅa gam', 'ṅuli yurru yolṅu dhurrara-retjandhiya waṅa ṅāṅdi'miṅuna ga bāpa'miṅuna, ṅunhi ṅunha romdja gurra waṅa balanyawuya yolṅuwu ṅilimu yurru bumana rakunyumana yana.*' ¹¹⁻¹² Yo, bitjaya ṅayi ṅunhi God-Waṅarryuya rom ṅherrya, yurru ṅhumaya ṅuli dhuwaya bilmamana wiripuna dhāwu'ya lakama yolṅuwuya bitjana gam', 'ṅunha ṅunṅu ṅāṅdi'miṅu ga bāpa'miṅu gurra djälthi ṅula ṅhaku, yurru ṅheya ṅunhi ṅuli bilina ṅunhiyiya dhawu'-ṅherraṅ God-Waṅarrṅhana, yurru baḍak yana ṅheya gurra ṅayanṅuyu-ḍapmama, ga yakana ṅhe yurru ṅunhi bitjan maḍanaya wekama mundhurra.' ¹³ Ga balanyawuna ṅarra ṅunhi bitjayatja lakanya ṅhumāṅgu ṅāthiyiya, ṅhumaya ṅunhi bar'parmaṅaya ṅhanṅuna God-Waṅarrwuna rom, ṅayṅu bilmaṅayana ṅhuma, ga wiripuna rom ṅherrya. Ga gulku' yana ṅhuma gurra dhuwaya rom malanyṅha bilmaṅaya."

*Yätjtja rom ṅuli walma yolṅuwaya ṅayanṅu
(Matthew 15:10-20)*

¹⁴ Ga beṅuya ṅayi Djesu wāthuna yolṅuwuna wayaṅgu ṅayṅu bitjayana waṅana, "Dharr-biyaku waya ṅakuya, mārr ṅhuma yurru dharanjan yana. ¹⁵ Nhā ṅuli ṅunhi ṅarri gulun'thi, yaka ṅuli ṅuriniya yolṅuna ṅayanṅu-yätjkuma. Ga nhā ṅuli ṅunhi dhawatthun ṅilimuṅgaya ṅayanṅu, ṅunhiyina ṅayi yätjtja. ¹⁶ [ṅuli ṅhuma mākiri'miya waya ṅaku waya latju'kuṅu!]"*

¹⁷ ṅayṅu ṅayi Djesu ga luṅdu'miṅu waya marrtjina ga gunha'yuna ṅunhi yolṅuna wayana ṅayṅu gulṅiyina buṅbuyina. ṅayṅu waya dhā-wirrkayunana Djesuna bitjaya, "Marrkapmi, ṅāthiyi lakāṅu ṅanapungu ṅunhi mayali' ṅurikiwuy dhāwu'puy."

¹⁸⁻¹⁹ Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya wayaṅgu bitjaya, "Nhattjan ṅhuma gurra dhuwaya yaka yana dharanandja, ṅeniya? Balanya ṅayi ṅunhi mayali'ya gam': nhā ṅuli yolṅuyu luka ṅunhiya latju', bili yurru ṅunhi walmaṅga yalalaya. Yurru nhā ṅuli ṅunhi walma ṅayanṅu, ṅunhiyina ṅayi yätjtja." (Ga bitjaya ṅayi ṅunhi waṅanaya, bili bukmaktja dhuwaya ṅatha malanyṅha latju' yana lukanhawu.)

²⁰ "Ga nhā ṅuli ṅunhi yolṅuwaya dhawatthun ṅayanṅu, ṅurikina ṅuli ṅayi God-Waṅarrya wirrkina yana milnyaṅ'thun: Dhiyanṅu

* **7:6-7** Isaiah 29:13 * **7:10** Exodus 20:12, 21:17, Leviticus 20:9, Deuteronomy 5:16 * **7:16** ṅunha ṅurruṅunya djorra'ṅu Greekkuya dhärukkuṅu dhuwaya namba 16-tja yaka gurra djingaryun.

yätjthuya ñilimuna ñuli gulmamana nhanukaya God-Wañarrwayatja.
 21 Dhiyañu yätjthu ñilimuna ñuli yarrkmama nhanukaya bitjan dhuwaya mala gam', guyaña yurru yätjnha yana nhä mala, ga marramba'-djaw'yunami rom, ga manangan rom, ga mari yurru djäma wiripuwu yolñuwu rakunyguma, ga 22 läy-däl rom, ga mayali'-wilktunami rom, ga nyälyunami rom, ga djäl-gänañumi rom, ga mañutji-diy'yunami rom, gupa-wañanhami rom, ga marñgi-lakanhami rom, ga läy-ñarr'ñarr rom, ga ñayañu-däl rom.

23 Yo, balanyana ñunhi yätjtja mala ñunhi ñuli walma dhipuñuyu ñayañuñuya, ga yätjkumana ñilimuñgu ñuli ñayañuna. Ga bitjana bili ñuli ñunhi God-Wañarrnhaya gulmama ñilimuñgaya, ñunhiyiya nhanukayatja God-Wañarrwayatja milnyañ'mina."

Djesuyu guñga'yuna mulkuruna miyalknha
 (Matthew 15:21-28)

24 Beñuya ñayi Djesu ga luñdu'miñu mala nhanñu gunha'yuna ñunhiyi wäña. Ga marrtjina waya ñayñu wäña gulku'miyina wäñayi yäkuyi Tyre-yina. Ga bunana waya ñunhaya wäñañu bala gärrina bunbuyina, bili yaka ñayi Djesu djälthina waya yurru yolñu waya marñgithi nhanñu ñunhi ñayi gurrana ñunhaya nhinana. Yurru gulkuruna ñayi gurrana ñunhi djulul'yunaya.

25-26 Ga ñunhayayi gurrana miyalk nhinana yurru ñayi ñunhi yaka Jew-ya bäpurru'. Ga yolñuya ñayi ñunhi dhawal-wuyañinyawuy ñurukuwuy Phoenecia-wuy, makarrñu Syria. Ga ñunhi ñayi Djesunaya ñäkuya, ñayñu ñayi marrtjinana ga wañana nhanñu bitjaya, "Buku-djulñi, ñäthiyi ñunha yätjnha birrimbirnha gutjparr'yu yothuwaya ñarrakalañuwaya."

27 Ñayñu ñayi Djesuya mayali'kuna wañana, "Dhuwaya yurru ñurruñuya ñatha luka yumurrku'yu, ga yurruna moñguya ñatha luka yurru wuñgandhuya." [Balanya ñunhi mayali'ya gam': ñurruñuya ñayi yurru Djesuyu guñga'yun nhanñuwuy ñayi yolñuna Jew-nha malana ga yurruna ñayi yurru wiripunaya bäpurru'na wayana guñga'yun.]

28 Ga ñayi ñunhi miyalkthuya buku-roñinymanaya bitjaya, "Yuwalk yana marrkapmi. Yurru ñunhi ñuli wuñgandhuya luka gor'nha yupthunayana beñuna ñunhi yumurrku'wayana bilñitñu." [Ga dhiyalanñumi ñunhi ñayi mayali'ya gam': ñunhi ñayi Djesuyu gurrana nhanñuway yolñuna wayana guñga'yuna, ga bitjan bili ñayi yurru wiripunaya yolñuna wayana guñga'yun.]

29 Ga ñunhi ñayi Djesuyu ñäkuya balanya dhäruk, ñayñu ñayi wañanana, "Way, dhuwayatja nhe yuwalknha yana wañana. Gatjuy marrtjina wäñayina, bilina dhuwaya birrimbirr yätjtja walmana nhokalañuwaya yothuwaya."

30 Ñayñu ñayi ñunhi miyalktja roñiyinana wäñayina. Ga ñunhi ñayi bunana wäñañuya, nhäñaya yothunaya ñayi gurrana gayñi yana ñorrana yakurr-latju'yinana, bili nhanukaya ñunhi yätjtja birrimbirr walmanana.

Djesuyu walñakuñaya dhoñulu'na yolñuna

31 Ga beñuya Djesuyu gunha'yuna ñunhi wäña Tyre-ya, ga marrtjina ñayñu Sidon-dhina, ga dhukarrkuyu ñayi marrtjina ñunha bala läy-warryuna, ñayñu gumurrkuyu rañikuyu. Dhunupana yana marrtjina

Galilee-yina gulun'thi ga bunana waya njuhaya yäkuṇu wäṇaṇu 'Decapolis-ṇu.' ³² Ga njuhaya gurrana yolṇu nhinana dhoṇulu' ṇunhi luṇḍu'miṇuyu waya ṇanya gāṇaya Djesuwaya. Ga ṇāṅ'thuna waya bitjaya, "Buku-djulṇi ṇāthiyi goṅ-ṇal'yu dhiyakaya yolṇuwaya mārr ṇayi yuru latju'yi."

³³ Ṇayṇu ṇayi Djesuyuya ṇanya garr'yunana ṇunhiyi dhoṇulu'na gāṇaṇuyina, ṇayṇu ṇayi goṅdja gulṇiyina nhanukaya mākiri'yi, bulal'yi yana. Ga ṇarambiyayi ṇayi nhanukaya dhupthuna, ṇayṇu mulkanana ṇunhi yolṇunaya ṇāṇarrya. ³⁴ Ga buku-garrwarthina ṇayi djiwarr'yi ṇayṇu yindi-ṇir'yunana ṇayṇu waṇana dhārukuyu Arram-guyu bitjayana, "*Yipatha!*" Balanya gam' mayali' "Lapthuna!"

³⁵ Ga bitjaya ṇayi ṇunhi waṇanaya ṇayṇu nhanṇu mākiri'ya lapthunana, ga ṇāṇarrya nhanṇu ṇunhi dhayaḷayinana, ṇayṇu ṇayi waṇana latju'kuṇayana.

³⁶ Ṇayṇu maṇḍa roṇiyina ṇayṇu yolṇuwaya wayaṅgaya. Ga bitjaya ṇayi Djesuyu wayana dhāruk-mukmaṇaya, "Bāyṇu nhuma yuru lakama yolṇuwuya ṇunhi ṇarra dhuwaya yolṇuna latju'kuṇaya." Yuru wayatja gunha'yuna ṇanya dhāruk ga baḍak yana lakaṇaya bukmaku yana yolṇuwu. ³⁷ Ga bukmak waya wirrkina galṇa-ṇāmathina. Ga bitjaya waya gurrana ṇunhi lakanhamina, "Nhāna dhuwayatja ṇayaṇu-ganyim'thunamina rom, ṇeniya! Dhiyaṇuya yolṇuyu gurra latju'na wirrkina djāma. Mākiri'-dhumukthuya gurra ṇāmana ga dhārukmiriwaya gurra waṇana."

8

*Djesuyu dulpu-wekaṇaya 4000-na yolṇuna wayana
(Matthew 15:32-39)*

¹⁻³ Waṅganymiyu waluyu yolṇu waya luṅ'thuna nhanukaya Djesuwaya mārr yuru waya dhāwu' ṇāma. Bili waya malthuna nhanṇu lurrkun'na walu, ga bāyṇuna ṇula ṇathatja wayaṅgu lukanhawu. Yuru ṇayi Djesuya wāthuna luṇḍu'miṇuwuna wayaṅgu nhanukalaṇuwu ṇayṇu waṇana bitjaya, "Ṇayaṇu-wuyunana ṇarra dhuwaya dhiyaku yolṇuwuya wayaṅgu. Gulku'na dhuwaya yolṇuya waya yawungu barrkuṇuya marrtjina ga linyguna dhuwaya lurrkun'na waluya bitjan mala-manapanminyawuya ṇilimuṅgu ga yana bili ga ṇatha ṇilimuṅgu dhawar'yuna yawungu. Yakana ṇilimu yuru djuy'yundja wayana wāṇayiya djaṅṇarrminaya, waya ṇuli gandarrṇuya ḍalalakthina."

⁴ Ga waya ṇunhi luṇḍu'miṇuya waya nhanṇu buku-roṇinymanaya, "Wāy, buku-djulṇi dhuwaya wāṇaya wiranṇha,... nhattjana ṇilimu yuru ḍulpu-wekamaya, nhāthuna?"

⁵ Ga ṇayi Djesuyuya dhā-wirrkayuna wayana, "Nhāmunha' gurra nhumaya ṇatha mulka?"

Ga wayatja lakaṇaya nhanṇu, "Marrkapmi, seven yana dhuwaya dāmba'ya."

⁶ Ṇayṇu ṇayi Djesuyuya waṇana wayana, "Ma', nhinina waya munatha'yina." Ṇayṇu ṇayi yana lurrkun'tja dāmba' ṇātthunana ga buku-wekaṇaya God-Waṇarrnhana. Ga ḍaw'tawuyuna ṇayi marrtjina muṅguykuṇaya ṇayṇu wekaṇaya nhanukalaṇuwuya luṇḍu'miṇuwaya wayaṅgaya. Ga wayatja yolṇunana wayana

marrtjina dulpu-wekanaya. ⁷ Ga lurrkun' waya nunhi guyatja gurrana mulkana. Ga buku-wekanaya nayi nanya God-Wanarrnha nuriki guyawu, naynu nayi wekanaya lundu'minuwaya wayangaya, ga wayatja marrtjina wekanaya yolnu'yulnunana. ⁸⁻⁹ Ga bukmak nunhi yolnuya waya 4000-na mala. Ga lukanaya waya marrtjina nunhi nathaya ga dulputhina bukmak yana. Ga dhawar'yunaya waya lukanhanu naynu nunhi lundu'minuyuyu wayay wapmanaya marrtjina baythinyawuya natha, ga dhanandhina seven-nha bathi malany. Ga dhurrwaranu beju nayi gurrana Djesuyu dju'yunana wayana wanayina. ¹⁰ Ga waya nunhi yolnuya waya marrtjina wanayina roniyina, naynu nayi Djesuya ga lundu'minuyuyu waya nhanu nal'yuna gurrana marthanayina naynu waya marrtjinana, wanayiyi yakuyi Dalmanutha-yina.

Pharisee-yu yolnuyuyu waya guyanina waya yurru gatjarr'yun Djesuna (Matthew 16:1-4)

¹¹ Ga nunhi waya Djesu ga bukmak nunhi nhämuny'nha gurrana malthuna nhanu, bunana nunhaya wananu Dalmanutha. Ga lurrkun' yolnu waya beju nunhi Pharisee-wayala marrtjina nhanukaya Djesuwaya, naynu waya gurrana dhäruknhadupthunmina marr waya yurru bawa'wekama nanya. Ga bitjaya waya nanya wanana, "Ma', mak manutji-wekununa nanapuna nayanu-ganyim'thunamiya rom marr nanapu yurru nhäma ga marr-yuwalkthi nunhi nhe yuwalk gurra ganydjarr mulka God-Wanarrwunu!"^{*}

¹² Naynu nayi Djesuya yindi-nir'yunana ga wanana nayi bitjaya, "Nunhi narra yurru balanyawuya näma, nunhiya nhuma gurra nayanu-wutthuna naran! Nhäku nhuma gurra dhuwaya nayanu-ganyim'thunamiwuya romgu nan'thun? Yaka waya biyaku nan'thu. Yuwalk gurra dhuwaya nayanu-ganyim'thunamiya rom marrtji, yurru narra nuli yakana biyaku djäma, yana nuli nhamangu nänharawu."^{*}

¹³ Ga bejuya nayi Djesu marrtjina gunha'yuna wayana ga waya lundu'minuyuyu waya nhanu marrtjina budapthunana marthanayyuna nurikiya gulun'ku, nunha gali'yina.

Djäka waya Pharisee-wuya wayangu (Matthew 16:5-12)

¹⁴ Manymak, ga waya Djesuya ga lundu'minuyuyu mala nhanu marrtjinana. Ga gandarrnuya gulun'nu naynu waya guyanina nunhi waya yaka natthuna natha lukanhawu. Ga wananyinha waya gurrana dämba'na ganayatja. ¹⁵ Ga nayi nunhi Djesuyuyu wayana näkuya, waya gurrana wananhama nathawu naynu nayi bitjayana wanana, "Dharradayi, ga djäka waya, ne, marr yurru nhumana yaka waya mayali'-wilktun nrunuyuyu malay King Herod-thuya ga Pharisee-yuyu malay. Balanya wayangu nunhi dhäruktja mala bitjan natha nilimu nuli bathan dutut mama."^{*}

¹⁶ Ga nunhi lundu'minuyuyu wayay nhanukaya näkuya naynu waya marr-dhumbal'yunana. Ga wananhama waya, "Nhattjana nayi dhuwaya wanana, ... mak nilimu yaka natha ganaya?"

17 Ga ŋayi Djesuya marŋgithina wayaŋgu nhattjaya waya guyaŋina, ŋayŋu ŋayi bitjayana, “Nhä nhuma gurra dhuwaya ŋathawuya yana waŋanhami... yaka nhuma ŋunhi ŋarrakuya mayali' nätthuna? Nhä nhumaŋgu dhuwaya mulkurrya dhumukthinana? 18 Bilinga nhuma gurrana nhäŋayatja, yurru nhuma yaka yana dharanaya. Dhuwayatja bitjan nhuma dhunamina nhänharawu. Ga bili nhuma gurrana ŋäkuya, ga yaka yana nhuma dharanaya, ga ŋunhiya nhuma bitjan dhunamina ŋänharawu.* 19 Nhä nhuma dhuwaya liya-dhumukmina, ŋeniya? ŋunhi ŋarra dämba' malanyinha daw-taw'yuna ga dulpu-wekanaya 5000-nha yolŋuna wayana? Ga nhämuny'thi bathiyi nhuma ŋunhi bäythinyawuya ŋatha mala wapmanaya?”

Ga wayatja buku-roŋinymanaya bitjaya, “12-ga ŋunhi bathiya, marrkapmi!”

20 Ga bulu ŋayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, “Nhä nhuma gurra dhuwaya guyaŋinga yulŋuya ŋunhi ŋarra daw'tawmanaya seven ŋatha malanyinha dulpu-wekanhawu 4000-gu yolŋuwu wayaŋgu? Ga nhämuny'thi bathiyi nhuma ŋunhi bäythinyawuya ŋatha malany wapmanaya?”

Ga wayatja waŋana ŋayŋuya, “Yo, seven ŋunhi bathiya!”

21 Ŋayŋu ŋayi Djesuya bitjaya waŋana, “Yuwalk dhuwayi, bilina nhuma dhuwaya nhäŋayana nhumaŋgaya maŋutjiyu, yurru nhäkuna nhuma gurra yakaya dharanjan ŋunhi wanhanu ŋarraku gurra gany-djarrya marrtji?”

Djesuyu walŋakuŋaya bambaynha yolŋuna ŋunhaya Bethsaida

22 Ga beŋuya ŋayi Djesu ga luŋdu'miŋu waya nhanŋu marrtjina ga bunana ŋunhaya Bethsaida wäŋaŋu. Ga ŋunhayatja waya gäŋaya nhanukaya Djesuwaya bambaynana yolŋuna, ga ŋän'thuna waya Djesuna ŋayi yurru mulka ŋanya märr yurru ŋayi latju'yina. 23 Ga ŋayi Djesuyuya garr'yunana ŋanya gänaŋuyina wäŋayi. Ŋayŋu ŋayi dhupthuna ŋanya maŋutji ŋayŋu mulkanana, ga dhä-wirrka'yuna, “Wanhana, nhäŋayana... nhe?”

24 Ga ŋayi ŋunhi yolŋuya buku-garrwarthina ga dawa'yuna dhunupa'ŋuyi ga wiŋ'kuyi gali'yi, ŋayŋu buku-roŋinymanayana, “Dhuwaya ŋarra gurra yolŋunaya wayana nhämana, yurru märr gaŋga, balanya bitjan dharpa gurra mali'maliyun!”

25 Ga bulu ŋayi Djesu goŋ-ŋal'yuna ŋurikaya yolŋuwaya maŋutjiyi. Ga wirrkina ŋayi yana ŋunhi bambaya yolŋu djalmiyina nhänharawuna. Ŋayŋu ŋayi gurrana nhäŋayana latju'kuŋayana yolŋunaya wayana. Ga bilina nhanŋu ŋunhi maŋutjiya bitjan lapthunana. 26 Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya djuy'yunana ŋunhi yolŋunaya bitjayana ŋayŋu, “Marrtjina wäŋayina, ga yakana buluya roŋiyi Bethsaida-yiya.”

Peter-yu lakanaya ŋunhi Djesuya dhuwaya Maŋutji-lakanhawu God-Waŋarrwunu

(Matthew 16:13-20, Luke 9:18-21)

27 Ga beŋuya Djesu ga luŋdu'miŋu waya nhanŋu marrtjina buku-liw'manaya ŋuruku Caesarea Philippi-ŋu wäŋaŋu. Ga ŋunhaya gandarrŋu, ŋayi Djesuyuya ŋän'thuna nhanŋuway luŋdu'miŋuna

* 8:18 Jeremiah 5:21, Ezekiel 12:2, Mark 4:12

wayana bitjaya, “Wäy, waya, nhattjan ñuli ñunha yolñuya wayay lakama,.... yol dhuwaya ñarraya?”

²⁸ Ga wayatja wañana buku-roñinmanaya, “Yolñuya wayay nhuna ñuli lakama yana be nhe John ñunhi Buku-lupthunami yolñu. Ga wiripu gulku'yuya nhuna ñuli lakama yana be nhe Elijah-tja ñunhi ñalapañha yolñu God-Wañarrwuna djawarrkmi baman'ñuwuyña. Ga wiripuñuya ñuli nhuna lakama be nhe God-Wañarrwuñu baman'ñuwuy djawarrkmi.”[✧]

²⁹ Ga bulu ñayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, “Wäy-y nhumaya gurra nhattjan guyañi,... yol dhuwaya ñarraya?”

Ñayñu ñayi Peter-ya buku-roñinmanaya nhanñu bitjaya, “Mar-
rkapmi, nheya dhuwaya Christ ñunhi Mañutji-lakanhawuy yolñu God-
Wañarrwuñu ganañ'manhawuy baman'ñuwuy.”[✧]

³⁰ Ñayñu ñayi Djesuyuya wayana dhäruk-mukmanayana bitjayana, “Yaka nhuma yurru bukmañkuya wayañgu lakama, ñe!”

Djesuyu ñathil'yuna lakañaya ñunhi ñayi yurru rakunydhil
(Matthew 16:21-28, Luke 9:22-27)

³¹ Ga beñuya ñayi Djesuyu lakañaya luñdu'miñuwu wayañgu nhanukalanuwu bitjaya, “Ñarrapina yana dhuwaya Yuwalkñuya Walñu Yolñu. Yo, yalalamiyuya ñarra ñuli wirrkina yana galña-wilyu bili nurru-dawalanuyuy wayay ga nurruñu-dalkaramiyu ga rom-marñgikunhamiyu yolñuy waya ñarrana ñuli likandhu-dupthu, ñayñu waya ñuli ñarrana baymatthuna. Ga bulal' munha ñuli djulkthu* ñayñu ñarra ñuli walñathina rakunyñuya.”

³² Ga ñunhi ñayi Djesu bitjaya lakanhamina, ñayñu ñayi Peter-
yuya ñanya goñña worryuna ñayñu ñarrtjunana ñanya bitjayana,
“Marrkapmi, yaka nhe biyakuya wañi! Ñarraya yurru wayana
gulmama nhokaya baymatthunañu.”

³³ Ga bitjayana ñayi ñunhi Peter-ya wañana yaka God-
Wañarrwayatja djälyu. Ñayñu ñayi Djesuya bilyuna ñayñu
nhäñayana marrtjina luñdu'miñunaya wayana nhanñuway ñayi,
ñayñu ñayi madakarritjithuna dhärukthu wañana Peter-naya
bitjayana, “Mukthuna! Dhuwayiya gurra Satan-na wañ ñunhi ñayi
bungawana yätjku malawu. Gatjuy marrtjina. Dhuwayatja nhe gurra
yolñuwaya ñayañuyu wañ, yaka God-Wañarrwaya ñayañuyu.”

³⁴ Ñayñu ñayi Djesuyu ga luñdu'miñuyuy wayay nhanukaya
wiripunana yolñuna wayana luñ'mañaya, ñayñu ñayi gurrana
marñgikunayana bitjayana, “Ñuli ñayi yurru yolñu djälmiyi ñarraku
malthunawu, ñayi yurru bitjana bili malthuna ñarraku, ñunhina
ñunhi ñayi yurru mengumana nhanñuway bitjan djäl ga malthun
yurru God-Wañarrwuna djälwu, bäydhi ñayi wiripu yolñu ñuli djälthi
baymatthunawu nhanñu rakunygunhawu. Ga ñayi yurru yana bit-
jana bili malthuna, bitjan yolñuyuy ñuli law'mama nhanñuway dharpa-
malakmanhaya lambarryu, ñayñu ñuli gumurr'yuna marrtji rakuny-
dhinyawuna yana.”[✧] ³⁵ Ga ñuli yurru yolñu gurra nhina nhanñuway

[✧] **8:28** Mark 6:14-15, Luke 9:7-8 [✧] **8:29** John 6:68-69 ^{*} **8:31** Djesu ñunhi rakunydhina Friday-yu waluy (ñunhiya wangany waluy). Ga moluñyuya ñayi gurrana gulñiyina Saturday (ñunhiya bulal'nha waluy): Ga walñathinaya ñayi Sunday (ñunhiya lurkun'na waluy). Ñunhiya mayali' ñayi bulal' yana munhaya gayñithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. [✧] **8:34** Matthew 10:38, Luke 9:23, 14:27

ɲayi walɲa, luŋ'mama yurru ɲula nhä wiripu rom, ɲayɲu ɲayi yurru badatjtjuna bala ɲayi yurru rumbal-widi'yuna. Yurru ɲuli ɲula wiripu yolɲu yurru rakunyɲi ɲunhiya bili ɲayi ɲuli ɲarraku malthun, ga lakama ɲuli ɲayi God-Waɲarrwuna yana rom, ga yalalamiyuna ɲayi ɲuli nhiniya walɲana dhä-dhawar'yunamiriwnha.* 36 Ma', ɲäkuna waya! ɲuli nhe yolɲu lukunyɲjaya wal'ɲu, ɲula nhä guɲku'mi, ga ɲunhi ɲayi yurru God-Waɲarryu nhuna ɲuli dupthu, ga nhä nhe yurru ɲula ɲätthundja? Bäyɲuna! 37 Ga ɲuli nhe gurra ɲayanuy-ɲapmama nhä mala dhiyakuwuy munatha'wuy, ɲunhiya nhe yurru yakana buku-wekama gathan ɲula nhä walɲawuya nhokalanuwu roɲinyamama!

38 Yo, ɲäkuna waya! Dhuwaya gurra dhiyanuya bala yolɲuya waya dhiya munatha'ɲuya djäma guɲku'na wirrkina yätjtja rom mala. Ga bäyɲuna waya gurra ɲayanumiyi malthunawu nhanɲu God-Waɲarrwuya. Ga ɲuli nhe yurru läy-yarryun ɲarraku malthunawu, ga marɲgithinyawu ɲarrakuya, ɲarraya yurru bitjan bili nhuɲuya läy-yarryun, ga yakana nhunaya ɲuli lakanu ɲunhayatja God-Waɲarrwayatja gumurrɲu. Bili ɲarraya ɲuli ɲunhi Yuwalkɲuya Wal'ɲu Yolɲu, roɲiyi ɲuli beɲu djiwarr'ɲuya ga mala ɲarraku guɲku'na djiwarr'puynha yolɲu waya dhäwu'mi waya. Ga yarrupthuya ɲanapu ɲuli ɲunhi djenarra'yakaynha bäymana, ga balanyamiyuna ɲuli yolɲuya wayay dharaɲuya ɲarrana.

9

1 Yo, yaka waya meɲɲunuya ɲarraku dhäruktja, ɲe! Dhiyalanumina malaɲu dhuwaya nhuma gurra djingaryundja, ɲunhi nhuma yaka yana rakunyɲhina, yalalanumina nhuma ɲuli ɲunhi lurrkun'thuna yana yolɲuyu wayay nhäɲuya ɲayi yurru God-Waɲarryuya nhanɲuway romdja ɲuli marrtjinyamaɲuna, ganyɲjarryuna wirrkina wal'ɲu bathalana.”

*Djesuwu rumbalya djambina ga girri' nhanɲu miɲ'miɲdhunana
(Matthew 17:1-13, Luke 9:28-36)*

2 Waɲgany ruleru ga waɲgany baythinyaya walu djulkthuna, ga ɲayi Djesuyu garr'yuna Peter-na, James-na, ga John-na, märr yurru waya marrtji bukuyi yolɲumiriwyi. Ga ɲunhi waya ɲunha bukuyiya ɲal'yuna ga nhäɲaya Djesunaya ɲayi wiripuɲuyinana rumbalya maɲutjɲu wayaɲgaya. 3 Ga girri'ya nhanɲu ɲunhi buluna dhika miɲ'miɲdhuna, watharrthinana ga lanyɲdhinana, djulkmanayana gurrana wiripu girri' ɲula watharr. 4 Ga ganyim'thuna waya nhäɲaya ɲunhi ɲayi Djesu gurrana waɲana ɲurikaya baman'ɲuwaya yolɲuwaya maɲɲakaya, Elijah-waya ga Moses-kaya.

5-6 Ga wirrkina waya ɲunhi luɲɲu'miɲuya waya biyaniyina. Ga ɲayi Peter-ya märr-dhumbal'yunana ga gyanɲina ɲayi, ɲayɲu waɲana bitjaya gam', “Wäy Garray, latju'na dhuwaya wirrkina yana! Nhä ɲuli dhuwaya manymak ɲanapu yurru ɲurrɲgitj nhumangu warkthun?... waɲganyɲjaya nɦuɲu ga waɲganyɲjaya Elijah-wu ga wiripuya Moses-ku?”

7 Ga beɲuya ɲayɲu waɲupini'na maɲ'thuna bala yana bilkthunana wayana. ɲayɲu waya ɲäkuyana rirrakaynha ɲayi gurrana waɲana beɲu waɲupini'ɲu bitjaya gam', “ɲäkuna waya! Dhuwanna

* 8:35 Matthew 10:39, Luke 17:33, John 12:25

ḡunhi ḡarrakuwaya wal'ḡu gāthu'miḡu marrkaptja. Nhuma yurru nhanḡuna yana mākirī'-witjundja!"[✠]

⁸ Ga ḡunhi waya ḡākuya rirrakaya, ga ḡawa'yunaya ga nhāḡaya waya yana ḡanya Djesuna gānaḡuyina.

⁹ Ga beḡuya ḡayi Djesuya ga luḡḡu'miḡuya waya nhanḡu marḡtjina yarrupthuna bukuḡuya. ḡayḡu ḡayi Djesuyu waḡana wayana bitjayana, "Nhā nhuma dhuwaya nhāḡaya, yaka ḡakanu yolḡuwu wiripunuwu wayaḡu. Bili ḡarraḡa dhuwaya Yuwalkḡuya Wal'ḡu Yolḡu. ḡurruḡuya ḡarra yurru rakunydhi ga bulu ḡarra yurru ḡunhi walḡathi. Ga yurruna nhuma ḡuli yolḡuwuya wayaḡu ḡakanu."

¹⁰ Ga baḡ-bitjayana waya gurrana ḡunhi dhārukḡtja ḡanya Djesuna mulkana ga yakana waya yolḡuwu ḡakanaya. Ga waya luḡḡun'thuya luḡḡu'miḡuyu wayay dhā-wirrka'yunmina bitjaya gam', "Nhāku ḡunhi ḡayi bitjayatja waḡana? Be ḡayi yurru bulu rakunḡuyuy gaḡgathi? Nhātḡuyuna ḡuli ḡayi biyakuya maḡḡ'thu?"

¹¹ ḡayḡu waya ḡanya dhā-wirrka'yuna bitjayana, "Nhāku ḡuli ḡunhi Rom-marḡḡikunhamiyuya wayay ḡakama ḡunhi ḡayi Elijah yurru buna ḡāthiyi, ga yurruna ḡayi Garrayya ḡunhi Maḡḡji-lakanhawuya yolḡu buni? Ga nhepiya gurra nhattjan ḡuyaḡa, Marrkapmi?"[✠]

¹² Ga ḡayi Djesuya buku-roḡinymaḡaya bitjaya, "Yuwalk dhuwayitja. Waya ḡunhi baman'ḡuwuy ḡalaḡalmiyu wukirri ḡunhi ḡayi Elijah yurru buna ḡurruḡuya, ga ḡāthiyi ḡayi yurru dhukarr buma nhanḡu Christku. Ga ḡayi Christja ḡunhi Maḡḡji-lakanhawuy Yolḡu ḡunhi ḡayi God-Waḡarryu ḡāthil'yuna dhā-ḡāthiyi yana dḡuy'una. Ga nhāku gurra nhumaya yaka dharāḡan dhiyaḡuya wayay ḡunhi dhāruk ḡunha wukirriwuy God-Waḡarrwuḡu ḡunha dḡorra'ḡu, ḡunhina ḡunhi Yuwalkḡuwalaḡuwuyḡa Wal'ḡu Yolḡuwalaḡuwuy? Yurru liḡy'ga waya ḡunhi dhāwu'ya wukirri, ga yolḡuya waya ḡunhi yaka dḡalthina ḡayḡu buḡayana waya ḡanya rakunḡuḡayana. ¹³ Gatḡuy latju'kuḡuna waya mākirī'-witjuya. ḡunhinaya yolḡuna Elijah-naya ḡunhi ḡayi ḡāthiyi bili bunana.* Yurru yolḡuya waya wayaḡuway ḡayaḡuwu malḡhuna, yana yātḡkuḡayana ḡanya nhāḡaya. Ga balanya ḡunhi waya dḡawarrkmiyu ḡāthiyi dhāruk wukirri."

Djesuyu walḡakuḡaya yothuna ḡunhi yātḡthu birrimbirryu gurrana mulkana ḡanya

(Matthew 17:14-21, Luke 9:37-43)

¹⁴ Ga ḡunhi waya Djesu ga luḡḡun' luḡḡu'miḡu mala nhanḡu bunana wiripu-gulku'wu, ḡayḡu waya nhāḡaya gulku'nana yolḡuna wayana. ḡayḡu ḡunhi yolḡuya waya luḡ'thunana ga nhāḡaya nhanḡu Djesuwuna luḡḡu'miḡuna wayana ga rom-marḡḡikunhamina wayana waya gurrana ḡarrtjunmina. ¹⁵ Ga ḡunhi yolḡuyuya nhāḡaya ḡanya Djesunaya ḡayḡu waya ganyim'thunana bili waya ḡuyaḡina ḡanya yana be ḡayi baḡak yana nhinana gurrana bukuḡu. ḡayḡu waya gumurr-waḡḡinana nhanḡu.

✠ 9:7 2 Peter 1:17-18, Matthew 3:17, Mark 1:11, Luke 3:22 ✠ 9:11 Malachi 4:5, Matthew

11:14 * 9:13 Djesuya gurrana yuwalkḡtja ḡakanaya yolḡuwuya wayaḡu John-na ḡunhi Buku-lupḡhunamina yolḡuna. Maḡḡmaḡuya waya Matthew-ḡu chapter 17 verse 13.

16 Naȳnu ɳayi Djesuyuya dhä-wirrka'yuna wayana bitjaya, “Nhäku nhuma ɳuli dhuwaya ɳarrtjunmiya?”

17 Ga ɳayi waɳganydja yol̄nu bitjayana waɳana gam', “Marrkapmi ɳäku ɳarrana! Dhuwaya ɳarra yothuna ɳarramuna ɳarrakway gäɳaya märr yurru nhe wal̄akuma ɳanya. Bäȳnu ɳayi dhuwaya dhärukmiriw ga dhuwaya birrimbirryu yätjt̄u ɳanya ɳuli mulka. 18 Ga ɳunhi nhanukaya ɳuli birrimbirr yätjt̄u gärr̄i yana butparkthuna ɳuli ɳanya munatha'yina. Ga yurruna ɳuli nhanukaya ɳälya dhaɳaɳdhi dhurrwarakuya ɳaȳnu ɳuli ɳirra-lawunhamina ɳayi. Ga rumbalya nhan̄u ɳuli ɳälthina bitjan dharpa. Ga ɳäɳ'thuna ɳarra dhuwaya ɳuɳdu'miɳuna wayana nuɳu guɳga'yunawu, dhawatmanhawu dhiyaku birrimbirrwu, yurru gulkuruna.”

19 Ga ɳunhi ɳayi Djesuyu balanya dhäwu' ɳäkuya ɳaȳnu ɳayi maɳakarr̄itjthinana wayaɳgu, “Nhä nhuma dhuwaya yol̄nuya waya dharanaɳmiriw, bili ɳarra nhumana dhuwaya mar̄ngikunaȳatja beɳu bili, bay nhä nhuma gurra dhuwaya dhiryun mar̄ngithiya? Yaka nhuma gurra ɳarraku yuwalkt̄a märr-yuwalkthi, ɳeniya? Nhämuny'nhami ɳarra yurru nhumaɳgu galkundja? Go, gäɳuna waya dhuwayi yothunaya lilina!” 20 Naȳnu waya law'maɳayana ɳunhi yothunaya ga gäɳaya Djesuwayana. Ga ɳunhi ɳayi ɳur̄iɳi yätjt̄u birrimbirryu nhäɳaya Djesunaya bala yana ɳupthunana yothunaya munatha'yina gunhana ɳayi gurra ɳur'yunmina ga djalkthunmina, ga dhurrwarakuya nhanukaya ɳäl̄nha mar̄tjina ɳarryuna.

21 Ga beɳuya ɳayi Djesuyuya dhä-wirrka'yunana ɳunhi bäpa'miɳunaya bitjaya, “Nhätha ɳayi dhuwaya gurra bitjayatja?”

Naȳnu ɳayi ɳunhi bäpa'miɳuya bitjayana ɳakanaya, “Beɳu yana bili ɳunhi ɳayi yothu ga yana. 22 Wiyin̄umi ɳayi ɳunhi yätjt̄u birrimbirr djälthina nhan̄u baymatthunawu. Ga bitjana bili ɳayi ɳuli ɳanya djalkthuna, wiripuya ɳupthun gurthayi ga gapuyi gulwulmanha. Ga buku-djul̄ni ɳäthiyi guɳga'yu ɳilinyuna, gu? ɳuli dhuwaya gumurr-yal̄ɳi'ya, ma' maɳutji-wuyuna ɳilinyungu, wal̄akununa dhuwaya yothuna.”

23 Ga ɳayi Djesuya bitjana waɳana, “Nhäku nhe bitjayatja waɳana, 'ɳuli dhuwayi gumurr-yal̄ɳi'ya?' ɳarraya yurru dhuwaya djäma yana, ɳuli nhe yurru ɳäthiyi ɳarraku märr-yuwalkthi!”

24 Naȳnu yana ɳayiya ɳunhi bäpa'miɳuya märr-nherraɳminana bitjayana, “Marrkapmi, bilina ɳarra dhuwaya märr-yuwalkthina. Go, guɳga'yuna ɳarrana, märr ɳarraku yurru märr-yuwalkthinyamiya wirrkina yana ɳälthi!”

25 Ga ɳulinyamiyu waluyu ɳayi Djesuyu nhäɳayana gulku'nana yol̄nuna wayana waya mar̄tjina giṯthunmina lili malami. Naȳnu ɳayi dhäruk-wekaɳaya ɳuriki yätjku birrimbirrwu bitjaya, “Nhe dhuwaya birrimbirr, walmina dhiyakaya yothuwaya, märr ɳayi yurru ɳämana ga waɳana! Ga yakana buluya gärr̄i nhanukaya!”

26 Ga ɳunhi ɳayi ɳur̄iɳi birrimbirryu ɳäkuya Djesunaya dhäruk waɳanhawuyya, ɳaȳnu yana ɳayi yatjuna wirrkina. Naȳnu ɳayi ɳunhi yothuya galkinana, ɳalalakthina, bitjan ɳuli ɳayi rakunydhina. Naȳnu yol̄nuya waya ɳakanhamina mar̄tjina ɳunhaya, “Wäy bilina ɳayi dhuwaya rakunydhina!”

27 N̄aȳn̄u n̄ayi Djesuyuya goŋnha n̄anya mulkana n̄aȳn̄u gaŋgathinyman̄ayana.

28 N̄aȳn̄u waya Djesuya ga l̄undu'miñuya waya n̄han̄u marrtjinana gunha'yunana n̄unhiya w̄aŋa ga gulñiyina bunbuyina. Ga n̄unhayatja waya dh̄a-wirrka'yunana n̄anya Djesuna bitjaya, “W̄äy, nh̄aku n̄unhi n̄anapuya yaka dhawatman̄aya n̄unhi ȳätjnha birrimbirrnha?”

29 N̄aȳn̄u n̄ayi Djesuya waŋana bitjaya, “Latju'kuñu n̄äkuya! Balanyaya n̄unhi birrimbirr mala ȳätjnha yana wirrkina. Ga n̄uli nhuma yurru yakaya n̄aŋ'thun guŋga'yunawu God-Waŋarrnha dhiyaku birrimbirrwu, nhumaya yurru yakana dhawatmama yolñuwayatja.”

*Djesuyu bulu lakanaya n̄unhi n̄ayi yurru rakunydh̄i
(Matthew 17:22-23, Luke 9:43-45)*

30 Ga beñuya n̄ayi Djesu ga l̄undu'miñu waya n̄han̄u gunha'yunana n̄unhiya w̄aŋa n̄aȳn̄u marrtjina Galilee-yina makarryi w̄aŋayi. Ga yaka n̄ayi gurrana djälthina waya yurru yolñu waya marŋgithi n̄unhi n̄ayi gurrana nhinana n̄unhaya. 31 Yo, djälmina n̄ayi gurrana, n̄ayi yurru l̄undu'miñuna wayana n̄han̄uway yana marŋgikuma. Ga bitjaya n̄ayi waŋanaya gam', “Yaka wiyin'tja, n̄aȳn̄u waya n̄uli n̄arrana goŋ-wekañuna wiripuguayana mulkuruwayana yolñuwaya. N̄aȳn̄u n̄uli waya n̄arranaya Yuwalkñunaya Wal'ñu Yolñuna baymatthuna murrkaykunya. Ga rakunydh̄i n̄arra n̄uli yolñuya, ga bulu walñathi bulal'yu munhayu.”†

32 Yo, bitjaya n̄ayi gurrana Djesuyu lakanaya, yurru n̄han̄u n̄unhi l̄undu'miñuya waya märr-dhumbal'yuna. Ga yakana waya n̄unhi buluya n̄anya dh̄a-wirrka'yuna.

*Djesuwu l̄undu'miñu waya n̄arrtjunmina yol yurru n̄urruñuyi
(Matthew 18:1-5, Luke 9:46-48)*

33 Ga beñuya n̄ayi Djesuya ga l̄undu'miñuya waya n̄han̄u marrtjinana, ga bunana w̄aŋaŋu yäkuñu Capernaum. Ga dhunupana waya ḡarrina bunbuyina n̄aȳn̄u n̄ayi Djesuyuya dh̄a-wirrka'yunana wayana bitjaya, “W̄äy, nh̄akuŋga nhuma marrtjina n̄unhi dhukarrkuya n̄arrtjunmina?”

34 Ga wayatja n̄unhi yakana n̄han̄u buku-roŋinyman̄aya n̄unhi nh̄aku waya waŋanhamina marrtjina dhukarrkuyu, yol yurru n̄urruñuyi beñu malañu.*

35 N̄aȳn̄u n̄ayi Djesuya nhinanana, n̄aȳn̄u n̄ayi marŋgikuñayana bitjayana, “N̄uli n̄he n̄ula yol djälthi gurra n̄he yurru n̄urruñuyi, n̄he n̄äthiyi n̄uli biyaku bitjan dhuwaya yolñu djämamina birrka'miwuna yolñuwu.”*†

36 Ga n̄ayi Djesuyuya yothunana l̄aw'mañaya n̄aȳn̄u dhangiyunana n̄anya, n̄aȳn̄u gunha'yuna gumurryina ga waŋana bitjaya, 37 “N̄uli n̄he yurru n̄ula yol yolñu gumurr-ñamathi gali'wuywu yolñuwu bitjan dhuwaya yothu, bili n̄ayi n̄unhi n̄arraku yolñu, n̄unhiya n̄he n̄arrakuna gumurr-ñamathi gurra. Ga n̄uli n̄he n̄arrakuya gurra gumurr-ñamathi, n̄unhiya n̄he bitjan gumurr-ñamathi gurra

† 9:31 Djesuya n̄unhi rakunydh̄ina Fridayu (n̄unhiya waŋgany walu). Ga moluñuya n̄ayi gayñithina Saturday (n̄unhiya bulal'nha walu): Ga walñathinaya n̄ayi Sundaynha (n̄unhiya l̄urrukuna walu). N̄unhiya mayali' n̄ayi bulal' yana munhaya rakunydh̄a gurrana Friday munhaku ga Saturday munhaku. * 9:34 Luke 22:24 * 9:35 Matthew 20:26-27, 23:11, Mark 10:43-44, Luke 22:26

ɲarrakalanɲuwuna bāpa'miɲuwu, ɲurikina ɲunhi ɲayi ɲarrana dju'yuna lili dhipaya munatha'yi wāɲayi.”[✠]

Yol dhika ɲilimungayatja gali'ɲu?

(Luke 9:49-50)

³⁸ Ga beɲuya dhurrwaraɲu ɲayɲu ɲayi Djesuwu lundu'miɲu yaku John waɲana bitjaya, “Way marrkapmi, ɲunha ɲanapu nhāɲaya yolɲuna waɲganyɲha ɲayi gurraɲa yātj birrimbirr djalkthuna nhokaya yākuyu. Yurru ɲanapuya ɲanya gulmaɲaya bili ɲayi ɲunhi yaka ɲilimungaya malaɲu.”

³⁹ ɲayɲu ɲayi Djesuya bitjayana buku-roɲinymaɲaya, “Yaka nhuma ɲunhi be gulmanha ɲanya. Bili ɲula yolthu yolɲuy yurru djāma ganydjarrmi rom ɲarrakaya yākuyu, ga yalalaya ɲayi yurru ɲunhi yakana ɲarrana yātjkuma waɲa. ⁴⁰ Ga ɲunhi ɲayi yolɲu yakaya yurru gulmama ɲilimuna, ɲunhiya ɲayi ɲilimungayana gali'ɲu.”[✠]

⁴¹ Latju'kuɲu guyaɲiya! ɲuli ɲayi, ɲula yol yolɲu, marɲgi ɲunhi nhe ɲuli malthun Garraywu, bala ɲayiya nhuna yurru guɲga'yuna, bāydhi ɲayi ɲuli nhuɲu gapu yana wekaɲu, God-Waɲarryuya ɲunhinaya yolɲuna ɲayi yurru yakana meɲguma.”[✠]

Yaka rom-yātj djāma

(Matthew 18:6-9, Luke 17:1-2)

⁴² Ga bulu ɲayi Djesu waɲana bitjaya, “ɲuli yurru ɲula yolthu yolɲuy maɲutji-warryun ɲarraku yothuna yātjthi romdhi, ɲayɲu ɲayi yurru yothuya ɲunhi gulyuna ɲarrakayatja mār-yuwalkthinyaɲuya, latju'na ɲunhi ɲurikiya maɲutji-warryunamiwuya yolɲuwu ɲanyanaya yurru mayaɲ'nha dāpmama raki'yuna bathalayuna guɲdayi, ɲayɲu dūpthun dhulmuyina gapuyi, mār ɲayi yurru gulwulyuna.

⁴³ Ga ɲuli ɲayi yurru goɲdhu nhokaya yātj warkthun, nheya yana gulk'thunmina ɲunhi goɲdja. Bili latju'ya nhuɲu nhe yurru djiwarr'yiya marrtji goɲ waɲganyɲha. Ga ɲuli nhe badak yana goɲ bulal', nhunaya ɲuli dūpthu ɲunha gurthayina ɲunha dhā-dir'yunamiyina wāɲayi.”[✠] ⁴⁴ [Ga ɲunhiya bitjan yātjɲha wirrkina wāɲa. Ga gurthaya ɲuli yakana bolmuyukthi ɲunhaya wāɲaɲu. Ga mewirriya ɲuli walɲana yana gal'yunmi, ga yātjkununa ɲuli warrpam'nha yana.][‡] ⁴⁵ Ga ɲuli nhokaya lukuyu yurru gāma nhuna ɲula nhāyi yātjthi, gulkthuna dhuwayi lukuya. Bili latju'ya nhuɲu nhe ɲuli djiwarr'yiya gārri luku waɲganyɲha. Ga ɲuli nhe luku bulal'ya nhunaya ɲuli dūpthu ɲunha gurtha'yina ɲunha dhā-dir'yunamiyina wāɲayi.”[✠] ⁴⁶ [Ga ɲunhiya nhuɲu yātjɲha wirrkina wāɲa. Ga gurthaya ɲuli yakana bolmuyukthi ɲunhaya wāɲaɲu. Ga mewirriya ɲuli gal'yun walɲana yātjkununa ɲula nhā malanyɲha.][§] ⁴⁷ Ga ɲuli nhokaya maɲutjiyu nhuna yurru gāma romdhi yātjthi, nheya yana dūɲurr'yuna maɲutjiya nhuɲuway ɲayɲu dūpthuna. Bili latju'ya nhuɲu nhe yurru djiwarr'yiya gārri maɲutji waɲganyɲha. Ga ɲuli

✠ **9:37** Matthew 10:40, Luke 10:16, John 13:20 ✠ **9:40** Matthew 12:30, Luke 11:23 ✠ **9:41** Matthew 10:42 ✠ **9:43** Matthew 5:30 ‡ **9:44** ɲunha ɲurruɲuɲuya djourra'ɲu Greekkuya dhārukkuyu dhuwaya number 44-tja yaka gurra djingaryun. § **9:46** ɲunha ɲurruɲuɲuya djourra'ɲu Greekkuyu dhārukkuyu, dhuwaya number 46-tja yaka gurra djingaryun.

nhe maṇṭji bulal'ya, nhunaya ṇuli dupthu ṇunha gurtha'yina ṇunha dhā-dir'yunamiyina wāṇayi.*

⁴⁸ 'Ga ṇunhiya nḥuṇu yātjnha wirrkina wāṇa.

Ga gurtha'ya ṇuli yakana bolmuyukthi ṇunhaya wāṇaṇu.

Ga mewirriya ṇuli walḥana yana galyun, yātjkuṇuna ṇuli ṇula nhā malanyinha.*

⁴⁹ Yo, ga God-Waṇarryuya ṇuli ṇunhi dhunupakuma nḥaṇṇu malthunaminaya wayana gumurr-dālkuyuna romguyu, bitjan ṇuli yolṇuyu bilyu'bilyunmama nḥaṇṇuway gara dhunupakuma gurthaṇu.

⁵⁰ Manymak, djoḷya dhuwaya manymak, ṇuriṇi ṇuli ṇunhi ṇathaya dhākaymiyi. Ga ṇuli yurru dhākaya dhawar'yun ṇunhiya yātjnha, ṇayṇu ṇuli djalkthuna. Yo, nḥumaya dhuwaya bitjan ṇunhi djoḷnha, dhākaymiyanhawu mārṇ nhuma yurru latju'kumana nhinaya yolṇuwayatja malaṇu, mārṇ-ṇamathinyamina yurru buk-maknha!*

[Balanya dhuwaya! Mārṇ gaṅga waya ṇarrtjunmiya, yol yurru buṅgawayiya ga yol bāyṇu!]

10

Pharisee-yu yolṇuy wayay dhukarr djāma mārṇ yurru waya mayali'-wilkhthun Djesuna

(Matthew 19:1-12, Luke 16:18)

¹ Nayṇu ṇayi Djesuya marrtjina Judea-yina makarryi wāṇayi. Ga bitjayana bala ṇunha gali'yina wiripuyina wāṇayi ṇunhana galki Jordan-na mayan' mulkana. Ga gulku'na ṇunhi yolṇuya waya luṇ'thuna nḥanukaya. Ga bulu ṇayi gurrana marṅgikuṇaya.

² Ga Pharisee waya marrtjina mārṇ waya yurru dhā-wirrkayun yurru gatjarr'yun ṇanya, "Nhattjan gurra ṇunha ṇilimunguya rom waṇa,... ṇayi yurru ḍarramuyuya gunha'yun nḥaṇṇuway miyalknha ṇayṇu djuy'yuna ṇanya?"

³ Ga ṇayi Djesuya buku-roṇinymanaya bitjaya, "Guyaṇi ṇāthiyi, nhattjan gurra ṇunhi Moses-kuya waṇa rom ṇurikiya ṇilimungalanuwuya romgu?"

⁴ Ga wayatja buku-roṇinymanaya, "ṇunha Moses-kunuya rom bitjan waṇa gurra ṇilimungu gam', ṇurruṇuya ṇayi ṇāthiyi yurru djorra' wukirri gunha'yunaminyawu, ga yurruna ṇanya gunha'yundja yurru gupa-dālnha.*"

⁵ Nayṇu ṇayi Djesuya waṇana bitjayana, "Nāku waya! Yuwalk ṇayi ṇunhi Moses-dhuya bitjaya rom nherraya, bili nhuma dhuwaya ṇayaṇu-dālni. ⁶ Ga yaka waya ṇunhiya dhāwu' meṅguṇu ṇe!, ṇunhi dhāwu' ṇurru-yirr'yunawuy, ṇunhi ṇayipi God-Waṇarryu djāma dhuwaya djiwarr' wāṇa ga dhuwaya munatha'! ṇunha gurra wukirriwuy djingaryun bitjan gam', 'God-Waṇarryu ṇunhi djāma yolṇunaya, ḍarramuna ga miyalknha.*"

⁷ Ga ṇurikina ṇurruwu ṇayi yurru ṇunhi ḍarramuyuya gunha'yun nḥaṇṇuway ṇāṇḍi'miṇunaya ga bāpa'miṇunaya, ṇayṇu marrtjina ga ṇātthuna nḥaṇṇuway miyalknhaya, mārṇ maṇḍa yurru nhina ṇayaṇu-waṅganyinha,

* 9:47 Matthew 5:29 * 9:48 Isaiah 66:24 * 9:50 Matthew 5:13, Luke 14:34-35 * 10:4 Deuteronomy 24:1-4, Matthew 5:31 * 10:6 Genesis 1:27, 5:2

⁸ ga bulal' n̄unhi rumbalya maṇḁa yurru waṅganydhinana.*

⁹ Ga ṅayi God-Waṅarr̄yuna maṇḁana ṅuli waṅgany-manapandja, ga yakana maṇḁana yurru ṅula yolthu barrkuwatjkuma, bili ṅunhiya yätjnha wirrkina rom!”

¹⁰ Ga beṅuya ṅayi Djesu ga luṇḁu'miṅu waya n̄hanṅu gulṅiyina buṅbuyina. Ga ṅunhaya waya ṅanya ṅāṅ'thunaya Djesuna bitjaya, “N̄hā n̄he gurrana ṅanapuna marṅgikuṅaya ṅäthiyiya?”

¹¹ Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya bitjayana, “N̄unhi yurru ḁarramuyu gunha'yun n̄hanṅuway miyalknha ga ṅätthun ṅayi yurru ṅunha wiripunana, ṅunhiya ṅayi gurra marramba'na warkthun. ¹² Ga balanya bili miyalkuya. N̄uli ṅayi yurru gunha'yun n̄hanṅuway dhuway'miṅunaya ṅayṅu waṇḁi yurru ga ṅätthun wiripunana, ṅunhiya bitjan marramba'na gurra djäma.*”

Djesu bukumiyanaya djamarrkuḁi

(Matthew 19:13-15, Luke 18:15-17)

¹³ Waṅanymiyu, yolṅuy wayay gāṅaya wayaṅgu djamarrkuḁina Djesuwaya, märr ṅayi yurru wayaṅgaya goṅ-ṅal'yun ga ṅāṅ'thun God-Waṅarr̄nha märr n̄hanṅu yurru ṅunhi ṅayanu-latju'kunhami rom maḁṅ'thun wayaṅgaya. ṅayṅu waya ṅunhi luṇḁu'miṅuya wayay ṅarrtjunana wayana gukuṅayana.

¹⁴ Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu n̄hāṅaya wayana balanyayi ṅayṅu ṅayi maḁakarritjthinana n̄hanukalaṅuwu luṇḁu'miṅuwuya wayaṅgu ṅayṅu ṅayi waṅana bitjayana, “Yaw, yaka dhuwayi yumurrku'naya gukuṅu, bili God-Waṅarr̄wuya dhuwaya yolṅu waya balanya bitjan dhuwaya yumurrku'. ¹⁵ Yo, latju'kuṅu waya biyaku gyaṅi. N̄uli yurru ṅula yol yolṅu yuwalktja wal'ṅu djälmiyi God-Waṅarr̄wuya, wayatja yurru yuwalknha yana ṅayanumiyi n̄hanṅu, bitjan dhuwaya djamarrkuḁi ṅuli yuwalkkumaya ṅayanumiyi wayaṅgalaṅuwu ṅāṅḁi'miṅuwu ga bāpa'miṅuwu. Ga ṅuli yakaya ṅayanumiyi n̄hanṅu Godku, waya yurru yana yakana God-Waṅarr̄wuya djamarrkuḁi.*” ¹⁶ Ga beṅu dhurrwaraṅu ṅayṅu ṅayi Djesuyuya wayana djamarrkuḁinaya ḁaw'ḁawmanayana, ṅayṅu ṅayi goṅ-ṅal'yuna ga bukumiyanaya God-Waṅarr̄wayana märr ṅayi yurru wekamana n̄hanṅuway märr-ṅamathinyamiya rom wayaṅgayana, bukmakayana yana.

Lukunyḁja' yolṅu gurrana ḁarruṅaya n̄hinan̄hawu God-Waṅarr̄waya gali'ṅu

(Matthew 19:16-30, Luke 18:18-30)

¹⁷ Ga ṅunhi ṅayi Djesu gurku'yuna marrtjinyawu, bala ṅayi ḁarramuna bunana n̄hanṅu. Ga buṅ'kumu djipthuna ṅayi Djesuwaya ṅunhanaya bili gumurrṅuna n̄hanukaya bala ṅayi dhä-wirrk'a'yunana bitjayana, “Manymak Marṅgikunhami, ṅarra nhuna yurru dhuwaya dhä-wirrk'a'yun ṅäthiyi. Balanyawu gam': Nhattjan dhika ṅarra yurru yulṅuya, märr ṅarra yurru marṅgithi ṅunhi ṅarra ṅuli djiwarr'ṅuya nhini God-Waṅarr̄wayatja wiyinṅumi, walṅa-dhawar'yunamiriwnha?”

¹⁸ Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya, “N̄häku n̄he dhuwaya bitjayatja waṅana, ‘Manymak Marṅgikunhami'?, bitjayatja. Yaka

dhuwaya nula yol yolŋu yuwalktja wal'ŋu latju', God-Waŋarr yana ŋayipi latju'ya. ¹⁹ Bilinga nhuma dhuwaya God-Waŋarrwuya dhärukku marŋgi ŋunhi gurra bitjan waŋa,

Yaka yolŋuna baymatthu rakunykuŋu;

Yaka marramba'thi;

Yaka manañi:

Yaka nyäl lakaŋu;

Yaka mayali'-wilkthu yolŋuna, bala marrtji bala manañina nhanŋu nhä malanyŋa;

Märr-ŋal'yu nhokalaŋuwu ŋañdi'miŋuwu ga bäpa'miŋuwu.'*²⁰

²⁰ Ŋayŋu ŋayi ŋunhi yolŋuya bitjayana waŋana, “Yuwalk yana marrkapmi Marŋgikunhami. Ŋarraya gurrana dhuwaya mulkana ga malthuna dhiyaku romgu beŋu bili yana ŋunhi ŋarra yothuŋga yana.”

²¹ Ŋayŋu ŋayi gurrana Djesuyuya nhäŋayana ŋunhi yolŋunaya ŋayaŋuyuna latju'yuna ŋayŋu ŋayi bitjayana waŋana, “Gatjuy roŋiyina wäŋayina ga djalimnha nhuŋuway nhäya malany war-rpam'thuna yana. Ga ŋuli nhe yurru rrupiyaya ŋätthun bala mala-gulkthuna ŋunhiya, ŋayŋu wekuŋu ŋunha ŋurruwuyknhana yolŋuna wayana. Ŋayŋu nheya yurru ŋarrakuna malthun. Ga yalalaya ŋayi yurru God-Waŋarryuya buku-roŋjnymama wekama nhunaya nhä malanyŋa ŋunhaya djiwarr'ŋuna.”

²² Ga ŋunhi ŋayi ŋuriŋi yolŋuyu balanya ŋäkuya Djesunaya, ŋayŋu nhanŋu ŋayaŋuya-yätjthinana. Ŋayŋu ŋayi wäŋayina marrtjina galŋa-yätjthinana, bili ŋayi ŋunhi yuwalknha yana lukunydja'ya.

²³ Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya nhäŋayana marrtjina, ŋayŋu ŋayi waŋana nhanukalaŋuwaya luŋdu'miŋuwaya bitjaya, “Gumurr-dälŋha dhuwaya wirrkina yana lukunydja'wuya yolŋuwu gärrinyawu ŋayŋu djiwarr'yiya!”

²⁴ Ga ŋunhi waya luŋdu'miŋuyuyu ŋäkuya ŋanya balanyawuy waŋanhaya ŋayŋu waya märr-dhumbal'yunana. Ga ŋayi Djesuya bulu waŋana bitjaya, “Ŋäkuya waya latju'kuŋu! Däl dhuwaya wirrki gulŋinyawu God-Waŋarrwayatja gurruŋumiwayatja Romdhi.

²⁵ Guyaŋi ŋunhi wäyina yäkuna camel-nha. Yuwalk ŋayi ŋunhi wirrkina gumurr-dälŋha nhanŋu gärrinyawu ŋunha yutjuwala'ya ŋarŋga nelŋu, ŋunhi girri' ŋuli dharpuma. Yo, balanyana ŋunhi yulŋuya lukunydja'wuya yolŋuwu, wirrkina yana gumurr-dälŋha gärrinyawu God-Waŋarrwayatja Romdhi.”

²⁶ Ga nhattjaya ŋayi ŋunhi Djesu waŋana, ŋunhiya waya wirrkina dhumbal'yuna. Ŋayŋu waya gurrana dhä-wirrka'yunmina bitjayana, “Ga, ŋuli ŋayi gurra yuwalktja bitjan lakama, ga yolnha ŋuli ŋunhi yuwalktja nhini ŋunhayatja djiwarr'ŋuya nhanukaya God-Waŋarrwayatja?”

²⁷ Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya nhäŋayana marrtjina, ga bitjayana ŋayi waŋana, “Yolŋuya yurru ŋunhi yaka gäna' gulŋiyi God-Waŋarrwaya Romdhi nhanukiyingaya ŋayi ganydjarryu. Yurru yaka waya menguŋu, ŋayipi God-Waŋarryu mulka gurra ganydjarr gärrinyamanhawuya yolŋuwu nhanukiyingaya Romdhi. God-Waŋarryuya djäma yana nhä malanyŋa bukmak.”

* 10:19 Exodus 20:12-16, Deuteronomy 5:16-20

28 Ga ṅayi Peter-ya waṅana buku-roṅinymanṅaya bitjana, “Marrkapmi. Ṇanapuya dhuwaya bili gunha'yuna nhā mala ṅanapunṅuway ṅayṅu malthuna nḥuṅuna. Ga nhā dhika ṅanapunṅuya buku-roṅinymanhaya?”

29-30 Ṇayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “Ṇarra nḥumanṅu yurru lakamana! Ṇuli yurru ṅula yol yolṅu djālmiyi malthunawu ṅarrakuya, bala marrtji yurru gunha'yuna nḥanṅuway ṅāṅḍi'miṅuna, ga bāpa'miṅuna, ga yumurrku'na, ga gutha'miṅuna, ga wāṅa ga djāma nḥanṅuway ga nhā malanyṅha girri' nḥanṅu. Ga yurruṅa ṅayi yurru marrtjiya gurra buku-liw'mamana yolṅuwaya wayaṅgaya dhāwu'na yurru latju'na lakama ṅarrakalaṅuwuynha. Ga yalalana nḥanṅuya ṅuli buku-roṅinymanṅu God-Waṅarryuna buluna wal'ṅu dḥaṅaṅṅha bukuyi-ṅal'maṅu. Nhā malanyṅha ṅuli yolṅuyu gunha'yuna, nḥanṅuya ṅuli guḷku'na buku-roṅinymanṅu God-Waṅarryu. Ga ṅayaṅu-wutthunamiya rom ṅurini yolṅuyu ṅuli ṅātthun yana wiripuṅu yolṅuwuṅu, bili ṅayi ṅuli ṅunhi ṅarraku malthun. Ga yalalaṅumina ṅunhi ṅayi dhuwaya munatha' wāṅa dhawar'yu, bala ṅayi ṅuli ṅunhi nhiniya wiyinṅumina, walṅa-dhawar'yunamiriwnha ṅunhayana galkina yana God-Waṅarrywana. 31 Ga ṅuli yurru yolṅu bitjandja bili guyaṅinyami yindikunhamiya, ṅunhayatja ṅayi yurru nyumukuṅinydhina, nḥaṅaniṅ'thina. Ga ṅunhi nḥaṅaniṅ'tja yutjuwala'ya ṅuli ṅurruṅuyina ṅunhayatja.”[☆]

*Djesu lakanhamina buku-lurrkun'mi ṅunhi ṅayi yurru rakunydhī
(Matthew 20:17-19, Luke 18:31-34)*

32 Ga balanyamiyu waya ṅunhi marrtjina ṅayṅu Jerusalem-dhina ga ṅayiya gurrana ṅunhi Djesuya ṅurruṅuna bitjaya marrtjina ga wayatja luṅḍu'miṅuna waya nḥanṅu ga wiripu yolṅu waya gurrana ṅapa-munguyunana ṅanya. Ga guyaṅina waya marrtjina dhāruk ṅanya waṅanhaya bitjanaya, “Yolṅuyu wayay ṅarrana ṅuli baymatthuna ṅunhaya Jerusalem-dja.” Ga wirrkina waya ṅunhi bitjaya ganyim'thuna, biyaṅina manapaya.

Ga ṅayi wayana Djesuyuya ṅākuya ṅayṅu ṅayi luṅ'maṅayana nḥanṅuwaya luṅḍu'miṅuna wayana ga bulu ṅayi lakaṅaya nḥatju ṅuli yolṅuyu wayay ṅanya mulki ṅunhaya Jerusalem. 33 Ga bitjaya ṅayi waṅana, “Ṇāku waya nḥuma! Dhuwaya ṅilimu gurra marrtjina yulṅuya Jerusalem-dhina. Ga dhuwanna ṅarra yulṅuya Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu, dhuwaya waya ṅuli ṅarrana goṅ-wekuṅuna ṅurruṅu-dalkarramiwuna wayaṅgu ga rom-marṅgikunhamiwuna wayaṅgu. Ṇayṅu waya yurru ṅarraku yoranhamina rakunydhinyawuna. Ṇayṅu waya ṅuli ṅarrana goṅ-wekuṅuna ṅunha wiripuwayana yolṅuwaya wayaṅgaya, ṅunhi waya dḥuṅa God-Waṅarrwu. 34 Ga ṅunhayana waya ṅuli ṅarrana gora-wekuṅuya. Dhupthuyu waya ṅuli ṅarrana ga bartjunmaṅu raki'yu, ṅanaknha ṅarrana baymatthuya. Ga dhur-rwaraṅu beṅuya bala waya ṅarrana ṅuli murrkay'kuṅuna baymatthu.

☆ 10:31 Matthew 20:16, Luke 13:30

Ga yuwalk yana narra nuli nunhi rakunydhia, ga munha bulal' nuli djulkthu naynu bulu nuli walhathi.”*

*James-thu ga John-dhu nan'thuna Djesuna nurrunuyinyawu
(Matthew 20:20-28)*

³⁵ Ga beɲaya dhurrwaranu bala maɲa nunhi Zebedee-wu gathu'minu maɲa James ga John marrtjina withiya Djesuna. Naynu maɲa nan'thunana nanya bitjayana, “Marrkapmi Marngikunhami, dhuwaya nilinyu gurra dhäruk nuɲu mulka.”

³⁶ Naynu nayi Djesuyuya maɲana dhä-wirrkayunana bitjayana, “Nhäku nhuma yurru nan'thundja?”

³⁷ Ga maɲaya bitjayana wanana, “Marrkapmi, yalalamiyuya nheya yurru dhuwaya nurruwunmina wal'nu nurru-warryunamina nanapungu. Ga nula nhe yurru bitjandhi bili nilinyunguya guyanj? Mär yurru nilinyu nhokayana galki. Wanganydja yurru nhina nhokaya dhunupa'nu gali'nu ga wiripuya yurru nhina win'kuɲuna gali'nu.”

³⁸ Ga nayiya Djesuyuya buku-roɲinymañaya, “Yaka nhuma dhuwaya marngi nhäku nhuma gurra dhuwaya nan'thun. Narraya nuli dhuwaya yalalanumiya galɲa-wilyuna wirrkina yana. Wanhana? Nhattjuna nhumaya nuli... biyaku bili galɲa-wilyu bitjan narra, ga yana bili ga rakunydhia nuli?”*

³⁹ Ga maɲaya wanana, “Ne... biyaku bili Marrkapmi.”

Ga nayiya Djesuyuya buku-roɲinymañaya bitjaya, “Yo, yuwalk yana nhuma nuli nunhi galɲa-wilyuya, biyaku bili bitjan narra. ⁴⁰ Wäy-y, nunhiya nuli nayipina God-Wanarryuna mala-djarr'yu, yol nuli nhini dhunupa'nyaya ga yol win'kuɲuya gali'nu. Ga bili nayi nunhi nathiyi yana mala-djarr'yundja. Nunhiya nunhi yaka narra mala-djarr'yunawu.”

⁴¹ Ga nunhi waya wiripu-gulku'yuya lundu'minuyuyu wayay nākaya maɲana dhäruktja balanyawuy wananhaya, bala waya maɲakarritjthinana maɲaku. ⁴² Naynu nayi Djesuyuya wayana lun'mañayana naynu bitjayana wanana, “Marnginga nhuma dhuwaya: nunhi dhiyanuya bala nurru-warryunamina yolnu waya balanyawu, rom-dälmina, buɲgawakunhamina waya nuli yolnuwuya wayangu bukmakkuna. Balanyana nuli dhuwaya maɲ'thundja buku-liw'mama dhiya munatha'nyaya wänanu. ⁴³ Yurru nhumaya yurru yaka bitjandhi. Ga nuli nhe nula yol yolnu dhipunu malaɲu gurra djälmiyi nurrunuyinyawu, nhe nathiyiya yurru djämamiyi wiripunuwu yolnuwu wayangu.* ⁴⁴ Ga nuli nayi yolnu djäl nurrunuthinyawu, nayi yurru djämamiyi bukmakkuna yana yolnuwu.* ⁴⁵ Bili narra, nunhi Yuwalknyaya Wal'nu Yolnu, yaka narra lili marrtjina mär waya yurru djäma narra. Marrtinaya narra lili mär yurru narra djäma yolnuwu wayangu. Narraya nunhi marrtjina narra yurru rakunydhina mundhurr-wekamana, mär

* **10:34** Djesuya nunhi rakunydhina Friday waluyu (nunhiya wangany walu). Ga molunuya nayi gurrana gaynithina Saturday-na (nunhiya bulal'nha walu): Ga walhathinaya nayi Sunday (nunhiya lurrkun'nha walu). Nunhiya mayali' nayi bulal' yana munhaya rakunydyä gaynithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. * **10:38** Luke 12:50 * **10:43** Luke 22:25-26 * **10:44** Matthew 23:11, Mark 9:35, Luke 22:26

yurru n̄uruṅiya b̄yarra'yuya, roṅinymamana yurru yolṅunana ȳatṅuna romṅu.”

Djesuyu walḅakuṅaya bambaynha yolṅuna
(*Matthew 20:29-34, Luke 18:35-43*)

⁴⁶ Yo, Djesu ga lundu'miṅu waya n̄hanṅu ga wiripu gulku' yolṅu waya bunana ṅunhaya Jericho-nha w̄aṅaṅu. Ga ṅunhi waya ḅunha'yunaya ṅunhiya w̄aṅaya, waṅany yolṅu gurrana bambay ṅhinana gali'ṅu dhukarrṅu ȳaku Bartimaeus, Timaus-ku ḡathu'miṅu, ṅaṅ'thuna ṅhinana. ⁴⁷ Ga ṅunhi ṅayi ṅuriṅi ṅākuya ṅanya Djesuna ṅunhi Nazareth-puyṅunaya djulkthunaya, ṅayṅu ṅayi yatṅunana bathalana rirrakay bitjaya, “Djesu, David-kuṅu mala-bunhaya, bilina ṅanapu wiyinṅumina gurrana galkunaya n̄huṅu. Go, maṅutji-wuyuna ṅarraku.”

⁴⁸ Ga waya ṅunhi yolṅuyuya wayay ṅākuya ṅanya yatṅunaya ṅayṅu waya marrtjinana ṅarrtjunana ṅanya, “Ye,... mukthu!”

Ga ṅayiya wirrkina yatṅuna bitjaya, “Djesu! David-ku mala-bunhaya, maṅutji-wuyu ṅarraku!”

⁴⁹ ṅayṅu ṅayi Djesuya gulyunana ṅayṅu bitjaya waṅana, “Go, lili waya ṅanya ḡaṅu!”

Ga wayatja marrtjina n̄hanukaya, ṅayṅu waṅanana, “Ye, bilina mukthuna. ṅunha n̄huṅu gurra ṅayi w̄athuna. Ma', go, gaṅgathina!”

⁵⁰ Ga ṅayiya ṅunhi Bartimaeus-thuya ṅākuya ṅayṅu yana yup-maṅayana n̄hanṅuway girri' gayanh'thanhawuy ṅayṅu djingaryunana wadutja yana, ṅayṅu marrtjina wirrkina bala Djesuwayana.

⁵¹ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya ṅanya dh̄a-wirrkayunana, “N̄h̄aku n̄he dj̄alya?”

Ga ṅayiya ṅunhi bambaya buku-roṅinmaṅaya bitjaya, “Buku-djulṅi, dj̄almiyi ṅarra gurra dhuwaya n̄h̄anharawuna!”

⁵² Ga bulu ṅayi Djesu waṅana n̄hanṅu, “Bilina n̄he dhuwaya m̄arr-yuwalkmiyinana, ṅarraya yurru walḅakumana n̄huna. Yo, l̄inyguna n̄he dhuwaya latju'na, gatjuy marrtjina!”

ṅayṅu n̄hanṅu Bartimaeus-kuya maṅutji dhunupana yana latju'ynana. Ga beṅuya ṅayi gurra malthunana n̄hanṅu Djesuwuna.

11

Djesu ga lundu'miṅu waya n̄hanṅu marrtjina Jeruselem-dhi
(*Matthew 21:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19*)

¹ Yo, Djesu ga lundu'miṅu waya n̄hanṅu marrtjina ṅayṅu Jeruselem-dhi,* ga bunana waya ṅunhaya w̄aṅaṅu ȳakuṅu galki Bethany ga Bethphage ṅunhayana bukuṅuna ȳakuṅu Mount-Olive-nha. ² ṅayṅu ṅayi Djesuyu waṅana n̄hanṅuway m̄arrma' lundu'miṅuna bitjaya, “Gatjuy marrtjina maṅda. Ga ṅunhi n̄huma yurru ṅunhaya w̄aṅa mulka, maṅṅmamaya n̄huma yurru w̄ayinnha ȳakuna duṅ'kina djingaryun yurru gurra garwi'yunawuy dharpaṅu. Ga b̄ayṅu ṅula yolṅuyu ṅunhi b̄aki. Ga yupmama n̄huma yurru raki', ṅayṅu l̄ilina ḡaṅu ṅarrakayana. ³ Ga ṅuli yurru yolṅuy dh̄a-wirrkayun bitjan,

* **11:1** Ga ȳakuya ṅayi ṅunhi buku 'Olive,' bili gurra gulku' olive mala borum ṅuthaya ṅunhaya bukuṅu bala waya ṅuli gurra wiyikaya birri'ri'yuna borumṅu. Ga beṅuya bukuṅu ga bala Jerusalem-dhi galki.

‘Nhäku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?’ bitjandja, ga nhumaya yurru bitjan waṅa, ‘Garray ṅunha dhiyaku djälthina, ga yalala ṅayi yurru roṅinymama nhuṅu.’”

⁴ Ga ṅunhi maṅḍa marrtjinaya yana nhäṅayana ṅunhi duṅ'kinaya, yurru yutjuwala', djingaryuna gurrana garrwi'yunaya gumurrṅu buṅbuṅu. ⁵ ṅayṅu yolṅuya wayay dhä-wirrka'yunana maṅḍana bitjaya, “Way! Nhäku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?”

⁶ Ga maṅḍaya waṅana, “Garray dhuwaya dhiyaku djälthina, ga yalala ṅanapu yurru nhuṅu roṅinymama.” ṅayṅu waya dhayunayana ṅunhi duṅ'kinaya. ⁷ ṅayṅu maṅḍaya ṅunhi gäṅayana duṅ'kinaya Djesuwayana. Ga ṅunhayatja waya marrtjina gayanh'thakunaya girri'na wayaṅguway waya ḍiltjiyina duṅ'kiwayana, ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅal'yunana nhanukaya ḍiltjiyina bala marrtjina Jerusalem-dhina.

⁸ Ga guḷku'yuna ṅunhi yolṅuyu waya rarr'yuna girri'ya gayanh'thaya wayaṅguway waya dhukarryi. Ga wiripu-guḷku'yu yolṅuyu wayay baṅḍa daw-ṭaw'yuna man'tjarr guḷwirri, ṅunhi djingaryun marrtji gali'kuyu dhukarrkuyu. ṅayṅu waya marrtjina dhukarryina rarr'yuna märr ṅayi yurru ṅunhi duṅ'kiya gayanh'thakuna marrtji.† Rom wayaṅgu gurrana dhärrana waya yurru bitjan goṅmiwuya yolṅuwu gumurr-ṅamathi. Ga wiripu yolṅu waya gurrana marrtjina ṅurruṅu, ga wiripuya dhuditj gurrana marrtjina. ⁹ Ga bitjayaṅga waya marrtjina ṅunhi yatjunminaya, “Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu gurra wokthun yana nhuṅu!

Dhuwaya ṅayi gurra marrtji God-Waṅarrwaya yäkuṅu.

ṅayi ṅunhi God-Waṅarryu ṅanya djuy'yuna, ga dhuwaya ṅayi lilina marrtjinaya.✠

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nhuṅu!

God-Waṅarr marrkapmi, nheya yurru dhuwanna yolṅuna buṅgawakumana bukmakkuna yana Jew-wu yolṅuwu wayaṅgu, balanya nhanṅu ṅunhi mala-ṅurrrkanhayṅuya King David-tja.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nhuṅu!

God-Waṅarr, ṅunha djiwarr'ṅuya nheya dhuwaya bathala!”

¹¹ Ga ṅunhi waya Djesu ga luṅḍu'miṅu waya bunana ṅunhaya ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu bala ṅayi marrtjina nhäṅaya liw'mañaya, bukmaknha yana ṅunhi buṅbuna malany ṅunhaya loḷuṅu, ṅunhi marrtji djingar'djingaryuna. ṅayṅu ṅunhi waluya miltitjpayinana, bala ṅayi Djesuyuya gunha'yunana ṅunhiya buṅbu, bala ṅayi ga luṅḍu'miṅu waya nhanṅu 12 roṅiyina marrtjina ṅayṅu Bethany-yina.

Djesuyu waṅana dharpana ḍälyu dhärukthu
(*Matthew 21:18-19*)

† 11:8 Mark-kunṅu ṅunhi ṅurruṅuyaya wukirriwuy gurra bitjan djingaryun, ‘baṅa.’ Yurru gurra John 12:13-dhu bitjan lakama ‘baṅa man'tjarrmi bitjan guḷwirri man'tjarr.’ ✠ 11:9 Psalms 118:26

¹² Ga wiripuyu waluyu djaḍaw'yunayu ḡayi Djesu ga guyrur'miṅu waya nħanṅu marrtjina beṅu Bethany-ṅu bala Jerusalem-dhi. Ga gandarrṅuya bala ḡayi Djesuya djaṅṅarrthinana. ¹³ ṅayṅu ḡayi nhāṅaya dharpa, djingaryuna gurrana gali'ṅu dhukarrṅu. ṅunhiya dharpa balanya bitjan muthi. Ga marrtjina ḡayi galkithina borumgu maṅṅ'manhawu yuru bāyṅu yana. Yo, marwattja gurrana gulku'na yana ḡilyuna, yuru bāyṅu yana borumdja, bili yaka yana nħanṅu walu. ¹⁴ ṅayṅu ḡayi Djesu waṅana ḍālyu dhārukthu ṅunhiyi dharpana bitjana, “Yaka yuru yolṅuyu buluya ḡuka nhokaya borrum!” bitjaya.

Ga waya ṅunhi ḡunḡu'miṅuyuya wayay nħanukaya ṅākuya ṅanya balanya dhāruk.

Djesuyu ḍarrtjalkuṅaya God-Waṅarrwu Dhuyu Buṅbu
(Matthew 21:12-17, Luke 19:45-48, John 2:13-22)

¹⁵ ṅayṅu ḡayi Djesuya ga ḡunḡu'miṅu waya nħanṅu marrtjina Jerusalem-dhina. Ga bulu ḡayi marrtjina ṅunhimana wāṅayi ṅunhi God-Waṅarrwayana Dhuyuyi Buṅbuyi. Ga ṅunhaya ṅapungga Dhuyunṅu Buṅbuṅu malanyṅu gurrana dhārrana dhuyu munatha', yuru yolṅuyu wayay marrtjinya ṅuli wāyin mala wunḡi'lyuna mundhurr-wekanha. Ga wiripuya waya gurrana rrupiya buku-yulḡmanhamina.† Yaka waya ṅunhi ṅuriki buṅbuwu rum'rumdhuna, yātjṅha waya gurrana ḍjāma. Ga wiripuya yolṅuyu wayay gurrana rrupiya mala buku-yulḡthunmina ṅunhi waya gurrana manāṅina manapaya. ṅayṅu ḡayi Djesuyuya wayana bukmakhana yana dhawaṅmanāyaya warraṅulyina, djalkthunana ḡayi wayaṅgu daybulya, rrupiya manapaya, ga nhinanhami mala wayaṅgu ṅunhi waya gurrana wāyin' ḍjālim. ¹⁶ Ga gulmanāyaya ḡayi yolṅuna wayana girri'ṅu ḡānharaṅu: Yaka yuru ḡāma ṅapungakuyu ṅulawitjan dhuyukuyu munatha'kuyu, rom gurra waṅa.

¹⁷ ṅayṅu ḡayi Djesuyuya gurrana marṅikuṅayana bukmakhana yana bitjayana, “Baman' ṅāthiyi ḡayi God-Waṅarr waṅana nħanukaya djawarrkmiwaya yolṅuwaya ḡayi yuru wukirri dhāruk bitjan, ‘God-Waṅarrwuya Buṅbu yuru dhārra bukmaku bāpurru'wu yolṅuwu buku-ṅal'yunawu.’ Ga nħumaya dhuwaya Buṅbuna warku'yuna warray, yanapi dhuwaya manāṅanmiwu wayaṅgu buṅbu.”*¹⁸

¹⁸ Ga ṅunhi waya ṅurruṅu-ḍalkarramiyu waya ga rom-marṅikunhamiyu malay ṅākuya ṅunhi nhāttjan ḡayi Djesuyu ḍjāma, ṅayṅu waya wirrkina ṅayaṅu-yātjthinaya. ṅayṅu waya gurrana waṅanhamina dhukarrwuna ḡarruṅaya bunharawuna nħanṅu, yuru waya ṅunhi biyaniyina nħanṅu bili bukmaktja wiripu-gulku'ya yolṅu waya gurrana mārr-ṅamathina Djesuwu wirrkina, bili ḡayi gurrana wayana latju'kuṅaya yana marṅikuṅaya.

¹⁹ Ga ṅunhi waluya nyilṅ'thuna ḡayṅu ḡayi Djesu ga ḡunḡu'miṅu nħanṅu marrtjinana beṅu Jerusalem-ṅuya bala Bethany-yina.

ṅāṅ'thuyu God-Waṅarrnha mārr-yuwalkthinyamiyu ṅayaṅuyu
(Matthew 21:20-22)

† **11:15** Ga bitjaya waya gurrana buku-djulḡmanhamina rrupiyatja: Dhuwaya nħumaya ḡay' Rawman rrupiya ṅāthhu, ga liliya wekaṅu Djewwu rrupiya bitjaya, mārr waya yuru ṅurinjya wunḡi'lyun ṅunha buṅawana wayana ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu.

* **11:17** Isaiah 56:7, Jeremiah 7:11

20-21 Ga wiripunuyuna waluyu ñayi Djesu ga guyurr'miñu waya nhanñu ronjiyina balayi Jerusalem-dhi. Ga gandarrñuya waya djulkmanaya ñunhiyi dharpa ñunhi ñayi Djesuya wañana ðälyuna dhärükthu. Ga wayatja ñunhi luñdu'miñuya waya nhanñu wirrkina yana ganyim'thuna, bili waya ñunhi nhägaya dharpana ñayi gurrana räwakhna ñunhi djingaryuna, yurru rakunynha, benju bili marwatñu ga yana bili ñoyyi dharpayi. Ñayñu ñayi Peter-yuya dhärükna guyañina Djesuna ñunhi nhattjaya ñayi wañana ñuriki dharpawu. Ñayñu ñayi Peter-ya bitjayana wañana, “Marñgikunhami, dhuwayana ñunhi dharpayi rawakhna gurra djingaryun, rakunynha, ñunhi nhe ðälyu dhärükthu wañana!”

22 Ga ñayi Djesuya bitjana waña, “Ñuli nhuma yurru God-Wañarrwuya märr-yuwalkthi, nhumaya yurru bitjana bili djämana bitjan ñarra. 23 Ga ñuli nhuma yurru yuwalktja märr-yuwalkthi warppamdu yana ñayanuyu, ga yaka märr-yulkthun, nhumaya yurru waña dhuwaya bukuna wañana ñayi yurru gangathi bala ðamurrundhina gapuyi lupthun. Ñayiya yurru God-Wañarryuya yana giñmamana ñunhiya bukuya wäña.*

24 Yo, yaka waya mengunuya. Ñuli nhe yurru yuwalkkumaya yana märr-yuwalkthi, nheya ñän'thu ñanya birrka'miwu, ga ñayiya yurru gathan yana nuñu. 25 Ga ñuli nhe yurru bukumiyamaya, ñurruñuya ñäthiyi guyañi: Ñuli nhuna yurru yolñuyu ñayanuyätjkuma, marrtji ñäthiyi ga buni nhanñu ga bäy-lakanu, yakana guyañi yätjkuñu. Ga ñuli nhe yurru bitjandja djäma, ñayiya yurru God-Wañarryuya bäy-lakamana nuñuya nhä malanyinha nhe yätj gurrana djäma. Nheya wayañgu ñäthiyi bäy-lakanu, ga yurruna bukumiyanuya God-Wañarrwayatja. 26 [Ga ñuli nhe yolñu dhuñaya bäy-lakanhawu, ñayiya yurru God-Wañarryuya ñunhi yakana nuñuya yätj malanyinha menguma.]”§ *

*Ñalapañmiyu gurrana dhä-wirrk'a'yuna Djesuna
(Matthew 21:23-27, Luke 20:1-8)*

27 Ga ñunhi waya bunana Jerusalem-dja ñayñu dhunupana yana waya gärrina ñunhima wäñayi ñunhi warrañul gurra dhärra God-Wañarrwu Dhuyu Buñbu. Ga waya ñunhi ñurruñu-dalkarrami mala ga Jew-wu ñurru-warryunayñu mala ga ror-marñgikunhami mala yolñu waya bunana nhanñu, 28 bala waya gurrana dhä-wirrk'a'yunana Djesunaya bitjayana, “Go, lakanu mak ñanapungu, yolthun nhuna wañaya dhiyaku bunbuwu ðarrtjalkunhawu? Yolthun nhuna goñnherrandja?”

29 Yurru ñayiya ñunhi Djesuya marñgithina wayañgu ñäthiyi yana. Ñayñu ñayi bitjayana buku-roñinymanaya, “Ñarra ñäthiyi nhumana yurru ñän'thun ñe'. Nhuma ñäthiyi waya ñarraku lakanu, ga yurruna ñarraya yurru nhumañguya lakama. 30 Marñgi nhuma John-guya, ñunhi Buku-lupthunamiwuya yolñuwu? Yolthun ñunhi ñanya goñnherraya yolñuwu wayañgu buku-lupthunawuya? God-Wañarryu, wo yolñuyu?”

* 11:23 Matthew 17:20, 1 Corinthians 13:2 § 11:26 Ñunha ñurruñuya djorra'ñu Greek-kuyu dhärük, dhuwaya number 26-tja bäyñu gurra djingaryun. * 11:26 Matthew 6:14-15

³¹ Naȳṅṅu waya gurrana waṅanhamina bitjayana, “Way, nhattjan ṅilimuya yurru buku-roṅinymama nhanṅuya? ṅuli ṅilimu yurru bitjandja waṅa, ‘God-Waṅarryu ṅanya ṅunhi waṅana,’ bitjandja, ga ṅayiya yurru bitjan waṅa, ‘Ga nhäku nhumaya ṅunhi nhanṅu John-gu yaka märr-yuwalkthina dhärukku?’ ³² Ga ṅuli ṅilimu yurru bitjandja waṅa, ‘Yolṅuyu wayay ṅanya ṅunhi waṅana ṅuriki djämawu,’ bitjandja, wayatja yurru yolṅuya waya maḍakarritjthina, bili waya marṅi ṅunhi dhuwaya John-dja God-Waṅarrwu djawarrkmi yolṅu.”

³³ Naȳṅṅu waya bitjayana buku-roṅinymaṅaya, “Yaka ṅanapu dhuwaya marṅi!”

Ga yurruna ṅayiya Djesuya buku-roṅinymaṅaya bitjayana, “ṅarraya yurru yaka nhumanguya lakama yolthu ṅarranaya djuy'yuna.”

12

*Djesuyu lakanaya dhäwu' mayali'mi borum-djäkamiwalanuwuy
(Matthew 21:33-46, Luke 20:9-19)*

¹ Ga dhurrwaraṅu beṅuya ṅayi Djesu bulu waṅana ṅurikaya ṅurruṅu-dalkarramiwaya ga rom-marṅgikunhamiwaya ga Jew-waya ṅurru-warryunayṅuwaya wayaṅgaya. Ga bitjaya ṅayi ṅunhi dhäwu'ya lakanaya mayali'mi gam', “Waṅanymiyu waluyu wäṅa-waṅaṅu yolṅu djälthina ṅayi yurru borum, lämu-nherraṅ. Yo, ṅurruṅuya ṅayi ṅunhi riwal'yuna wäṅa latju'kunaya, ga dharpa gulkthuna, bala metj-nherraya. Ga wäṅa ṅayi dhul'yuna garrwaryi mil'ṅuwu djäkamiwu wayaṅgu. Ga banikin' ṅayi bathala nherraya wiyika'wu borumgu. Naȳṅṅu ṅayi yolṅunaya wayana ṅätthunana marrtjina märr waya yurru djäka ṅuriki borumgu. Ga yalala yurru ṅunhi borumdja latju'yi bala waya yurru wekamana borum nhanṅu ṅuriki wäṅa-waṅaṅuwu. Ma', ṅayṅṅu ṅayi wäṅa-waṅaṅuya marrtjina barrkuyina wäṅayi.*

² Ga ṅunhi ṅayi waluya galkithina borumguya gulkthunawu, ṅayṅṅu ṅayi ṅuriniya wäṅa-waṅaṅuyuya djuy'yunana nhanṅuway djämamina, märr ṅayi yurru marrtji ṅayṅṅu borum-djäkamiwu wayaṅgu buna waya yurru nhanṅuya borum mala ganaṅ'mama beṅu gätṅiṅu. ³ Ga wayatja ṅunhi yolṅuya wayay nhäṅaya ṅanya bala baṅdjana warryuna ṅayṅṅu baymatthunana, ṅayṅṅu ḍupthuna ṅanya warraṅulyina dhäparknha yana.

⁴ Ga bulu ṅayi ṅurini wäṅa-waṅaṅuyu djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ṅunhi borum-djäkamiyuya wayay mulkurrnha ṅanya djuḍul'yuna gurrana yana bili ga gulaṅ nhanṅu waṅdina. Naȳṅṅu ṅanya waya dhawatmaṅayana beṅuya dhäparknha yana. ⁵ Ga bulu ṅayi djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ṅunhi baymatthuna ṅanya rakunyuṅayana. Ga bulu ga bulu gurrana balanyaya maṅṅ'ṅthuna. Wiripunaya waya djämamina baymatthunana yana, ga wiripunaya baymatthuna rakunyuṅayana. ⁶ Yo, ga waṅanynha gurrana yolṅu nhinana, gäthu'miṅuna nhanṅu, ṅunhi ṅayi wirrki yana nhanṅu märr-ṅamathina. Ga bitjayana ṅayi gurrana ṅunhi bäpa'miṅuya guyaṅina, ‘ṅuli ṅarra yurru gäthu'miṅunaya

* 12:1 Isaiah 5:1-2

dju'yun, wayatja yurru n̄unhi n̄han̄u makmakthun bala mākiri'-witjuna n̄han̄u.'

⁷ Naȳu nayi dju'yuna n̄han̄uway gāthu'mījuna naȳuyi. Ga wayatja n̄unhi borum-djākamiyuya wayay nh̄an̄aya n̄anya, naȳu waya wānan̄amina n̄han̄u, 'Way, waya nh̄an̄u n̄āthiyi! Dhuwayana nayi gāthu'mījunana dju'yuna bāpa'mīyuyi. Ga yalalami yurru n̄unhi bāpa'mījuya rakunȳdhi, naȳu yurru n̄unhi naȳina dhiyan̄una bukmak̄na nh̄a malanȳn̄ha n̄uli n̄ātthuya. Go, n̄ilimu bumana rakunȳgumana n̄han̄u gāthu'mījunaya, mār̄r yurru n̄unhi bukmak̄ nh̄a malanȳn̄ha n̄ilim̄unguna.' ⁸ Naȳu waya mulkanana n̄anya, ga būn̄aya rakunȳgun̄ayana. Naȳu waya n̄han̄u rumbalya d̄upthuna warrān̄ulyina, yurru barrkumana."

⁹ Naȳu nayi Djesuya dh̄a-wirrka'yuna n̄unhi n̄alapālminaya bitjayana, "Nhattjan n̄humaya gurra guyāni? Nhattjana nayi yurru n̄urini wā̄na-wānan̄uyuyi yol̄uyi guyān̄a n̄unha borum-djākaminaya wayana? N̄unhi nayi yurru mar̄rtjiya bala yana bumana rakunȳgumana n̄unhi borum-djākaminaya wayana. Naȳu nayi yurru n̄unhiya wā̄na borummiya wekama wiripuwuna yol̄uwu wayāngu djākawu.

¹⁰ Bili nhuma dhuwaya mar̄ngimi n̄unhi n̄unha God-Wānarrwayatja Djorra'̄nu gurra bitjan djingaryun, 'Wānganȳdja n̄unhi gū̄nda waya djāmamiyu wayay d̄upthunana bili waya yātj lakan̄aya.

Yurru n̄unhiya gū̄nda n̄amakuli'n̄una wal'̄nu, ga n̄unhiya nayi djalkirina.

¹¹ Ga God-Wānarryyua nayipina n̄unhi n̄ātthuna naȳu latju'-lakan̄ayana.

Ga wirrkina n̄unhi mān̄utji-wīdi'yunamina yul̄juya!'"*

¹² Ga wayatja n̄unhi n̄alapālmiyuya dharan̄ayana yana n̄unhi nayi Djesuyu gurrana wayana waywayuna n̄urini dh̄awu'yu. Wayatja n̄unhi n̄unhiya n̄alapālmiya balanya bitjan n̄unhi borum-djākami waya. Ga wirrkina waya n̄unhi n̄ayan̄u-yātjthinaya. Ga djālmiyina waya gurrana n̄unhi Djesuwuya mulkanhawuna, waya yurru n̄anya dharrun̄guyina gārrinymama. Yurru waya gurrana n̄unhi yol̄uwu wayāngu biyan̄iyina, bala yana waya mar̄rtjinana.

Yol̄uyi wayay gurrana gatjarr'yuna Djesuna gapmangu rrupiyawu yāku tax-ku

(Matthew 22:15-22, Luke 20:20-26)

¹³ Ga bēn̄aya dhurrwarānu Jew-waya n̄urru-warryunaȳuyi l̄un̄'mān̄aya yol̄juna wayana bēnu bala Pharisee-na yol̄juna wayana ga King Herod-ku l̄un̄du'mījuna wayana. Naȳu waya dju'yuna n̄unhi yol̄juna wayana naȳu Djesuwayana mayali'-wilkthunawuna, mār̄r nayi yurru be nhattjan yātj dh̄aruk wāna, mār̄r waya yurru mariwunana n̄han̄u.

¹⁴ Naȳu waya wānana n̄han̄u Djesuwuya bitjayana, "Mar̄ngikunhami, bukmak̄ n̄an̄apa dhuwaya mar̄ngi nhun̄ya, n̄heya n̄uli gurra dhuwaya latju' yana djāma, ga wāna n̄uli yuwalkkuma yana dhunupa. Ga dhunupa yana n̄he n̄uli wānganȳguma nh̄ama yol̄juna, bili n̄he n̄uli djāma rramban̄ikuma bukmak̄na yana yol̄juna, n̄alapālna ga yūtana. Ga God-Wānarrwuya dh̄aruk n̄he n̄uli yuwalkkuma yana mar̄ngikuma. Go,

lakajuna nanapungu, nhä nunhi dhunupaya nanapunguya Jew-wuya bapurru'wu nanapu yuru rrupiya buku-roñinymama Roman-buyuwu gapmangu yäku tax-tja,* nunhi waya bungawa nuriki wäñawu narakawu?"

¹⁵ Ga nayiya nunhi Djesuya marngithina wayangu nayanuwu. Ga nunhi nayi beni bitjana wanaha, 'Yaka dhuwayitja latju' nhuma yuru wunlijun wayana dhuwayi tax rrupiya,' bitjaya, nunhiya nayi nayipini mariyina garrinymanhama Roman-gayana gapmangaya wayangaya. Ga nunhi nayi beni yoraha bitjana, 'Yuw, wunlijuna waya dhiyanuya rrupiyayu,' bitjana, ga nunhiya nayi gurra mariyina garrinymanhami Jew-wayana yolnu'-yulnu waya, bili yaka waya gurrana djalthina waya yuru Roman-buyu bungawayi wayangu. Naynu nayi Djesuya bitjana waja, "Yaka narana waya mayali'-wilktu. Rrupiya waya narakaya gathu narra mak nhäma."

¹⁶ Naynu waya gathana nhanukaya Djesuwayana wangany naraka. Ga nhäñaya nayi, bala wanaha bitjaya, "Yol dhuwayatja wunli ga yäku dhiyalamiya rrupiyangu narakanu?"

Ga wayatja buku-roñinymajaya, "Dhuwayiya wunli nayi Caesar-na nunhi nayi bungawana Roman-buyuwu gapmangu!"

¹⁷ Naynu nayi Djesuya bitjayana wanaha, "Gatjuj, roñinymangu waya wekunu nhä malanyaha nahanu nuriki Roman-buyuwu gapmangu. Ga nhä malanyaha nunhi nahanu God-Wanarrwu, biyaku bili nahanuya buku-roñinymangu wekunu."

Ga bukmakthuya nunhi näkuyana nanya dhäruktja ganyim'thuna, bili nayi wayana nunhi buku-roñinymajaya djambatjthuna dhärukthi.

Yolnyu wayay dhä-wirrkayuna Djesuna rakunymiwu wayangu
(Matthew 22:23-33, Luke 20:27-40)

¹⁸ Ga wiripu gulku' yolnu'-yulnu mala yäku Sadducees marrtjina nunhi waya marngikunhawu yolnuwu wayangu, be yaka yuru yolnu waya rakunyu walnathi. Ga bitjaya waya gatjarr'yuna Djesuna, naynu waya wanaha bitjaya,* ¹⁹ "Marngikunhami, dhuwaya God-Wanarrwuya rom nunhi Moses-thuya wukirri, gam': Nunhi yuru yolnyu miyalknha nättun, ga rakunydhia yuru nayi walkurmiriw yana, bala nhanukaya gutha'minuyuna yuru nunhi miyalknha nättun. Ga yalalaya mandaku yuru nunhi yothuna maln'thun, nahanuna nuriki rakunyguna darramuwu.* ²⁰ Ga nhämi dhuwayatja, gay'? Gulku' waya gurrana nunhi nhinanaya, seven-na wäwa'manydji waya. Ga nayi näthiyi jalapalyu wäwa'minuyu nättuna miyalknha bala rakunydhinana, ga yaka nayi nurini miyalkthi nula yothu nahanu gäñaya. ²¹ Naynu nunhi malpurayuya nättuna nunhi miyalknha yana bitjaya romgu malthuna. Naynu nayi nunhi darramuya rakunydhinana, walkurmiriw yana. ²² Ga balanyana bili yana maln'thuna bukmaku yana wayangu wäwa'manydjiwu. Ga bukmak waya nunhi romguya malthuna, ga bukmakthi waya nunhi nättuna nunhi miyalknha. Ga bukmak yana waya rakunydhina yothumiriw yana. Ga dhä-dhuditjnha nayina nunhi miyalknha rakunydhina.

* **12:14** Rawumbuyuwu yolnuwu wayangu bathala bungawa yäku "Caesar". ☆ **12:18** Acts 23:8 ☆ **12:19** Deuteronomy 25:5

23 Ga dhiyakuna ñanapu yurru nhunaya dhuwaya dhä-wirrka'yun, gay': Ñunhi buwal'yu God-Wañarryu yolñunaya wayana walñakuñu rakunynjuya ñunhaya djiwarr'ñuya, ga ñunhi bitjaya waya wäwa'manydji waya ga ñunhiyi miyalk beñu rakunynjuyu walñathi, ga yolku na ñayi yurru ñunhi miyalktja, bili bukmakkaya yana ñayi wayaŋgaya nhinanaya?"

24 Ga ñayi Djesuya wañana bitjayana, "Bukmak yana nhuma dhuwaya djarrpi'mi. Yaka yana nhuma dhuwaya God-Wañarrwuya dhärukku yuwalktja marŋgi, ga yaka nhuma marŋgi nhanñu ganyd-jarrwu.

25 Ga ñunhi ñuli yolñu waya walñathi rakunynjuyu, ñunhiya waya buwal'yu balanyana bitjan God-Wañarrwuna dhäwu'mina mala, djiwarr'wuynha yolñu waya. Wayatja yurru ñunhi yakana ñätthunmi ñunhayatja. Bukmaktja yolñu waya ñunhayatja djiwarr'ñuya buwal'yu wañganyinha mala. Yakana buwal'yu ñunhi yolñuyu wayay dhawu' nherruyu miyalknha ga bulu ñätthunmi. 26 Nhumaya gurra dhuwaya bitjan guyaña yana beni yaka yolñu waya yurru walñathi rakunynjuyu. Guyaŋi waya ñunhi dhäwu' Moses-kalanuwuy ñunha God-Wañarrwaya dhuyunju djorra'ñu: ñunhi ñayi nhäñaya gurtha dharpayi, ga God-Wañarr gurra wañana nhanukaya bitjaya, 'Ñarraya dhuwaya God-Wañarr wayaŋgu Abraham-gu, Isaac-ku ga Jacob-ku.'* 27 Yaka ñayi God-Wañarr rakunymiwu yurru ñayi God-Wañarrya ñuruku walñamiwu yolñuwu wayaŋgu. Bili waya gurra nhina walñana ñunha God-Wañarrwayana, yaka waya rakunymi. Bili walñami yolñu waya ñuli gurra God-Wañarrwu buku-ñal'yun, yaka rakunymi. Ñunhi nhuma gurra guyaña ñunhi yolñu waya yaka bulu ñuli walñathi, ga guyañinyawuyya nhumangunju djarrpi'na wirrkina."

*Märr-ñamathi God-Wañarrwu ga märr-ñamathi yolñuwu
(Matthew 22:34-40, Luke 10:25-28)*

28 Ga ñunhaya gurra nhinana wañgany rom-marŋgikunhami yolñu, mäkiril-witjuna ñayi gurra Djesuwu. Ga bitjaya ñayi gurra ñunhi guyañinaya: ñunhi ñayi Djesuyuya latju'na yana wayaŋgu dhäruktja buku-roñinyamañaya Sadducees-kuya wayaŋgu. Ñayñu ñayi ñaŋ'thuna ñanya Djesuna bitjayana, "Nhä dhuwaya ñurruñuya wirrkiya wal'ñu God-Wañarrwu Rom?"

29 Ga ñayi Djesuya buku-roñinyamañaya bitjayana, "Dhuwanna ñunhi ñurruñuya wal'ñu rom ñunha God-Wañarrwayatja djorra'ñu gurra lakama bitjan gam',

Ñäkuya waya latju'kuñu, nhumaya Israel-puyñuyu yolñuyu wayay! God-Wañarr yana dhuwaya ñayipi ñurruñuya buñgawa ñilimunju, Yaka gurra dhuwaya wiripu yolñu nhina balanya bitjan ñayi.

Ga nhanñuway yana ñilimu yurru ñunhi mäkiril-witjundja!

30 Ga märr-ñamathi yurru dhuwaya dhiyaku God-Wañarrwuya wirrki yana, yaka ganga.

Ñuruñuna ñayñu märr-ñamathi nhanñu djinawa'yuna ñayañyuyu, ga bukmakthu yana nhokaya märryu, ga djälyu, ga guyañinyayu.

* 12:26 Exodus 3:6

Ga märr-ñamathi God-Wañarrwu bukmakthu yana nhokaya gany-djarryu, bitjan nhe ñuli ganydjarr-wañã ñula djãmawu.*

³¹ Ga dhuwaya ñayi ñunhi wiripuya rom balanya bili bitjan ñunha ñurruñu rom, dhuwanna gam':

'Gatjuy, märr-ñamathina ñunha wiripuwuya yolñuwu bitjan nhe ñuli märr-ñamathi nhuñuway nhe.'

Dhuwanna ñunhi bulal'nha rom mañdana wal'ñu ñurruñuya.*

³² Ñayñu ñayi ñunhi rom-marñgikunhamiya yolñu bitjayana wañana, "Yuwalk dhuwayiya! God-Wañarr yana dhuwaya ñayipi ñilimungu ñurruñu bungawa. Dhunupa yana nhe dhuwaya bitjaya wañana ñunhi 'Bäyñuna dhuwaya ñula wiripu God-Wañarr... ñayipina yana wañganyinha, ga linyguna!'" ³³ Dhika ñilimu yurru gurra latju'kuma yana nhanñu God-Wañarrwuya märr-ñamathi, yaka ganğa. Yuwalkkuma yana ñilimu yurru gurra nhanñu märr-ñamathi bukmakthu ñilimungaya ñayanuyu, ga märryu, ga djälyu, ga gyañinyayu, ga ganydjarryu. Ga bitjana bili ñilimu yurru gurra ñunhi wiripuwu yolñuwu märr-ñamathi, bitjan ñilimu ñuli ñilimunguway märr-ñamathi. Dhuwayina ñunhi rom mañdana ñurruñuya ñilimungu. Yo, dhiyañuya djulkmama gurra romdhu dhuwaya ñunhi wiripunaya malana romnha, balanya bitjan mundhurr-wekanaminaya romnha.*

³⁴ Ga ñunhi ñayi Djesuyu ñanya balanyawuya ñäkuya, ñunhi ñayi ñarramu djambatjthuna dhärükthu wañana, bala ñayi Djesuya bitjayana nhanñu buku-roñinymanaya, "Linyguna nhe dhuwaya dharañayana, dhuwaya nhe gurra gyañina nhe yurru God-Wañarrnhana bungawakuma nhokalañuwu walñawu."

Ga yaka ñunhi buluya ñula yolñu waya wañana nhanñu, bili yakana yurru ñula yolthu ñanya dhärük djulkmama Djesuna.*

Mañutji-lakanhawuy yolñu dhuwaya King David-kaya yarrañanu, yurru ñayi ñunhi bungawa yulñuya nhanñu Davidkuya
(Matthew 22:41-46, Luke 20:41-44)

³⁵ Ga balanyamiyu ñayi gurrana Djesuyu baðak wayana marñgikunaya yolñuna wayana ñunhaya God-Wañarrwuya Dhuyunñu Bunbuñu. Ga bitjaya ñayi lakanaya, "Bili nhuma marñgi dhuwaya ñunhi David-tja gurrana nhinana be wala baman' ñäthiyi yana. Ga wayatja gurrana nhumangaya rom-marñgikunhamiyuya lakanaya, ñunhi God-Wañarrwuna Mañutji-lakanhawuynha buwal'yu malñ'thu nhanukayana David-kaya yarrañanu. ³⁶ Yo, ñäthiyi ñayi ñunhi God-Wañarrwu Dhuyu Birrimbirryu dhärük-wekanaya David-kaya dhäwu'wu wukirriwu bitjaya:

God-Wañarr wañana ñarrakalañuwuya bungawawaya bitjaya,

'Go! Lili marrtji, ga dhiya nhini ñarrakayana dhunupa'ñuna gali'ñu, märr nheya yurru ñunhi galkina ñarrakayana,

ga bäythi ñarra yurru miriñuna nhuñu gälkinymama, bala nhe yurru gurra luku-ñal'yuna wayangaya.*

^{37a} Ga ñanyanaya ñunhi Mañutji-lakanhawuynhaya yolñuna ñayi David-thuya gurrana bungawa lakanaya. Ga nhäkuna ñayi be David-kayatja yarrañanu bungawa'miñu nhanñuya be David-kuya?"

* 12:30 Deuteronomy 6:4-5 * 12:31 Leviticus 19:18 * 12:32 Deuteronomy 4:35 * 12:33 Hosea 6:6 * 12:34 Luke 10:25-28 * 12:36 Psalms 110:1

Nhänju ga mala-djarr'yu rom-marngikunhaminaya yolhuna wayana: Yaka marrtji wawu

(Matthew 23:1-36, Luke 20:45-47)

^{37b} Ga gulku'yu gurrana nunhi yolhuyu wayay näkuya nanya Djesuna dhäruk, ga märr-ñamathina waya nhanju wirrkina yana. ³⁸ Ga badak ñayi gurrana nunhi Djesuyu marngikunaya yolhuna wayana, ñaynu ñayi bitjayana wañana, “Wäy, djäka waya ñe, ñurukuya rom marngikunhamiwuya wayangu! Dhuwaya waya ñuli gurra bathalakunhami, ga girri'ya waya ñuli nherran wiyin'na be wirrkina, märr yurru yolhuyu wayay nhäma wayana ñaynu wokthuna wayangu ga bitjana waña, ‘Yo, nhämi way yolnu,’ bitjana, nunhi waya ñuli gäruyiya marrtji. ³⁹ Ga nunhi waya ñuli biryayi bunbuyi marrtji buku-ñal'yunawuya, wo ñathamiyi wäñayi, waya ñuli latju'wuna yana nhinanhamiwu larruma, märr yurru gurra yolhuyu wayay nhäma wayana nunhima. ⁴⁰ Yurru waya nunhi ñuli bawa'-wekama nunha ñurruwuykna miyalkna wayana bala marrtji mananina bunbu mala wayangu. Ga dhurrwarañu beñuyu bala waya ñuli marrtji biryamiyina bunbuyi bala ñuli buku-ñal'yuna, djaka'-wiyin'na be, märr yurru yolhuyu wayay wayana latju'-lakama. Yurru ñayiya ñuli wayana nunhi God-Wañarrayuya wirrkina yana dhä-dir'yu yätjpuya.”

Gurrupuruñuyu miyalkthu warrpam wekanaya rrupiya God-Wañarrwuna

(Luke 21:1-4)

⁴¹ Ga beñuya dhurrwarañu, ñayi gurrana Djesu nhinana gumurr ñayñuna nunhi wanhami gurrana banikin' rrupiyawuy djingaryuna nunhaya nunhi God-Wañarrwaya Dhuyunju Bunbuñu. Ga nhänjaya ñayi gurrana yolhuna wayana wiripuna ga wiripuna waya marrtjina rrupiya rarr'yuna balayi rupa'yi. Ga lukundyja'yu yolhuyu wayay marrtjina rarr'yuna bathala rrupiya. ⁴² Ga bulu nunhi gurrupuruñunha miyalk marrtjina, ga gathaya ñayi nunhi bulal' yutjuwala' ñaraka rrupiya, bäynuna bathala.

⁴³ Ñaynu ñayi Djesuya wäthunana nhanukalanjuwu guyurr'minjuwu wayangu bitjaya, “Dhuwaya ñarra yurru dhunupa nhumangu lakamaya: Dhiyanjaya gay' miyalkthu wekanaya warrpam'thuna, djulkmanayana gurrana nunha bukmakna lukundyja'na yolhuna wayana mundhurr-wekanhawuy. ⁴⁴ Dhiyanjaya lukundyja'yu yolhuyu wayay guyanjina yana beni gulku' wekanaya. Ga nunha wäñaju wayangaya gurra gulku' yana rrupiya gandaw'yun. Ga ñayiya dhiyanjaya miyalkthu warrpamha wekanaya, yakana ñula djulul'mañaya rrupiya nhanñuwaya ñayi ñathawu.”

13

Djesuyu lakanaya dhäwu' Dhuyuwuy Bunbuwuy

(Matthew 24:1-2, Luke 21:5-6)

¹ Ñaynu ñayi Djesu ga guyurr'minju waya nhanju marrtjina dhawatthuna beñu nunhi God-Wañarrwaya Dhuyunju Bunbuñu. Ñaynu ñayi wañganydja yolnu wañana bitjayana, “Way Marngikunhami, nhänju ñäthiyi dhuwaya, latju' dhuwaya bunbu. Nhäna dhuwayatja guñda malanyha bathalamina wirrkina, ñeniya?”

² Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Dhuwaya nhuma gurra nhāma latju' bunbu, dhuwaya yurru daw'yuna. Ga bāyṅuna yurru buluya gurra dhiya djingaryun. ṅayṅu yurru dhuwaya guṅda'ya mala ṅoyṅuna gandawyun. Warrpam'nha ṅuli burru'yun.”

Djesuyu gurra lakaṅaya nhattjuyu ṅayi ṅuli walu ṅunhi dhā-dhawar'yunamiyu

(Matthew 24:3-14, Luke 21:7-19)

³ ṅayṅu waya ṅunhi Djesu ga guyurr'miṅu waya nṅaṅu marrtjina ṅayṅu bukuyi yākuyi Mount Olive-thi ṅunhi laypa'yunmi maṅda gurra, God-Waṅarrwu Dhuyu Bunbu ga ṅunhaya, waya gurra ṅunhi nhinanaya. ṅayṅu waya ṅunhi Peter ga James ga John ga Andrew marrtjinana Djesuwuna bunana bala dhā-wirrk'a'yunana, ⁴ “Marrkapmi, ṅāthiyi ṅanapuṅgu lakaṅu dhunupakuṅu, nhā nhe gurra lakaṅaya. Nhātha yurru yolṅuyuya dhuwaya bunbuya daw'maṅu, ga nhāthu ṅanapu ṅuli marṅgithiya?” bitjaya.

⁵ Ga ṅayi Djesuya waṅana, “Djāka waya marrtjiya mārṅ yurru nṅumana yaka yolṅuyuy mayali'-wilkthun. ⁶ Gulku' ṅuli dhuwaya yolṅuya waya buni ga biyaku waṅi, 'ṅarra dhuwaya Maṅutji-lakanhawuya,' ga gulku'na waya ṅuli yolṅuna wayana mayali'-wilkthun. ⁷ Ga mariwuya nhuma ṅuli ganydjarrya ṅākuna. Ga wiripu yolṅu waya ṅuli buni bala ṅuli marrtji dhāwu'na-gāṅu wiripuwuyṅna mariwuy. Yurru nṅumana yaka ṅuli ṅayaṅu-wingil'yu ṅuriniya malay dhāwu'yu, ṅe? Mariwuyya nhuma ṅuli biyaku bili dhāwu' ṅāku yana, bāymayi ga barrkuyi, yurru ṅunhiya yaka yana dhā-dhawaryunami walu. ⁸ Ga gulku' ga gulku' ṅuli dhuwaya mariya mala ṅurru-walmi. Yolṅu waya waṅgany bāpurru' yurru mari-wuna wiripuwuy bāpurru'wu. Ga waṅganybuy ṅarakawuy wāṅawuy ṅuli mariwuni wiripuwuyi wāṅayi. ṅayṅu ṅuli wāṅaya dhuwaya ṅayipiya marmarryuna, ga barr'parryuna ṅuli. Ga ṅathaya ṅuli ṅunhi dhawar'yuna wiy-inṅumina waluyu, ga yolṅuya waya ṅuli wirrkina djaṅṅarrthi. Ga ṅurruniya yurru ṅunhi dhuwayi mari mala maṅ'thu. Ga buluya ṅuli bathalana mari maṅ'thu. Beyaku ṅayi ṅuli ṅunhi maṅ'thuya gam: Bitjan ṅuli miyalkthu ṅurru-yirr'yun ṅāma'ṅama rerri yothuna ṅunhi ṅayi yurru dhawal-wuyaṅi.

⁹ Djākana waya nṅumaṅuway yolṅuya, mārṅ yurru ṅunhi yaka nṅumana yolṅuyuya wayay bawa'-wekuṅu. Yolṅuya waya nṅumangu yurru ṅurru-wil'wilyuna bili nhuma ṅuli ṅunhi ṅarraku malthun. Ga mulki waya ṅuli nṅumana ga gāṅu bala dhā-wirrk'a'yunawuna, bala ṅuli bartjunmaṅuna nṅumana ṅunhaya biryamiṅuna bunbuṅu. Ga djingaryunmaṅu waya ṅuli nṅumana ṅapuṅga'yi yana gumurryi buṅgawawaya wayaṅaya ga gapmangaya yolṅuwaya wayaṅaya. Ga balanyamiyuya nṅeya ṅuli ṅarranaya biyaku lakaṅuna yolṅuwuna wayaṅu, ¹⁰ mārṅ yurru bukmakthu bāpurru'yu ṅākuna ṅarrakalaṅuwuy dhāwu'. Yo, ṅurruniya ṅuli dhuwaya bukmakthu bāpurru'yu dhāwu' ṅāthiyi latju' ṅāku, ga yurruna ṅuli ṅunhi waluya dhā-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolṅuyuya wayay nṅumana ṅuli ṅapmaṅuna bala gāṅuna nṅumana dhā-wirrk'a'yunawuna, yurru nṅumana yurru yaka warwuyun nhattju

nhuma ṅuli waṅi. Ṇayina yurru ṅunhi Dhuyu Birrimbirryuna nhumana dhāruk-wekama waṅanhawu.*

¹² Ga ṅuli yurru ṅunhi yolṅu mǎrr-yuwalkthi ṅarrakuya, yolṅuyu gurruṅumiya wayay yurru ṅanya baymatthuna rakunygumana yana. Wāwa'manydji yurru baymatthunmi rakunygumana yana. Ga biyaku bili ṅuli bāpa'miṅuyu baymatthu wayaṅuway wāwunṅuna djamarrkuḷina. Ga yumurrku'ya yurru ṅapa-wilyuna ṅāṅdi'miṅuwu ga bāpa'miṅuwu ga gumurr-wekama maṅdana yolṅuwayana wayaṅaya baymatthunawu. ¹³ Ga guḷku'na yolṅuya waya nhumāṅu ṅuli ṅaramurrthiya, bili nhuma ṅuli ṅarraku malthun. Ga ṅunhi nhe yurru gurra dālya yana djingaryun ga yakaya nhe yurru mǎrr-djawaryun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya nhuna walṅakununa.”*

Be nhā ṅuli yātjṅha maḷṅ'thu God-Waṅarrwaya Dhuyuṅu Buṅbuṅu (Matthew 24:15-28, Luke 21:20-24)

¹⁴ Ga badak ṅayi gurrana ṅunhi Djesu waṅana bitjaya, “Dhikaya ṅuli yātjtja be nhā wirrkina ṅuli maḷṅ'thu. Ga djingaryuya ṅayi ṅuli ṅunhi ṅunhaya God-Waṅarrwaya Dhuyuṅu Buṅbuṅu ṅunhaya Jerusalem, yātjkuṅuna ṅuli ṅunhiya wāṅa, ṅunhi yaka ṅayi beni yuwalktja maḷṅ'thuna. Yurru, girri'-ṅamathina yukirri nhiniya,” bitjaya. (Ga ṅuli nhe gurra nhāma dhuwaya dhāwu'ya, marṅgithi yana ga yuwalkkuṅu dharāṅu, ga biyaku bili nheya nhini girri'-ṅamathi.) Ga badak ṅayi nhina Djesuya waṅa bitjan, “Ṇuli nhuma yurru balanyawuya nhāma, ṅunhi dhā-dhawar'yunamiya walu galṅa'kalṅana. Ga ṅuli nhuma yurru Judea-puyṅuyu yolṅuyu wayay balanya nhāma, gaṅgathina yana ṅunha buku'-pukumiyina wāṅayi.* ¹⁵ Ga ṅuli nhe gurra warraṅulya nhokaya buṅbuṅu marrtji'marrtji, yakana waṅdi yarrupthuya ga girri'ya nṅuṅuway wapmaṅu djinawa' buṅbuṅu yana waṅdi bukuyina. ¹⁶ Ga ṅuli nhe gurra diltjṅuyua nhina, yakana waṅdi nhokaya buṅbuyi be nhākuya gundhaṅu.* ¹⁷ Ga gumurr-dālnha ṅuli dhuwaya wirrkina yothumiwuya miyalkku wayaṅu balanyamiyuya waluyu.

¹⁸ Bukumiyaṅu God-Waṅarrwaya, mǎrr yurru ṅunhi gumurr-dālya rom maḷṅ'thu, balanyamiyu waluyu ṅunhina ṅayi nṅuṅu gumurr-yalṅgi'ya yolṅuwu ṅaṅ'thunawu. ¹⁹ Ga dhiyaṅuya mariyu ṅuli yolṅuya waya galṅaya wirrkina nyelyu, yātjthina ṅuli. Beṅu bili ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu ṅurru-yirr'yuna dhuwaya wāṅa, balanyamiyu gurrana ṅunhi yolṅuya waya nyelyuna. Yurru dhiyaṅuya mariyu ṅuli yolṅuya waya wirrkina galṅa-yātjtji. Ga yalalaya yakana ṅayi ṅuli buluya balanya gumurr-dāl maḷṅ'thu.* ²⁰ Ga ṅunhi ṅayi yurru God-Waṅarryu yakaya ṅunhi mari gulmaṅu, ṅayiya yurru yolṅuya waya warppam'nha yana rakunydhina. Yurru God-Waṅarryuya ṅunhi bili nṅaṅuway yolṅuna wayana ganaṅ'maṅaya, ga yakana ṅayi yurru nhāma wayana rakunydhinyayi, ṅayṅu ṅayi yurru ṅunhi mariya dhumbulkumana, mǎrr waya yurru walṅathi.

²¹ Ga ṅunhi ṅuli yolṅu biyaku waṅi, ‘Dhuwaya ṅanapu bilina maḷṅ'maṅayana ṅunhi Maṅutji-lakanhawuynhaya yolṅuna,

* **13:11** Matthew 10:17-20, Luke 12:11-12 * **13:13** Matthew 10:22 * **13:14** Daniel 9:27, 11:31, 12:11 * **13:16** Luke 17:31 * **13:19** Daniel 12:1, Revelation 7:14

dhuwana ṅayi yulṅuya,' nhumaya yakana mārr-yuwalkthi. Ga ṅunhi waya yurru bitjandja waṅa, 'Ṇunhana ṅayṅu ṅayi, ya ṅunhana,' yakana yana mārr-yuwalkthi. ²² Guḷku'yu yolṅuyu ṅuli biyaku ḷakanu, 'Ṇarra dhuwaya God-Waṅarrwuṅuya Maṅutji-ḷakanhawuy yolṅu.' Ga wiripuya ṅuli biyaku waṅi, 'Ṇarra dhuwaya dḷawarrkmiya yolṅu,' yurru yuwalktja waya ṅuli ṅunhi nhumanaya mayali-gāṅu. Ga biyaku ga waya ṅuli ṅunhi ṅayanu-ganyim'thunamiya rom mala djāma. Ga biyaku waya ṅuli ṅunhi guyaṅiya, 'Go, ṅilimu bawa-wekama dhuwaya God-Waṅarrwu mala-djarr'yunawuynha yolṅuna wayana.' Yurru gulkuruna waya ṅuli ṅunhi biyakuya djāma. ²³ Gatjuy djākana waya! Dhuwana ṅarra gurra ḷakama nhumanṅu yulṅuya, mārr yurru ṅunhiya walu buni, nhumaya yurru girri-ṅamathina nhiniya ṅurikiya."

Nunhiya Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu yurru roṅiyi lili munatha'yi
(Matthew 24:29-31, Luke 21:25-28)

²⁴ Ga bulu ṅayi Djesuyu bitjaya ḷakanaya, "Ga beṅuya dhurrwaranu ṅunhi bathalaṅuya mariṅuya, waluya yurru munha'kuyina

ga ṅalindiya yurru yakana buluya djarraṭawun'miyi.*

²⁵ Ga ganyu'ya mala ṅuli burru'yuṅa djiwarr'ṅuya

ga nhā malany ganydjarr ṅula nhāku malaṅuwu ṅunha dji-warr'ṅuyu yurru rurr'rurryuna.*

²⁶ Ga beṅuya bala ṅuli yolṅuyuya wayay bukmakthu nhāṅuna ṅanyanaya ṅunhi Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna. Ga yarrupthuya ṅayi ṅuli djiwarr'ṅuya lili waṅupini'yuṅa. Ga bukmakthu yolṅuyu ṅuli ṅunhi nhāṅuna ṅanya djeṅarra'yakaynha djarimina dhika, ga ganydjarr-ṅutu'na bāymana.* ²⁷ Ṇayṅu ṅarra ṅuli djuy'yuṅa God-Waṅarrwuya djiwarr'wuynha dhāwu'mina wayana, waya ṅuli ḷuṅ'maṅu ṅarrakuya mala-djarr'yunawuynha yolṅuna wayana dhuwaya bala buku-liw'mama daphun marrtji, beṅu dhimurruṅu ga daphun bārra'yi ga dhipuṅu bala ḷuṅgurrmaṅuyu ga yana bili ga djalathanḍhi wapthun."

Gumurr-dālyuya waluyu gurra maṅutji-ḷakama Djesuna roṅinyawuna

(Matthew 24:32-35, Luke 21:29-33)

²⁸ Ga baḍak ṅayi gurrana ṅunhi Djesuya waṅana bitjaya, "Ṇunhi nhuma ṅuli nhāma marwat dharpa galaḍa'yunaya, nhumaya ṅuli marṅithina ṅunhi ṅunhiya dharratharramina walu galkithina marrtji. ²⁹ Yo, ṅunhi nhuma ṅuli balanyawuya nhāma, ṅuriṅiya gurra gumurr-dālyuya romdhu maṅutji-ḷakama ṅarraku walu galkithina marrtji.

³⁰ Dhuwaya ṅarra yurru dhunupa yana nhumanṅu ḷakama! Dhipuṅuyu gay' ṅurrukṅuyu, dhuwaya nhuma gurra djinga'djingaryun, wiripuya waya nhuma ṅuli walṅa yana nhini, ga nhāṅu yana nhuma ṅuli balanya gumurr-dāl rom maḷṅ'thunaya.

³¹ Yo! Nhāya mala bukmaktja ṅuli dhawar'yuṅa, ṅunha djiwarr' wāṅa ga dhuwaya munatha' wāṅa dhawar'yuṅa ṅuli. Yurru dhāruktja

* 13:24 Isaiah 13:10, Ezekiel 32:7, Joel 2:10,31, 3:15, Revelation 6:12 * 13:25 Isaiah 34:4, Joel 2:10, Revelation 6:13 * 13:26 Daniel 7:13, Revelation 1:7

ɲarraku yurru ɲunhi yakana dhawar'yu, ɲunhiya yurru djingaryuna gurra wiyinɲumina dhawar'yunamiriwnha.”

Yaka dhuwaya yolɲu marɲgi nhä nhanɲu gumurr-roɲinyawuya walu (Matthew 24:36-44)

³² Ga bulu ɲayi Djesu waɲana bitjaya, “Yaka dhuwaya ɲula waɲgany yolɲu marɲgi ɲarrakalaɲuwu waluwu roɲiyinyawu. ɲunha God-Waɲarrwu djiwarr'puy dhäwu'mi yolɲu waya yaka yana marɲgi. Ga ɲarrapi dhuwaya yaka yana marɲgi. ɲayipina yana dhuwaya Bäpa'miɲuna ɲarraku marɲgi, ga linyguna.* ³³ Gatjuy, djambatjthina waya yukurri nhiniya, bili nhuma yaka dhuwaya marɲgi ɲurikiya waluwu.

³⁴ Dhuwaya ɲarra yurru dhäwu' nhumanggu lakama mayali'mi: Waɲganymiyu waluyu wäɲa-waɲaɲu yolɲu marɲtjina gunha'yuna wäɲa nhanɲuway ga marɲtjina barrkuyi wäɲayi. Ga waɲana ɲayi nhanɲu djämamina wayana, waya yurru djäma yulɲuya, ga djäka girri'wu malanyɲuwu latju'kuma yana. Ga waɲana ɲayi dhurrwara-djäkamina wayana waya yurru gurra dhukarr-nhäma yana, ga gumurr-roɲiyi ɲayi yurru.* ³⁵ Ga yaka waya ɲunhi marɲgi waluwu, nhäthu waluyu ɲayi yurru gumurr-roɲiyi. Mak ɲayi yurru walu gärrinyayu buna wo mak gandarryu munhayu, wo mak djaɲaw'yunayu.

Yo, waya, nhumaya dhuwaya balanya bitjan ɲunhi djämamina yolɲu waya, ga yaka nhuma dhuwaya marɲgi nhätha ɲarra yurru roɲiyi lili. Gatjuy', nhumaya marɲtji girri'-ɲamathina yulɲuya. ³⁶ Dhukarr-nhäɲuna waya yukurri nhiniya, bitjan ɲunhi yolɲu dhurrwara-djäkami ɲuli djingaryun dhukarr-nhäma nhina yana, märr ɲayi yurru yaka nhuna maɲɲ'mama yakurriyi.

³⁷ Dhuwaya ɲarra yurru waɲana nhumana, ga bukmaknha yolɲuna wayana, ‘Gatjuy, djäka waya latju'kuɲuna, dhukarr-nhäɲuya nhanɲu.’”

[Yo, dhiyana ɲayi dhäwu'ya Djesuwuya gulyun ɲunhi ɲayi gurra lakanaya lundu'miɲuwu wayaɲgu ɲunhaya bukuɲu yäkuɲu Mount Olive.]

14

ɲurru-dawalaɲu yolɲu waya waɲanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka'

(Matthew 26:1-5, Luke 22:1-2, John 11:45-53)

¹⁻² Yo, ga ɲunhi ɲurruɲu-dalkarrami yolɲu waya ga rom-marɲgikunhami waya luɲ'thuna bala waya waɲanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka', yurru gayul, bili waya wirrkina yana djälmiyina nhanɲu waya yurru rakunyuma buma ɲanya, bala waya waɲanhamina bitjanmina, “Wäy, galkun ɲilimu ɲe, bili rom ɲilimungu gurra dhuwaya bathala marɲtji. Waya ɲuli yolɲu waya ɲilimunguna mari-wuni, bili waya nhanɲu dhuwaya Djesuwuya wirrkina djäl.”

Ga ɲunhi waya bitjayatja waɲana bili ɲunhi bulal'nha yana waluya bala ɲunhiyaya yurru rom ɲurru-yirr'yuna Läy-djulɲkthunamiya Walu ga wiripu rom yäku Bilpilk Dämba. Ga ɲuriniya waluyu waya ɲuli

* 13:32 Matthew 24:36 * 13:34 Luke 12:36-38

guyaņinya wayaņguway ņalapaļmina, gurrutumina wayana, ņunhi waya gunha'yuna wāņa yāku Egypt.*

Miyalkthu rarryuna buņgan-latju' Djesuwaya
(Matthew 26:6-13, John 12:1-8)

³ Ga ņayiya gurrana ņunhi Djesuya nhinana ņunhaya wāņaņu Bethany, ņatha gurrana lūkana Simon-gaya wāņaņu. Ga ņāthiyiya ņayi gurrana ņunhi Simon-dja nhinana rerrimi, rāypinydhu ņayi gurrana garathina wirrkina. Yurru ņayi ņunhi bilina latju'yanana.

Ga yaka wiyindja bala miyalknha ņunhima gārrina yurru goņ bothuļu'mina, yurru bothuļu'ya ņunhi djāmapuy beņu guņdaņu. Ga gāņaya ņayi gurrana buņgan-latju', ga buņgandja ņunhi latju'na dhika wirrkina, yurru rrupiya bathalami.* Ga lapaņaya ņayi ņunhi mulkurr yana bothuļu, ņayņu rarryuna buņgan-latju' bala ņunhi Djesuwaya mulkurryi.

⁴ Ga waya ņunhi yolņuya wayay ņanya ņarrtjunana bitjajana, “Nhäku nhe gurra dhuwaya buņgan-latju'ya djalkthun? ⁵ Nhe ņunhi beni djalim rrupiyawuna bathalawuna, ga rrupiyatja nhe ņunhi be wekanha ņunha lopianha yolņuna wayana.”

⁶ Țayņu ņayi Djesuya waņana wayana bitjaja, “Gunha'yu waya ņanya. Yaka waya nhanņu mari-djāma. Dhuwaya ņayi latju'kuņaya djāma ņarraku. ⁷ Țunha ņunhi lopaya yolņu waya yurru nhina nhumāņgayana dhiyana biyakuna bili, ga balanyamiyu nhuma ņuli wayana guņga'yuya. Yurru ņarra yurru dhuwaya nhumāņgaya yaka nhina wiyin, dhumbul'nha waluya.* ⁸ Dhuwaya ņarra ņuli rakunydhina ņayņu waya yurru ņarraku rumbalya gārrinymanāyana moluyina. Ga dhiyaņuya miyalkthu rarryuna ņarrakaya dhuwaya buņgan-latju' latju'kuņaya, ņunhiya mayali' bitjan ņayi ņarrana ņathil'yuna djāma rumbal ņarraku. Ga latju'na ņayi dhuwaya wirrkina yulņuya ņunhi ņayi bitjaja djāma. ⁹ Țāku waya ņarrana. Dhuwaya ņarra yurru nhumāņgu yuwalk yana lakama. Țunhi ņuli yolņuy wayay, marrtji dhāwu' lakaņu ņunha bala buku-liw'maņu, ga ņāku yana waya ņuli dhuwaya miyalkalaņuwuy dhāwu', ņunhi nhā ņayi ņarraku djāma latju'. Ga gulku'na yurru ņunhi yolņuya waya marņgiyi.”

Judas liya-mukthuna ga mulkuriyina Djesuwu
(Matthew 26:14-16, Luke 22:3-6)

¹⁰ Ga beņu dhurwarāņu ņayi ņunhi waņgany yolņu yāku Judas Iscariot beņu wayaņgaya 12-kaya malthunamiwaya malaņu marrtjinana. Yo, marrtjina ņayi ga bunana ņurruņu-dalkarramiwu wayaņgu, mār ņayi yurru wayana guņga'yun goņ-wekama Djesuna wayaņgaya. Ga lakama ņayi yurru wayaņgu nhanņuway ņayaņu.

* **14:1-2** Exodus 12:1-27 * **14:3** Țunhiya buņgan-latju' rrupiya bathalami mala, balanya rrupiya mala, ņunhi ņuli yolņuy djāma latju'kuma yana ga rrupiya ņayi ņuli weka'nha, bukuyi-ņal'manha marrtjinya, djāma ņuli marrtjinya waņgany dhuņgarra-ņupana. Yo, balanyana ņunhi yulņuya, rrupiya bathalami. Ga Greekņuya Dhuyuņu Djorra'ņu dhāruk gurra djingaryun ņunhiya balanya 300-tja ņaraka yāku 'denari', ga yākuya ņayi ņunhi buņgan-latju'ya 'nardos' ņunhi ņuli yolņuyu wayay ņātthuna yutuņgurrņu dharpa'ņu. Ga bothuļuya waya ņuli djarrkthuna guņda. Ga balanya bili yana ņunhi rrupiya bathalami, Ga Greekņuya Dhuyuņu Djorra'ņu ņunhi yākuya 'alabastros'. * **14:7** Deuteronomy 15:11

11 Ga nunhi waya ṅalapaḷmiyu balanya ṅākuya ṅayṅu waya ṅoy-ṅamathinana. ṅayṅu waya dhawu'-nherranmina bitjaya, “ṅuli nhe yurru Djesuna ṅanapungaya goṅ-wekama, ṅanapuya yurru nhuna wunḷi-yuna ṅurikiwuya.” ṅayṅu ṅayi Judas-dja marrtjinana, bala gurrana dhukarrwuna ḷarrunṅaya nhattjan ṅayi yurru Djesuna wayanṅaya gathan.

Djesuyu ga guyurr'miṅyuyu wayay ṅathana ḷukana yāku Lāy-djulḷkthunami

(Matthew 26:17-25, Luke 22:7-14,21-23, John 13:21-30)

12 Ga bitjana bili dhunḡarra ṅupana ṅunhi ṅurru-yirr'yunamiyu waluyu wayanṅu Jew-wu rom, waya ṅuli dāmba ṅomaṅa ṅatha ṅuriki romḡu malḷhuna yākuwu Bilkpilk Dāmba, ga wutḷhuna waya ṅuli bimbi wāyin ṅuriki romḡu Lāy-djulḷkthunamiwu waluwu. Manymak, ga balanyamiyu bili yana waluyu, waya ṅuli ḷunḡu'miṅyuyu wayay waṅanha ṅanya Djesuna bitjana, “Wanhama wāṅaṅu ṅilimu yurru ṅamaṅamayun Lāy-djulḷkthunamiya ṅatha?”

13 ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana guyurr'miṅuna maṅdana bulal'nha bitjaya, “Gatjuy marrtjina maṅda ṅayṅu Jerusalem-dhina. Ga ṅunhi nhuma yurru bunaya ṅunhaya wāṅaṅuya, nhuma yurru nhāma ḡarramuna. ṅayi yurru gurra gapu ḡāma ḷambarryu banikin'mi. Ga malthu maṅda nhanṅu, ga gunha ṅayi yurru gulṅiyi ṅunhima buṅbuyi, yaka gunha'yu, yana malthu nhanṅu.

14 Ga ṅunhaya dḡinawa'ya nhuma yurru waṅa buṅḡawana ṅuriki buṅbuwu, ga bitjan nhuma yurru nhanṅu ḷakama gam', 'Wāy, ṅunha Marṅḡikunhamiyu ṅāṅ'thuna wanhama ṅanapu yurru Lāy-djulḷkthunamiya ṅatha ṅamaṅamayun, mārr ṅanapu yurru ḷuka ṅayi ga ṅanapu ḷunḡu'miṅyuyu wayay.’ 15 ṅayṅu ṅayi yurru ṅurinjḡi buṅḡawayuya milḷkuma ṅunhana ṅunhi ḡarwarnha wāṅa, ḷinyḡuna dharrana gurra, ṅilimunḡuna, ga ṅunhayana nhuma yurru ṅunhi ṅathaya ṅilimunḡu ṅamaṅamayun.”

16 ṅayṅu yana maṅda ṅunhi marrtjinana. Ga ṅunhi maṅda Jerusalem-dja bunana, ga malṅ'maṅaya maṅda balanya bili ṅunhi nhattjaya ṅayi gurrana Djesuyu maṅḡaku ḷakanaya. Ga ṅunhayana maṅda ṅunhi Lāy-djulḷkthunamiya ṅatha ṅamaṅamayuna. Ga goṅ-dhawar'yuna maṅda bala roṅiyina Djesuwayana.

17 Ga ṅunhi marrtjina waluya ḡārrina ṅayṅu ṅayi Djesuya ga ḷunḡu'miṅyuyu waya nhanṅu ṅunhi 12-tja marrtjina ṅayṅuna wāṅayi.

18 Ga ṅunhi waya marrtjina ṅathaya ḷukana, ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjayana, “Yuwalk yana ṅarra yurru dhuwaya nḡumanḡu ḷakama. Dhuwaya ḡay' dhiyalanḡumi malanḡu dhuwaya ṅatha ṅilimu gurra ḷuka rrambanḡi, waṅanydja yolṅu yurru ṅarraku mirinḡuthina,” bitjaya.*

19 ṅayṅu wayatja ṅunhi guyurr'miṅyuyu waya nhanṅu ḡalṅa-yātḡthinana ṅurinjḡiya dhārukḷu nḡanukaya, bala waya marrtjina dhā-wirrka'yunana ṅanya bitjaya, “Wāy... yolḷthu way... yol ṅarra ṅeniya Marrkapmi?” bitjaya.

20 ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “Wanḡanydhuya yolḡyuyu dhiyalanḡumi gurra ṅathana mulka, ṅali yurru ḷup'mama banikin'thi rrambanḡina, ṅunhiya yolṅu yurru ṅarraku mirinḡuthina. 21 Guyanjḡi

* 14:18 Psalms 41:10

waya, narraya dhuwaya Yuwalknuya Wal'nu Yolnu yurru rakunydhina bitjan yana bili nunha gurra God-Wañarrwaya Dhuyunu Djorra'nu wukirriwuy djingaryun. Ga bathalana wirrkina yurru nurikiya gumurr-gänhamiwuya yolnuwu mari maln'thu. Ga latju'ya nhanju nunhi nayi beni yaka maln'thuna."

Djesuyu nunhi mayali' lakanaya nathawuy ga borumbuy wiyika'wuy (Matthew 26:26-30, Luke 22:14-20, 1 Corinthians 11:23-25)

²² Ga badak waya marrtjina nunhi lukana nathaya, naynu nayi Djesuya damba'na naththuna bala bukumiyanaya God-Wañarrnha nurikiyi. Ga daw'yuna nayi, naynu wekanaya marrtjina wayangu. Ga wanana nayi bitjaya, "Dhuwayatja damba narraku rumbal. Ma', naththuna naynu lukina."

²³ Ga bitjaya bili nayi naththuna wiyika'ya banikin'mi, ga buku-wekanaya nayi God-Wañarrnha, naynu nayi wekanaya nunhi wiyika'ya nunha guyurr'minuwuna wayangu wurkthunawu.

²⁴ Naynu nayi bitjayana wanana, "Dhuwayatja borum wiyika' narraku gulañ, nunhi yurru larryun gulku'wuna yolnuwu waljakunhawu. Ga baman'tja nayi nunhi God-Wañarryu dhawu'-nherraya rom gulku'wu yolnuwu waljakunhawu. Dhiyanuya nunhi narakayatja gulañdhu yurru romnha marrtjinyamama, maln'thuna yurru yuwalkthina. Ma', naththuna bala wurkthuna.*

²⁵ Ga dhuwanna gam', yakana narra yurru buluya borum wiyika' wurkthu, ga gunha nilimu nuli rrambanjina nhini nunhayana dijwarr'nuna God-Wañarrwayana romnu."

²⁶ Ga dhurrwaranu benuya naynu waya manikaynha barkparkthuna God-Wañarrwayana. Naynu waya marrtjina naynu bukuyina wanayi yakuyi Mount-Olive-thi.

Djesuyu nathil'yuna lakanaya nunhi Peter yurru dhumbal'yun (Matthew 26:31-35, Luke 22:31-34, John 13:36-38)

²⁷ Ga nunhi waya marrtjina naynu dhukarr-nupaya, naynu nayi Djesuyuya lakanaya nathil'yuna bitjaya, "Yalalaya yurru nunhi munhakuyina ga nhumaya yurru dhuwayatja waya wandi'-wandina narakaya, gunha'yuna narra yurru. Yo, nathiyi yana nunhi wanganydhu yolnyu dhawu' bitjaya wukirri Dhuyuyi Djorra'yi bitjaya gam',

'God-Wañarryu yurru buma rakunyguma nunhi wayin-djakaminaya, naynu nayi yurru bimbiya mala latjuwarr'yuna.*

²⁸ Narraya nuli rakunydhina. Yurru narra nuli dhuwaya bulu walnathi naynu nuli marrtjiya nurrununa nhumangu, ga nunhayana narra nhumangu yukirri galkuyuya Galilee-na wanangu. Yo, nunhayana nhuma nuli narra nahnyu.*

²⁹ Ga nayiya Peter-ya wanana bitjayana, "Narraya yurru nhuna yaka gunha'yun, marrkapmi, gunha warray yurru wayatja nhuna gunha'yun, yurru narra yaka."

³⁰ Ga nayi Djesuya wanana bitjaya, "Naku narra latju'kunju Peter. Dhiyanu bala munhaku, yalala, nhe yurru naraku dhumbal'yun dambu-lurrkun'mi, ga yurruna nayi yurru nunhi wayindja djilawurruya nathi dambu-bulal'mi."

³¹ Ga ṅayi Peter-ya wirrkina waṅana bitjayana, “Yaka dhuwaya ṅarraya yurru nhuṅu dhumbal'yun, gunhayi ṅunhi ṅarra yurru rakunydhia!”

Ga waya ṅunhi wiripuya luṅdu'miṅu waya ga bitjaya bili waṅana rrambaṅi yana dhärük.

Djesu gurrana bukumiyaṅaya ṅunhaya Gethsemane
(Matthew 26:36-46, Luke 22:39-46)

³² Ga ṅunhi Djesu ga luṅdu'miṅu waya nhanṅu bunana ṅunhaya Gethsemane wāṅaṅu, ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana, “Dhiya waya ḍāpṅu, ṅarra yurru bukumiyama God-Waṅarrwaya,” bitjaya.

³³⁻³⁴ ṅayṅu ṅayi garr'yuna Peter-na ga James-na ga John-na, ṅayṅu marrtjina bitjayana bala. Ga gurriri mārr waya ṅunhi marrtjinaya, ga bulu ṅayi waṅana wayaṅu, “Way, ṅayaṅuya ṅarraku dhuwaya wirrkina yana ṅonunḍhina bitjan ṅarra yurru dhuwaya rakunydhina. Dhiya waya ḍāpṅu, yurru djäka yukirri yulṅuya,” bitjaya.

³⁵⁻³⁶ Ga marrtjina ṅayi mārr gurriri, ṅayṅu yana gutjparryun-minana munatha'yina ṅayṅu bukumiyaṅayana, “Bäpa ṅarraku marrkapmi, yakana dhuwaya nhuṅuya gumurr-däl ṅula nhäku malanyṅuwu djämawu. Bäpa', ḍuktuk ṅarra dhuwaya nhe yurru yarrkmama dhuwaya mari ṅarraku. Yurru ṅarrapiya gurra dhuwaya nhuṅuwaynha yana djälwuya malthun, yakana ṅarrakuwaya ṅarra,” bitjaya ṅayi gurrana bukumiyaṅayatja.

³⁷ Ga roṅiyina ṅayi ṅayṅuyi luṅdu'miṅuwu wayaṅu bunana ga maṅ'maṅaya wayana gayṅimina. Ga dhirr'yuna ṅayi wayana, ṅayṅu ṅayi Peter-wayatja waṅana bitjayana, “Wäy,† nhattjan nhumaya gurra dhuwaya, gayṅithi yana? Yakana nhuma yurru dhuwaya mārr ṅula gurriri bira'yun? ³⁸ Djäka waya nhumanguway, ga bukumiyaṅu waya God-Waṅarrwaya mārr nhumana yurru ṅula nhäyuya mulka, nhumaya yurru ṅunhi dhärra ḍälṅha yana. Linygu ṅayaṅuya nhuṅu gurra dhuwayi djälmiyi nhe yurru dhärra däl yana, yurru rumbalya nhuṅu dhuwayi ganydjarmiriwnha yaṅṅi'yinana,” bitjaya.*

³⁹ Ga bulu ṅayi Djesu marrtjina buku-ṅal'yunawu, ga bitjaya bili ṅayi bukumiyaṅaya balanya bili yana dhärük. ⁴⁰ Ga gaṅgathina ṅayi, ga roṅiyina beṅu bukumiyanhaṅu ga maṅ'maṅaya wayana yakurrmina yana, bathalayuna wayana yakurruy bilkthuna. Ga ṅunhi waya ḍurryunaya bala goranana, ga yakana waya ṅula buku-roṅinymaṅaya nhanṅu.

⁴¹ Ga bulu ṅayi ḍämbu-lurrrkun'mi roṅiyina bukumiyanhaṅu. Ga ṅunhi ṅayi roṅiyinaya ṅayṅu waṅana ṅayi bitjayana, “Linyguna yakurrṅuya waya gulyuna! Waluya dhuwaya galkithinana, ṅayi yurru ṅuriniya yolṅuyu goṅ-wekamana ṅunhi Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna yätjkayana yolṅuwaya wayaṅgaya. ⁴² Ma'! Gaṅgathina waya ṅilimu marrtjina. Nhäṅuna waya, dhuwanna ṅayi ṅunhiyiya yolṅu ṅunhi ṅayi guṅga'yuna wayana mulkanhawu ṅarraku.”

Djesunaya waya mulkanana
(Matthew 26:47-56, Luke 22:47-53, John 18:3-12)

⁴³ Ga ṅurruṅu-ḍalkarrami mala ga rom-marṅgikunhami ga Jew-wu ṅurru-warryunami mala waya djuy'yuna yolṅuna wayana ṅapawu

† 14:37 Peter ṅunhi wiripuya yäku Simon. * 14:38 1 Corinthians 10:13

Judas-ku malthuna. Ga ñayi ñunhi Djesuya baɗak yana waɗana gurrana, ñayɗu ñayi Judas-tja bunana wayaɗɗu ga mala nhanɗu. Ga marrtjinaya waya gurrana malkarrmi, goɗ garami, ga goɗ birku'mi, mulkanhawu nhanɗu Djesuwu. ⁴⁴ Ga bili ñayi ñunhi Judas-thuya laɗanɗaya bitjaya, “Ñunhi yolnha ñarra yurru burumun' walkuma ñunhina yolɗunaya nsuma yurru mulka'.”

⁴⁵ Ga ñunhi waya bunanaya ñayɗu ñayi Judas-tja marrtjina Djesuwayana ñayɗu waɗana bitjayana, “Marɗgikunhami,” bitjana, ñayɗu walkuɗayana ñanya, ga maɗutji-wekaɗayana ñanya ñunhi yolnha waya yurru mulka'. ⁴⁶ Ñayɗu waya wiripuya yolɗu mala galkithinana mulkanhawuna nhanɗu Djesuwu.

⁴⁷ Ga ñunhi waɗganydhuya Djesuwaya luɗdu'miɗuyu yiki'na dhawaɗmanɗaya ñayɗu yana buthuruna gulkthuna, liya-ɗarra'miwuna djamamina. ⁴⁸ Ñayɗu ñayi Djesuya waɗana ñuriki yolɗuwu wayaɗɗu bitjayana, “Nhaku nsuma liliya marrtjina malkarrmiya? Yaka ñarra dhuwaya maɗakarritj yolɗu. ⁴⁹ Ñarraya gurrana bitjaya bili walu-ɗupaya marɗgikuɗaya yolɗuna wayana ñunhaya God-Waɗarrwaya Dhuyɗu Buɗbuɗu, ga yaka warray nsumaya ñarrana balanyamiyuya mulkana... yurru dhuwana nsumanɗu waluya. Yo, bitjan ga yana ñayi gurra ñunha wukirriwuya dharra ñathiliɗuyaya God-Waɗarrwaya Djourra'ɗu.”[✠]

⁵⁰ Ñayɗu ñunhi Djesuwuya luɗdu'miɗu waya biyaɗiyinana ñayɗu waya waɗɗi'waɗɗinana, gunha'yunana ñanyaya ñunhimana.

⁵¹ Ga ñunhayayi gurrana gurmulyu darramuyu guyurr-ɗupaya Djesuna, ga bilkthunminaya ñayi ñunhi galiku'yu. Ga bitjaya bili waya ñanyaya mulkana. ⁵² Yurru waya ñanya baɗatjuna ga mulkanaya waya nhanɗu ñunhi galiku'na. Ga ñayipiya gurrana waɗɗina waɗayina girri'miriwnha, bili ñayi ñunhi biyaɗiyina wirrkina.

*Djesuna waya gaɗaya ñarra'yi Jew-wayaya ñalapaɗmiwaya
(Matthew 26:57-68, Luke 22:54-55,63-71, John 18:13-14,19-24)*

⁵³ Ñayɗu waya ñunhi gaɗayana Djesunaya ñayɗu liya-ɗarra'miwayana waɗayai. Ga ñunhaya ñunhi ñalapaɗmiya yolɗu waya gurrana ninana bukmak yana, ñurruɗu-dalkarrami mala ga rom-marɗgikunhami waya ga Jew-wu ñurru-warryunami mala.

⁵⁴ Ga ñunhi waya Djesuna gaɗaya, ga ñayiya gurrana Peter-ya malthuna bala, ñayɗuyi liya-ɗarra'miwaya waɗayai, yurru djuɗul'yuna ñayi gurrana marrtjinaya bala. Ga gulɗiyina waya rrambanji ñayɗuyi, bala ñayi malayina gaɗrina wayaɗɗaya daɗ-taɗkayana mittjiyi waya marrtjina daɗthuna lithaya gurthanu.

⁵⁵ Ga ñunhaya ñunhi djinawa' buɗbuɗu waya ñunhi ñurruɗu-dalkarramiya wayay gurrana dhawu'na maɗɗmanɗaya Djesuwalanɗuwynha maɗɗ waya yurru djarrma-gama ñanya yaɗtɗɗuy djamapuy. Yurru yaka waya ñunhi maɗɗmanɗaya ɗula nha yatj nhanukaya. ⁵⁶ Yo, guɗku'na yolɗuna waya ñatthuna maɗkiri'-marɗgimina maɗɗ waya yurru nyal'nha dhawu' nhanukalanɗuwuy laɗama, ga dhawu'ya mala wayaɗɗu ñunhi barrkuwatjthinana.

⁵⁷ Yo, ga wiripu-guɗku' yolɗu waya ñunhi maɗkiri'-marɗgimi gaɗgathina bala gurrana nyal'nha dhawu' laɗanɗaya ⁵⁸ bitjaya, “Dhuwanaya ñanapu yolɗuna ñama ñayi bitjan waɗa, ‘Dhuwaya

✠ 14:49 Luke 19:47, 21:37

ɲarra yurru daw'mamana God-Waɲarrwuya Dhuyuya Buɲbu yolɲuwuɲuya goɲbuy dhuɲ'yunaya. Ga lurrkun'thu waluyu wiripuna ɲuli buɲbu ɲal'yu, ga ɲunhiya yakana yolɲuwuɲu goɲbuy.”[☆] 59 Ga dhäwu'ya waya gurrana ɲunhi lakanaya yaka dhunupaya.

60 ɲayɲu ɲayi ɲunhi liya-ɲarra'miya yolɲu gangathinana gu-murrɲu yolɲuwaya wayaɲgaya ɲayɲu waɲana Djesuwuya bitjayana, “Dhuwaya gurrana yolɲuyu wayay lakanaya be nhe yätj djäma. ɲäma ga nhe gurra wayana yolɲuya? Nhäku nhe gurra dhuwaya mukthundja nhina?”

61 Yurru ɲayi Djesuya yakana buku-roɲinymanaya. Mukthunana ɲayi gurrana nhinana. ɲayɲu ɲayi ɲunhi liya-ɲarra'miya waɲana bitjayana, “Ma', lakanuna ɲanapuɲu. Nheya dhuwaya ɲunhi Maɲutji-lakanhawuy yolɲu ɲeniya... God-Waɲarrwu gäthu'miɲu?”

62 Ga ɲayi Djesuya waɲana bitjayana, “Yo, ɲarraɲga dhuwaya. Ga yalalaya nhuma yurru ɲarrana Yuwalkɲunaya Wal'ɲu Yolɲuna nhäma, ɲarra yurru gurra nhina ganydjarrmina, dhunupa'ɲumina God-Waɲarrwayana gali'ɲu ɲunhaya djiwarr'ɲuna. Ga roɲiyi ɲarra ɲuli lili djiwarr'ɲuyu waɲupini'yu. Balanyamiyuna nhuma yurru ɲarrana nhämaya.”[☆]

63-64 ɲayɲu ɲayi ɲunhi liya-ɲarra'miya yolɲu wirrkina madakarritjthina, bala marrtjina girri'na nhanɲuway ɲayi barr'parrmanaya, ga waɲana ɲayi yätjkuɲayana bitjaya, “Linyguna ɲilimu dhuwaya ɲäkuyana ɲanya dhäruktja bukmakthu waɲanhaya, ɲunhi ɲayi wanaɲgunhamina waɲana yana beni ɲayi God-Waɲarrnha. Yakana ɲilimu yurru buluya mäkir'i-marɲgimiwuɲuya dhäwu' ɲäma. Nhattjana nhumaya gurra guyanj ɲe?” bitjaya.

Ga waya ɲunhi bukmaknha yolɲuya waya yoraɲayana yana bitjayana, “Yo, baymatthuna ɲanya murrkay'kuɲuna.”[☆]

65 ɲayɲu marrtjina ɲunhi wiripuyuya yolɲuy wayay Djesunaya dhupthunana. Ga garrwi'yuna waya ɲanya maɲutji galiku'yu bala gurrana bartjunmanayana, ga waɲana waya bitjaya, “Ma', ɲuli nhe God-Waɲarrwuya yolɲu, lakanu mak, yolthu nhuna wutthunaya?” ɲayɲu ɲunhi daptapthuya wayay Djesunaya djaw'yunana, bala gurrana baymatthunana ɲanya.

*Peter buku-lurrkun'mi dhumbal'yuna Djesuwu
(Matthew 26:69-75, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27)*

66-67 Ga balanyamiyu ɲayiya gurrana ɲunhi Peter-ya badak yana nhinana lithaya. Ga ɲunhaya liya-ɲarra'miwaya buɲbuɲu djämamiyu miyalkthu nhäɲaya Peter-na ɲunhamayi bala waɲanana bitjayana, “Nheya dhuwaya Djesuwu luɲdu'miɲu ɲeniya?... ɲuriki yolɲuwu wäɲa Nazareth-puyɲuwu?”

68 Ga ɲayi Peter-ya dhumbal'yuna bitjaya, “Yaka dhuwayitja dhunupa. Yaka dhuwaya ɲarra marɲgi nhäku nhe gurra dhuwaya waɲa.” ɲayɲu yana ɲayi Peter-ya walmanana warraɲulyina, [ga dhunupana yana ɲunhi djiɲawurruya ɲäthinana.][‡]

☆ 14:58 John 2:19 ☆ 14:62 Daniel 7:13 ☆ 14:63-64 Leviticus 24:16 ‡ 14:68 ɲunha Greeknuya dhärukɲu lurrkun'ɲu djorra'ɲu gurra yaka dhäwu' bitjan djingaryun barrakitmi.

⁶⁹ Ga bulu ñayi ñuriñi djämamiyu miyalkthu Peter-na nhäñaya, ga wañana ñayi yolñu'yulñuna wayana ñunhi marrtjina dhärra-dharrana bitjaya, “Dhuwayatja yolñu Djesuwu yana luñdu'miñu.”

⁷⁰ Ga ñayi Peter-ya wañana, “Yaka!... yaka ñarraya!”

Ga yaka wiyindja ga wiripuyu yolñuyu ñanya wañana bitjaya, “Nhepi yana dhuwaya, dhuwaya nhe wäña Galilee-puy.”

⁷¹ Ñayñu ñayi ñunhi Peter-ya wirrkina galña-yätjthina bala ñayi wañana bitjayana, “Yaka, yaka ñarraya dhuwaya marñgi. God-Wañarr dhuwaya ñarrakuya marñgi, ga ñunhi ñarra gurra nyäl'yundja, ñayiya yurru ñarrana God-Wañarryuya dhä-dir'yuna.”

⁷² Ga dhunupa yana ñunhi djilawurruya ñäthinana, ñunhiya dämbu-bulal'mina. Ñayñu ñayi Peter-yuya guyaninana ñunhi nhattjaya nhanukaya Djesu wañana bitjaya, “Yurruna ñayi yurru ñunhi djilawurruya ñäthi dämbu-bulal'mi, nheya ñarraku yurru märr-dhumbal'yun dämbu-lurrukun'mi.”

Ñayñu yana ñayi Peter-ya ñäthinana wirrkina dhika murru'yurruyunana.

15

Djesuna waya gäñaya Roman-buyñuwaya bungawaya yäkuwaya Pilate-kaya

(Matthew 27:1-2,11-14, Luke 23:1-5, John 18:28-38)

¹ Ga munhayuna waluyu ñayñu waya ñunhi Jew-wuya ñalapalmi luñ'thunana ñayñu yoranhamina nhanñu Djesuwuya baymatthunawuna rakunygunhawuna. Ñayñu waya gärrwi'yuna ñanya ñarambiyana bala gäñayana waya ñuriñi ñalapalmiyu ñayñuna nhanukaya Pilate-kayana ñunhi ñayi Roman-buyñuwu gapmangu bungawa. Ga wañana waya Pilate-na ñayi yurru ñanya dhä-wirrkayun. ² Ñayñu ñayi Pilate-thuya dhä-wirrkayunana ñanya, “Nhe dhuwaya bungawa Jew-wuya yolñuwu wayañgu?”

Ga ñayi Djesuya buku-roñinmanjaya bitjaya, “Dhuwayina linygu yana dhäruktja.”

³ Ga waya ñunhi Jewyu ñurruñu-dalkarramiyu wayay lakanaya gurrana Pilate-kaya bitjayana, “Dhiyanjaya yolñuy gurrana warkthuna yätjnha wirrkina rom malanyinha.”

⁴ Ñayñu ñayi Pilate-tja bitjayana nhanñu wañana, “Ñäma ga nhe gurra yulñuya? Ñunha waya gurra nhuna lakama be yätjpuy djämapuy. Yakana nhe yurru dhuwaya ñula wañaya?”

⁵ Yurru ñayi Djesuya yakana wañana, bala gurrana ñunhi Pilate-tja manmanñdhunana nhanñu.

Pilate-tja yoranayana Djesuwu rakunygunhawuna

(Matthew 27:15-26, Luke 23:13-25, John 18:39—19:16)

⁶ Yo, bitjana linygu dhuñgarra-ñupana waya ñuli ñunhi Jew-ya bäpurru' yolñu mala wañgany-manapanminya wañganygu romgu yäkuwu Läy-djul'kthunamiwu Waluwu. Ga bitjana linygu ñayi ñuli Roman-buyñuyu gapmandhu dhawatmanha wañganyinha yolñuna loluñu, yolku waya ñuli Jew-yu ñäj'thuna. ⁷ Yo, ga balanyamiyu gurrana yolñu yäku Barabbas gärrina ga mala nhanñu bili waya ñuli gurrana mari-djäma Roman-buyñuwu gapmangu malawu. Ga wiripunaya wayana yolñuna Barabbas-thu ga malayu nhanukaya bili

baymatthuna rakunyuḡaya. ⁸ Manymak, waya ḡunhi Jew-ya mala yolḡu marrtjinana bala ḡāḡ'thuna Pilate-na waḡganyguna yolḡuwu dhawaḡmanhawu, bitjana ḡayi ḡuli Pilate-thu ḡāḡhiyi warkthuna dhunḡarra-ḡupana.

⁹ ḡayḡu ḡayi Pilate-tja waḡana bitjayana, “Yolḡha ḡarra yurru dhawaḡmamaya? Nhāmi warray dhuwayatja ḡunhi Jew-wuya yindiya buḡgawa?” ¹⁰ Yurru ḡayi ḡunhi Pilate-tja ḡāḡhiyi yana marḡgithina ḡunhi waya ḡurruḡu-ḡalkarramiyu wayay ḡāḡaya ḡanya Djesuna ḡayḡu nhanukaya bili waya gurrana ḡunhi wirrkina yana maḡutji-di'yunaya ḡanya.

¹¹ Yurru waya ḡunhi ḡurruḡu-ḡalkarramiyu wayay gurrana gur'kuryuna yolḡuna wayana mārr waya yurru Pilate-na ḡāḡ'thun Barabbas-kuna dhawaḡmanhawu.

¹² Ga bulu ḡayi Pilate-thu dhā-wirrkayuna ḡunhi yolḡuna wayana, “Nhattjan ḡarra yurru dhuwaya yolḡunaya, be nhuma ḡuli gurra lakama be ḡayi dhuwaya yindi buḡgawa Jew-wu yolḡuwu wayaḡgu?”

¹³ Ga wayatja bukmakḡha yana waḡana yatjunmina bitjayana, “Baymatthuna ḡanya rakunyuḡuna yana! Dhul'yuna ḡanya dharpayina!”

¹⁴ Ga ḡayi Pilate-tja waḡana, “Nhā yulḡuya? Nhā ḡayi nhumḡgu yatjtja warkthuna?”

Yurru wayatja ḡunhi wirrkina yana yatjunmina waḡana, “Baymatthuna ḡanya rakunyuḡuna yana, dhul'yuna biyakuna dharpayina!”

¹⁵ ḡayḡu ḡayi Pilate-tja yoraḡayana wayaḡgu, djālwuna malthuna. ḡayḡu yana ḡayi Barabbas-nhaya dhawaḡmaḡayana. Ga waḡana ḡayi Roman-buyḡuwuya miriḡuwu wayaḡgu bartjunmanhawuna nhanḡu Djesuwu.* Ga ḡunhi waya nhanukaya bartjunmanḡayana ḡoḡ-dhawaḡ'yuna bala ḡayi Pilate-tja bitjayana waḡana miriḡuwayatja, “Gatjuy ḡāḡthuna waya ḡanya ḡayḡu dhul'yuna ḡanya dharpayina ḡayḡu ḡunha'yuna ḡunhimana, ḡunha ḡayi yurru rakunyḡhi.”

*Miriḡuyu wayay gurrana warku'yuna Djesuna
(Matthew 27:27-31, John 19:2-3)*

¹⁶ Ga beḡuya dhurrwaraḡu ḡayḡu ḡunhi miriḡuyu wayay gurrana ḡāḡaya Djesunaya dhawaḡmaḡayana ḡayḡu wiripuyina wāḡayi.† Ga wāḡhuna waya gurrana wiripuḡuwu miriḡuwu wayaḡgu mārr yurru waya mittjina dhaḡaḡ'dhi, ga ḡulku'na ḡunhi wirrkina miriḡuya, ḡunhi gurrana dhawaḡthuna ḡayḡuyi. ¹⁷ Ga nhirraya waya nhanukaya djaka' wiyin miku girri' bitjan yindiwuna buḡgawawu. Ga ḡal'maḡaya waya dirriḡirri ḡayḡu dhotkuḡaya, dḡoḡgu'yi djāma, ḡayḡu yana ḡiḡ'thunmaḡayana nhanukaya mulkurryina.

¹⁸ ḡayḡu waya gurrana ḡanya warku'yunana bitjayana, “Dhuwana ḡayi yindiya buḡgawa Jew-wu malawu!” bitjaya. ¹⁹ ḡayḡu waya gurrana mulkurrnha ḡanya wutthuna dharpayuna, ga dhupthuna waya ḡanya ḡayḡu warku'yunana, bun'kumu-djipthuna nhanḡu

* **15:15** Roman-buyu miriḡu wayay gurrana bāki barrwaḡ wāyinnha, bala raki'kuḡayana djāma. ḡayḡu waya ḡuli ḡunhima raki'yiya garrwi'yuna ḡaraka mala djinbulkmina wo lātunḡha mala. Ga ḡunhi waya ḡuli gurrana yolḡunhaya ḡuli bartjunmanha, ḡunhi ḡuli yolḡuwuya ḡaḡa rumbalḡuya lap'lapthunana. † **15:16** Ga ḡunhiya gurrana ḡoḡu wāḡa dḡiḡaryuna ḡurikina ḡunhi miriḡuwuna wayaḡgu, ḡunḡayana ḡunhi nhanukayana Roman-buyḡuwuya ḡapḡangaya wāḡaḡu. Ga Latin-guyu waya ḡunhi yāku ga 'praetorium'.

ga buku-ñal'yuna manapaya. ²⁰ Ga ñunhi waya warku'yunañuya dhawar'yuna, bala waya yupmañayana nhanukaya miny'tjimiya girri' ñayñu nherra'ya nhanñuwaynha girri'. Ñayñu ñanya miriñuyaya wayay gañayana dhawatmañayana dhul'yunawuna dharpayina mälakmanhayina.

Djesuna waya dhul'yuna dharpayina
(Matthew 27:32-44, Luke 23:26-43, John 19:17-27)

²¹ Ga ñunhi waya marrtjina gumurr-duwatthunaya beñuya Jerusalem-ñuya ñayñu waya gandarrñuya malñ'mañaya yolñuna yäkuna Simon-na wäña Cyrene-buyñuna. Ga bäpa'miñu ñayi ñunhi mañdaku Alexander-wu ga Rufus-ku. Ñayñu yana waya ñanya wañana worryunawuna ñurikina Djesuwalañuwuna dharpawu.*
²² Ñayñu waya marrtjinana ñunhimana wäñayi yäkuyi Golgotha-yi, mayali', 'Mul'kurr Ñaraka Wäña.' ²³ Ga ñunhayatja waya Djesuna wekañaya wiyika' borumnha godu-manapanaya mirritjinmi' yäku merr; märr yurru ñuriniya ñayamunur'kumana ñanya rumbalñha. Yurru ñayipiya ñunhi Djesuyuya yaka wurkthuna ñunhi borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Ñayñu waya ñanya Djesunaya dhul'yunana dharpayina. Ñayñu duwukthunana ñunhi dharpayaya, bala djingarmañaya ñunhiyi. Ga waluya ñunhi godarr'mi yana. Ñayñu gurrana ñunhi miriñuya waya ñala'yunana dopulu'na girri'wuna nhanukalañuwu.* ²⁶ Ñayñu waya dhärukñha wukirri ñaramurru märryu ñunhi nhäpuy waya ñanya dhä-dir'yuna, ñayñu dhul'yuna dharpayina, ñunhi Djesu gurrana ñal'yuna. Ga bitjaya gurrana ñunhi wañanaya:

“Dhuwayatja Yindina Bungea Jew-wu malawu yolñuwu”

²⁷ Ga bitjaya linygu waya ñunhi manañgana darramuna mañdana ñal'mañaya, wanganyñhaya waya dhul'yuna dhunupa'ñuyi gali'yi Djesuwaya, ga wiripunaya dhul'yuna wiñ'kuyi gali'yi. ²⁸ [Dhuwayatja dhäruk balanyawuñha wukirriwuy God-Wañarrwayana Dhuyunñu Djorra'ñu balanyanña gam', “Ñunhi waya bitjayana ñanya lakanaya, yana beni ñayiya yätjñha, rommiriwnña yolñu.”]† †

²⁹ Ga ñunhi gurrana yolñu waya marrtjina djulkthunmina, ga dawadawa'yuna waya gurrana, warku'yuna manapaya ñanya. Ga bitjana nhanñu wañana, “Wäy, beñga nheya yurru dhuwaya daw'yun ñunhi God-Wañarrwu Dhuyu Buñbu, ga bulu nhe yurru be dhul'yun lurrkun'thu waluyu?*” ³⁰ Go, mak birrka'yunmina nhunapinya nhe ga yupthuna dhipunuya dharpanuya, märr ñanapu yurru nhäma bala märr-yuwalkthina nuñu, ñuli nhe God-Wañarrwuya be gäthu'miñu?”

³¹ Ga bitjana linygu waya gurrana ñunhi ñurruñu-dalkarramiyuya ga rom-marñgikunhamiyuya yolñuyu wayay warku'yuna ñanya Djesuna. Ga bitjaya waya gurrana wañana gam', “Way, dhuwaya ñayi gurrana ñunha wiripuna yolñuna wayana walñakuñaya... ga yakana ñayi yurru dhuwaya ñanyapinyawuya walñakunhami? ³² Dhuwaya ñayi 'Mañutji-lakanhawuy yolñu' be God-Wañarrwuñuna djuy'yunaya ñäthilijuna. Ga wiripunuya yolñuyu wayay gurrana lakanaya be ñayi

* 15:21 Romans 16:13 † 15:24-25 Psalms 22:19 † 15:28 Näthilijuwuyyu ñunhi Greek-kuyi dhärukkuwaya waya yaka dhuwaya dhäwu' wukirri dhiyalami number-ñu 28-ñu.

* 15:28 Isaiah 53:12 † 15:29 Psalms 22:8, 109:25, Mark 14:58, John 2:19

dhuwaya Yindi Bungawa Jew-wu malawu. Ga nunhi yuwalktja, nayiya yurru yupthuna dharpanuya marr nilimu yurru nhama naynu marr-yuwalkthina.”

Ga bulal' darramu manda gurrana nunhaya nal'yuna rrambanj waya Djesu. Ga bitjana bili manda gurrana nanya warku'yuna.

Garray Djesuya rakunydhinana

(Matthew 27:45-56, Luke 23:44-49, John 19:28-30)

³³ Ga daykun'tja nunhi dambuyuna waluyu, ga munhayuya nunhi bilkthuna warrpam' nha nunhiyi narakaya wana, bitjayana bitjan nuli munhakuyinana. Ga munygunayana nunhi munhayuna yana bili-i-i ga lay-wilyunayu. ³⁴ Naynu nayi nunhayatja Djesuya yatjunana dharukuyuna nhanukaya Aramaic-kuyu bitjayana, “*Eloi, Eloi, lema sabachthani?*” (mayali, “God-Wanarr naraku, God-Wanarr naraku, nhaku nhe narana gunha'yunaya?”)^{*}

³⁵ Ga nunhaya gurrana yolnu waya djinga'djingaryuna, ga nakuya waya nunhi Djesuna yatjunaya. Naynu waya bitjayana wanana, “Way naku waya! Nunhaya nayi gurra Elijah-wuna gawaw'yun.” ³⁶ Naynu nayi wanganydja yolnu wandina bala yalngi galiku' natthuna naynu borumiyina wiyika'yi lupmanaya. Ga mam'thunmanaya nayi dharpayina naynu marrtjina garrwarkunayana Djesuwayana, marr nayi yurru wurkthun nunhiyi wiyika' borum. Naynu nayi bitjana wanana, “Bulha nathihi nilimu galkun ne!, nayi nuli Elijah-na yarrupthu gunga'yunawuna nhanu.”^{*}

³⁷ Naynu nayi Djesuya wirrkina yatjuna, bala yana rakunydhinana.

³⁸ Ga balanyamiyu linygu nunhaya Jerusalem-dja nayiya nunhi galiku'ya God-Wanarrwayatja Dhuyunu Bunbunu nunhi gurrana galmunaya nunha dhuyuya godu yolnuwaya, nunhiyi barr'yunana, beju bili bukuju ga yana bili noyyi.^{*}

³⁹ Ga nunhaya Golgotha-nu wananu gurrana yolnu djingaryuna, nurru-warryunaynu mirinuwu wayangu, ga nahaya nayi gurrana nanya Djesuna beju noynu dharpanu nunhi nayi milmay rakunydhina. Naynu nayi wanana, “Nhana way! Yuwalk yana dhuwayatja yolnu God-Wanarrwu Gathu'minu, neniya?” bitjaya.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga nunhaya gurrana miyalk mala dharra'dharrana, yurru marr barrku. Ga nunhiyi miyalk waya nuli Djesuwu gurrana malthuna, ga gunga'yuna nanya nuli nunhaya Galilee. § Ga dhuwaya waya nunhi yulnuya gam': Mary Magdalene, Salome, ga wiripu Mary, nandi'minu mandaku gurrmulwu mandaku Simon-gu ga Joseph-ku, ga gulku' nunhi wiripu miyalk mala nunhi waya napawu malthuna nannu Djesuwu bala Jerusalem-dhi.^{*}

Joseph-thu ganaya rumbal Djesuna mathirrayina

(Matthew 27:57-61, Luke 23:50-56, John 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga rakunydhinaya nayi nunhi Djesuya waluyu Friday lay-wilyunayu. Ga beju dhurrwaranu naynu nayi Joseph-thuya birrka'yuna nunhi nayi yurru Djesuna rumbal yupmamana beju dharpanuya. Ga yolnuya nayi nunhi wana Arimathea-buy, ga

^{*} 15:34 Psalms 22:2 ^{*} 15:36 Psalms 69:22 ^{*} 15:38 Exodus 26:31-33 § 15:40-41 Wiripunu djorra'nu Greek-kuyu dharukkuyu gurra bitjan djingaryun 'Joses-ku nandi'minu' ga bitjan wiripuya 'Joseph-ku nandi'minu'. ^{*} 15:40-41 Luke 8:2-3

mittjinuya n̄ayi n̄unhi Jew-waya n̄alapałmiwaya n̄arra'nu. Ga latju' n̄ayi n̄unhi yolnuya. Ga gatju'yuna n̄ayi gurrana n̄unhi God-Waŋarrwalaŋuwuna romgu marrtjinyamanhawuna yana. Ga yurruna n̄unhi wiripuya yurru walu djaɗaw'yun n̄unhiya Jew-wuna b̄apurru'wu Nhinanamina Walu, n̄ayiya Joseph-tja gangathina, bala yana marrtjinana n̄ayaŋu-d̄althinana Pilate-kayana bala waŋana, “Nhattjana n̄arra yurru Djesunaya rumbal n̄atthuna?”

⁴⁴ N̄aynu n̄ayi n̄unhi Pilate-thuya ganyim'thunana n̄akuya, bala bitjayana waŋana, “Nh̄a, linyguna n̄ayi rakunydhinaya?”

N̄aynu n̄ayi dh̄aruk-n̄al'yuna nurikaya mirinuwaya m̄arr n̄ayi yurru marrtjina n̄hanju buna Pilate-ku, ga dh̄a-wirrkayuna n̄anya bitjana, “Nh̄a, yuwalknha n̄ayi rakunydhinaya?”

⁴⁵ N̄aynu n̄ayi n̄unhi mirinuwatja buŋgawayu lakanaya bitjayana, “Yuw, yuwalknha yana!” N̄aynu n̄ayi Pilate-thuya dhayunayana Djesuna rumbal Joseph-kayana.

⁴⁶ Ga n̄ayiya Joseph-thuya wun̄ili'yuna manydjarrka'na rrupiya yindimina, ga n̄aynuyi n̄ayi roŋiyina Golgotha-yi Djesuwu rumbalwuna n̄atthunawu beŋu dharpaŋuna. Ga n̄urinjina n̄ayi galiku'yu n̄anya garrpiŋaya, bala waya gurrunhaya n̄anya mathirrayina, n̄unhima n̄unhi waya n̄aŋthiyi yana n̄angi'yuna n̄unhi guŋda. N̄aynu waya bilkthuna bathalayuna guŋdayu dhurrwaraya dhal'yuna.

⁴⁷ Ga maŋdaya n̄unhi Mary Magdalene-dja ga Mary Joseph-kuya n̄aŋdi'miŋu maŋutji-marŋgina maŋda wanhama waya Djesuna m̄arrkitjkuŋaya.

16

Djesuya bulu walŋathina

(Matthew 28:1-8, Luke 24:1-12, John 20:1-10)

¹ Ga n̄unhi Jew-wu Nhinanhami Walu bilina dhawar'yuna n̄uruŋuynha yuŋgurr-munhamiyuna. Ga beŋuya waya Mary Magdalene, ga Salome, ga Mary n̄unhi James-ku n̄aŋdi'miŋu marrtjina buŋgan-latju' wun̄ili'yuna m̄arr waya yurru latju'kuma yana goŋ-ŋamathi n̄hanju rumbalwu. ² Ga Sunday-na marrtjina djaɗaw'yuna, n̄aynu n̄unhi miyalk-tja waya marrtjinana n̄aynuna mathirrayina. ³⁻⁴ Ga n̄unhi waya marrtjinaya bala dhukarr-n̄upaya, n̄aynu waya waŋanhamina, “Yolthu n̄ilimuŋgu yurru n̄unha guŋdaya gitmama dhurrwaraŋuya? Yindina n̄unha wirrkina yulnuya.”

Ga n̄unhi waya bunana n̄unhaya bala nh̄aŋayana n̄unhi guŋdaya, gali'nuna gurrana djingaryuna. ⁵ Ga gulŋiyina waya n̄unhima mathirrayi n̄aynu nh̄aŋayana gurmulnha darramuna girri' watharmina dhika, n̄hinana gurrana. Ga wirrkina waya ganyim'thuna. ⁶ Ga bitjana n̄ayi wayaŋu waŋana, “Yaka waya biyaŋiyi. Dhuwaya nhuma gurra Djesuwu rumbalwuna larruma w̄aŋa-Nazareth-puyunuwuna n̄unhi waya n̄anya buŋaya rakunygunaya. Linyguna n̄anya n̄unhi God-Waŋarryuna walŋakuŋaya rakunyŋuya, b̄aynuna n̄ayi dhuwaya. Nh̄aŋuna waya, dhuwayatja dharapulnha n̄unhi waya m̄arrkitjkuŋaya n̄hanju rumbal. ⁷ Ma', roŋiyi nhuma yurru n̄aynuyi ga lakama n̄hanukalaŋuwu luŋdu'miŋuwu wayaŋu m̄arr waya yurru roŋiyi Galilee-yina makarryi. Ga biyaku lakanu n̄unhi n̄ayiya yurru n̄aŋthiyina marrtji, ga n̄unhi waya yurru bunaya, ga n̄unhayana

waya yurru nanya maḷḷ'mamaya. Ga ḷakanju yana Peter-wuya. Yo, ḷinygu ḷayi Djesuyu ḷunhi ḷāthiyi ḷakanaya wayaḅgu,” bitjaya ḷayi gurrmulya waḅana.*

⁸ Ga nhāḅaya waya ḷunhi mathirraya dharapulnha ḷayḅu wal-manana mathirraḅuya, bala ganydjarryuna yana marrtjinaya. Ga yakana waya ḷula yolku yolḷuwu dhāwu' ḷakanaya ḷula bala dhukarrkuyu bili waya ḷunhi wirrkina biyaḅiyina.

*Garraya Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gaya **
(Matthew 28:9-10, John 20:11-18)

⁹ Ga Sunday-na godarr, djaḷaw'yunamiyuna waluyu ḷayi Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gu. ḷurikayana ḷunhi miyalkaya ḷunhi ḷayi Djesuyu dhawaḷmaḅaya ḷāthiyi seven yāḷ birrimbirr mala. ¹⁰ ḷayḅu yana ḷayi Mary-ya marrtjinana ḷuḅḅu'miḅuwuna bunana, waya marrtjina ḷāthinyamina. ¹¹ ḷayḅu ḷayi Mary-yuya wayaḅgu ḷakanayana bitjayana, “Wāy, Garrayya dhuwaya bulu yawungu walḷathinya, ga ḷinyguna dhuwaya ḷarraya nanya nhāḅayana.”

Ga wayatja bitjaya waḅana bili waya mārr-yulḷkthuna nanya, “Nhā nhina dhuwaya dhiyaḅuya ḷakama way!”

Djesu milkunhamina bulal'waya yolḷuwaya
(Luke 24:13-35)

¹² Ga bulu ḷayi Djesu milkunhamina bulal'wayana ḷuḅḅu'miḅuwaya, ḷunhi maḅḅa marrtjina gurrana ḷiltjikuyu. Ga wiripuyinana ḷayi ḷunhi rumbalya maḅḅakaya maḅḅtjinuya. Ga yurruna, maḅḅa nanya ḷunhi dharayaḅatja. ¹³ ḷayḅu maḅḅa roḅiyina bala Jerusalem-dhi ga ḷakanaya guyurr'miḅuwu wayaḅgu bitjayana, “Way, ḷāku waya! ḷinyguna dhuwaya ḷaliya nhāḅayana nanya Djesuna ḷunhaya dhukarrḅuna!”

Yurru wayatja ḷunhi ḷuḅḅu'miḅuya waya bitjaya waḅana, “Yaka maḅḅa nyāl'yuya.”

Djesu milkunhamina guyurr'miḅuwuna wayaḅgu
(Matthew 28:16-20, Luke 24:36-49, John 20:19-23, Acts 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwaraḅu beḅuya ḷayḅu ḷayi Djesuya ḷanyapinyawuy ḷayi milkunhamina 11-kayana guyurr'miḅuwaya, waya marrtjina ḷatha ḷukana. ḷayḅu ḷayi ḷarrtjunana wayana bitjayana, “Dhuwaya nhuma ḷayaḅu-dāḷmi yolḷu waya. ḷinygu gurra ḷunhi yolḷuyu waya ḷhumaḅgaya ḷakama ḷunhi waya ḷarrana nhāḅaya wayaḅgaya maḅḅtjiyu, yurru ḷhumaḅu yakana wayaḅgu mārr-yuwalkthina. Ga dhuwayatja ḷarrapina ḷhumaḅgu bunana. Yuwalk yana ḷarra ḷunhi rakunydhinaya, ga bulu ḷarra dhuwaya walḷathina.

* **16:7** Matthew 26:32, Mark 14:28 * **16:8** ḷunha ḷāthiliḅuyaya walḷu wukirriḅu ḷunhi Greekkayatja dhārukuyu, Mark-kuḅu dhāwu' gurra dhawar'yun number 8-ḅu. Ga wiripuyaya yolḷuyu wayaḅ gurrana wukirri ḷunhiyi dhāwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waḅganydja (Mark 16:9-ḅuyu ga bala 20-yi) mārr ganga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ḅuyu ga 10-dhi) mārr dhumbulnha. Ga gaḅamanmiyu gurra ḷakama ḷunhi Markkuḅuyaya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ḷunhi wiripu-gulḷku'yuya wayaḅ wukirri ḷunhi dhāwu'. Yurru rrambaḅi maḅḅa gurrana ḷakanaya Djesuwalaḅuwuy walḷathinyawuy beḅu rakunyḅuyu ga ḷakama gurra ḷurikina yolḷuwu ḷunhi ḷayi gurra mārr-yuwalkthina Djesuna, nhā ḷayi yurru gurra ḷāma.

15 Gatjuy marrtjina waya ga lakajuna latju'ya dhäwu' n̄arrakalanuwuy bukmakkuna yana yol̄uwu wayaᅅgu, buku-liw'mañuna ᅅnha nhina marrtji wāᅅaᅅu mittjiᅅu.* 16 Ga ᅅnhi ᅅayi yurru ᅅla yol̄u yol̄u mār̄-yuwalkthiya n̄arrakuya, ga buku-l̄upthunamiya rom n̄āthun, ᅅayiya yurru God-Wañarryuya wayana wal̄akumana. Ga ᅅnhi ᅅayi yurru ᅅuyulkthiya, yakaya n̄arraku yurru mār̄-yuwalkthi, ᅅanyanaya ᅅunhinaya yol̄una yurru dhā-dir'yuna bala yurru ᅅupthuna warran̄ulyina djiwarr'ᅅuya. 17 Ga ᅅnhi yurru yol̄u waya gurra mār̄-yuwalkthiya, waya yurru gurra djāmana ᅅayaᅅu-ganyim'thunamina romdja malanyᅅha ᅅnhi yurru gurra ᅅuriᅅiya maᅅutji-lakama ᅅnha ᅅunhina God-Wañarrwuna ganydjarr. Ga n̄arranaya waya yurru gurra ᅅnhi yākuya bāki wakinᅅumiwuna birrimbirru dhawatmanhawu. Ga waᅅaya waya yurru gurra ᅅnhi wiripuna mulkuruna dhāructja. 18 Ga ᅅuli waya yurru ᅅla bāpiya mulka', wo luka waya yurru botjin', wayatja yurru ᅅnhi yakana rirrikthun. Ga goᅅ-ᅅal'yun waya yurru rerrimiwaya yol̄uwaya, ga wayatja yurru ᅅnhi yana wal̄akumana."

Djesuya marrtjinana djiwarr'yina
(Luke 24:50-53, Acts 1:9-11)

19 Ga ᅅnhi ᅅayi gurrana Djesu waᅅanaya l̄unᅅu'miᅅuwayatja wayaᅅgaya, ga dhawar'yunaya, ᅅayᅅu ᅅayi God-Wañarryuya n̄āthunana ᅅanya ᅅayᅅuna djiwarr'yina. Ga ᅅunhana ᅅayi yul̄uya nhinana gurra God-Wañarrwayana dhunupamiᅅuna gali'ᅅu, mār̄ maᅅa gurra ᅅnha rrambaᅅina djāmaya.*

20 ᅅayᅅu wayatja ᅅnhi guyurr'miᅅuya wayay dhārunkha ᅅanya n̄āthuna. ᅅayᅅu waya marrtjinana dhāwu'na ᅅnhi Djesuwalanuwuyᅅna latju'na lakajaya buku-liw'mañayana. Ga ᅅayiya God-Wañarryuya gurra wekaᅅaya wayaᅅgu ganydjarrnha mār̄ waya yurru gurra djāmana ᅅayaᅅu-ganyim'thunamina rom, ᅅnhi ᅅayi Djesuyu wayaᅅgu lakajaya. Ga guᅅku'na gurrana ᅅnhi yol̄uya waya mār̄-yuwalkthinaya Djesuwuya, l̄inygu waya dharanana ᅅnhiya Latju'ya Dhāwu' yuwalknha yana.

Ga buluya wiripuyuna yol̄uyu wukirri dhawar'mañaya ᅅnhiyi dhāwu' †

21 (9) Ga ᅅnhi waya ᅅnhi l̄urrkun' miyalk mala mar-tjina bunana Peter-wu ga guyurr'miᅅuwu wayaᅅgu, bala waya lakajaya wayaᅅgu ᅅnhiyi gurmulnhana ᅅnhi ᅅayi gurrana waᅅana wayaᅅgu ᅅunhaya mathirraᅅu. 22 (10) Ga dhurrwaraᅅu beᅅuya bala ᅅayi Djesuya dhārūk-wekanhaminana n̄hanukalanuwu l̄unᅅu'miᅅuwu wayaᅅgu waya yurru ᅅnhiya Latju'ya Dhāwu'

* 16:15 Acts 1:8 * 16:19 Acts 1:9-11 † 16:20 ᅅnha n̄āthil̄iᅅuᅅuya wal̄'ᅅu wukirriᅅu ᅅnhi Greekkayatja dhārūkkuyu, Mark-kun̄u dhāwu' gurra dhawar'yun number 8-ᅅu. Ga wiripuyuya yol̄uyu wayay gurrana wukirri ᅅnhiyi dhāwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waᅅganydja (Mark 16:9-ᅅuyu ga bala 20-yi) mār̄ gan̄ga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ᅅuyu ga 10-dhi) mār̄ dhumbul̄nha. Ga gaᅅamanmiᅅu gurra lakama ᅅnhi Markkun̄uyu wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurrana ᅅnhi wiripu-guᅅku'yuya wayay wukirri ᅅnhi dhāwu'. Yurru rrambaᅅi maᅅa gurrana lakajaya Djesuwalanuwuy wal̄athinyawuy beᅅu rakun̄yuyu ga lakama gurra ᅅurikina yol̄uwu ᅅnhi ᅅayi gurra mār̄-yuwalkthina Djesuna, nhā ᅅayi yurru gurra djāma.

nhanukalanuwuy lakamana marrtji buku-liw'mamana, dhiya munatha'ŋu wāŋaŋu. Dhiyanuya gurra dhāwu'yu lakama ŋunhi God-Waŋarryuya yurru walŋakumana yana yolŋuna wayana yātjŋu romŋuyu, mārŋ waya yurru gurra nhina nhanukayana djiwarr'ŋuna walŋa-dhawar'yunamiriwnha.

Dhuwayatja Latju'na Dhāwu' yuwalknha yana. Ga dhiyakuna ŋurruwu ŋayi dhuwaya dhawar'yunamiriwya dhāwu'.

¹ Yo. Dhuwaya djorra' ḡarrakuṅu Paul-wuṅu wukirriwuy, yurru nhumangu dhuwaya yolḡuwu wayangu Garraywalaṅumiwu, ḡunhi nhuma gurra nhina dhuwayi wāṅaṅu Rome-ḡu. ḡarraya dhuwaya nhanḡuwuy yana djāmamiya Djesu-Christku yana. ḡayi ḡarrana ḡunhi God-Waṅarryu māraṅaya bala nherraṅa ḡarrana ḡayi dhiyaku djāmawuya, nhakuna ḡarra dhuwaya Djuy'yunawuy nhanukuṅu, mārr ḡarra yurru lakama dhuwaya ḡunhi latju' dhāwu'.
² Yo, dhuwayi ḡarra ḡuli gurra dhāwu'ya lakama latju' yana, ḡunhi bili yana dhāwu ḡunhi ḡayi God- Waṅarryu dhawu'mirriyaṅaya laḡaṅaya ṅāthiyi yana baman' nhanḡuwuy ḡayi djawarrkmiwaya wayangaya, bala waya marṡṡina ḡunhi yana wukirrina dhuyuyina djorra'yi. ³ Yurru ḡuruṅiyi gurra dhāwu'yu latju'yu maṅṡṡi-lakama ḡunhi nhanḡuwuy God-Waṅarrwu Gāthu'miṅuna, Garraynha Djesu-Christnha. Yo, Djesu ḡunhi yuwalk yana yolḡuya maṅṡṡhuna; dhawal-wuyaṅina ḡayi beṅu David-kaya yarraṅaṅuya. ⁴ Yurru birrimbirrya nhanḡu ḡunhi gānana darṡṡjalknha. Ga ḡuriṅi birrimbirryu ḡayi ḡunhi milkunhamina ḡanyapinya ḡayi ganydjarrya ḡunhi ḡayi Djesu bira'yuna beṅu rakunyṅu. Nhakuna ḡayiya ḡunhi yuwalknha God-Waṅarrwuna Gāthu'miṅu. Bala ḡilimu ḡuli bitjana lakama, "Djesu-Christṡa Garray."

⁵ Yo. Nhuma marṅi ḡunhi God-Waṅarrya bitjana bili mel-wuyuna ḡarraku. ḡayi ḡarrana māraṅaya nhanḡuway ḡayi djāmamina nhanukalaṅuwu Djesuwalaṅuwu dhāwu'wu. Yo, ḡayipi djuy'yuna ḡarrana bukmakku bāpurru'wu mārr waya yurru mārr-yuwalkthiyi bala yana mārramana ḡanya dhāruktja ga malthuna nhanḡu. Ga balakuyuna waya yurru mārr-yiṅgathina nhanḡu yākuwuya ga wok-thuna. ⁶ Ga wiripuya, ḡayi God-Waṅarr djāl nhumangu nhuma yurru mārr-yuwalkthiyi nhanḡu ga mārramana ḡanya dhāruktja. ḡayi māraṅaya nhumana ga dhiyaṅu bala nhuma nhanḡuwayana Djesu-Christkuna.

⁷ ḡarra gurra djuy'yun dhuwaya djorra' nhumangu bukmakku yolḡuwu ḡunhi nhuma God-Waṅarrwu yolḡu'yulḡu ḡunhi nhuma gurra nhina wāṅaṅu Rome-ḡu. Yo, ḡayi God-Waṅarrya nhumalaṅu mārr-ḡamathina ga māraṅaya nhumana mārr nhuma yurru malthun nhanḡu.

Dhuwaya ḡarra gurra buku-wekamana nhumana, mārr ḡayi yurru God-Waṅarryu Bāpayu ḡilimungu, ga Garray Djesu-Christthu, wekamana nhumangu ḡunhi nhanḡuwuy ḡayi ḡayaṅu-wuyunami, ga māwaya rom.

Paul-yu God-Waṅarrnha buku-wekama

Paul gives thanks to God

Romans 1:8-15

⁸ Yo. ḡuruṅuya ḡarra nhumangu yurru lakama dhuwaya gam', ḡarraya ḡuli buku-wekama God-Waṅarrnha bukmakku yana nhumanguya, yurru nhanukiyaṅaya yākuyu Djesu-Christkalaṅuwu, bili bawalamiṅuna wāṅaṅu yolḡuyu waya ḡuli ḡāma nhumana ḡunhi

nhuma bilina nhakuna märr-nherrañmi nhanukaya Garraywaya. ⁹⁻¹⁰ Njarra ñuli buku-wekama nhanukaya God-Wañarrwaya bitjana bili, ga ñañ'thuna ñanya gunga'yunawu nhumangu. Njarraya nhumangu dhuwaya lakama gurra yuwalk dhäwu'ya. God-Wañarrnha ñayipina ñarraku marñgi. Ga ñarra ñuli djäma bukmakthu ñarrakiyngaya ñarra ñayanuyu. Ga bitjana bili ñarra ñuli lakamaya Godkalanuwuy latju' dhäwu' ga Gäthu'miñuwaya nhanukalanuwuy. (10) Bawalami ñarra ñuli buku-wekama nhanukaya, ga ñarra ñuli wäña ñanya God-Wañarrnha ñunhi ñuli ñayi djäl, ñayi ñarrana yurru djuy'yuna nhumangaya märr ñarra yurru nhumana nhämana. ¹¹ Yo. Baman' ñarra galkuna. Njarra djäl ñarra yurru nhäma nhumana märr ñarra yurru wekama munhdhurr ñayanuyi nhumangu, märr nhuma yurru märramana ganydjarr God-Wañarrwuñu. ¹² Njarraya dhuwaya djälthi ñilimu yurru ñalkunhami ga gunga'yunmi bala-lili. Njarra yurru nhäma ñunhi nhuma märr-yuwalkthiyi gurra Garraynha, ga balanya bili, nhumaya yurru nhäma ñarrakaya ñunhi ñarra gurra märr-yuwalkthiyi Garraynha. Balakuya, ñilimu yurru nhina gälña-djulñiyina.

¹³ Yo. Marrkapmi waya, yaka guyañi ñarrana yätjkunju, yana be ñarra nhumana mengumana. Bitjana bili ñarra ñuli guyañi martjinawu gumurr-withiyanhawu nhumangu, yurru bitjana bili, God-Wañarryu ñuli ñarrana gulmanaya. Njarra djäl ñarra yurru marttji nhumangaya ga djäma, balanya bili nhakuna ñarra ñuli djäma bukmakñu wäñañu, märr yurru dhañañ yolñu waya malthun nhanju Djesuwuya. ¹⁴ Wirrka yana ñarra dhuwaya djäl marñgikunhawu ga lakanhawu bukmakku bapurru'wu, bili God-Wañarryu ñarrana ñunhi djuy'yuna dhiyaku djämawu. Yo, bukmakku yana malawu ga dhärukkuya ñarra yurru dhuwaya lakamaya, bili nhä mak waya yolñu dhuñami, wu mak waya marñgimi.

¹⁵ Yo. Wirrki yana ñarra djäl marttjinyawuya dhipayi wäñayi Rome-dhi, märr ñarra yurru bitjana bili yana lakama ñunhiyi latju' dhäwu nhumangu bukmakku.

Dhäwu Djesuwalanuwu ganydjarrmi

Jesus' story is powerful

Romans 1:16-17

¹⁶ Yo. Dhuwaya dhäwu ganydjarrmina. Bäñjuna ñarrapiya ñuli gora dhiyakiyi dhäwu'wu lakanhawu. Njarra yurru lakama yana Garray Djesunha ñunhi ñayi garathina dharpañu ga bulu ñayi walñathina rakunyu. Bili balakuyi dhäwu'wu ñayi yurru ñunhi God-Wañarryu walñakuma ñula yolñha yolñuna ñunhi ñayi yurru märr-yuwalkthiyi ñanya: Njurrunuya Djuw malana ga beñuyi ñayi yurru bulu walñakuma ñunhina wayana bapurru'na bukmakna ñunhi waya yaka Jew mala. ¹⁷ Yo. Njurunuyi dhäwu'yu lakama gurra God-Wañarrnha ñurukiwuy, ñunhi nhaltjanna ñayi ñuli walñakuma yolñuna wayana. God-Wañarryu yurru dhunupakuma ñunhi yolñuna ñunhi ñayi gurra märr-yuwalkthiyi yana Djesuwaya. Yo. God-Wañarrwaya gurra djorra'yu lakama bitjana gam', "Ñayi ñunhi God-Wañarryu dhunupa gurra lakama ñunhiyi yolñuna ñunhi ñayi gurra märr-yuwalkthiyi nhanukaya, bala ñayi yurru ñunhiya yolñu nhina walñana yana."

Yolŋu waya bilyuna yätjthi romdhi bala God-Wañarrwuya rom dupthunana

Romans 1:18-32

¹⁸ Yo. Bilina ŋayi gurra ŋunha God-Wañarryu ŋaramurruya nhanŋuway ŋayi milkumana beŋuya djiwarr'ŋuya, ŋurukiwayaŋgu yolŋuwu ŋayaŋu-yätjmiwuna ga rommiriwuna. Nunhi waya ŋuli djäma yätj malana rom, balakuya waya ŋuli gulmamana yuwalkŋuya rom dhawarŋthunawuya.

¹⁹⁻²⁰ Yolŋuya waya ŋanya yurru ŋunhi bäyŋuna nhämaya God-Wañarrnhaya ŋuruŋiya wayaŋgiyngaya waya warranŋulwuyyu maŋutjiyu. Yo. Beŋu bili ŋunhi God-Wañarryu djäma ŋäthiyi dhuwaya munatha' wäŋa, ga beŋu bili ŋayi djäma nhä malana dhuwaya munatha'ŋuya ŋorra, bala yolŋuya waya ŋunhiyi nhäŋayana God-Wañarrnha balakuyi. Bili djämayu nhanukaya ŋanya ŋunhi warranŋulkunayana, bukmaŋ maŋ'maŋayana, ŋunhi ŋayipi yana waŋgany yuwalktja Wañarrya, ga Dhärranhayŋu Nininyŋu ŋayi, ga Ntutu Dal, ga ganydjarrya nhanŋu ŋunhi bayŋu yurru buwayakthi. Yaka yurru yolŋu ŋula yol waŋa bitjandhiyi, "Way! Dhunŋa ŋarra dhuwaya, bay. Yaka ŋarra nhanŋu marŋgiya." Bitjandhiyi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu yaka ŋakanhami, bili ŋayi God Wañarrya ŋinguna milkunhamina-Yo. Bala God-Wañarrya yurru ŋaramurrthina wayaŋgu, bili ŋayi ŋunhi ŋinguna milkunhaminaya ŋanyapinya ŋayi dhawatmanhaminana, märr ŋilimu yurru yolŋuya waya nhäma ga dharanana ŋanya.

²¹ Yo. Yolŋuya waya ŋunhi ŋinguna marŋgithinaya nhanŋu God-Wañarrwuya, yurru bäyŋuna waya ŋuli buku-ŋal'yuna nhanŋu ga buku-wekanha ŋanya. Yo liyaya wayaŋgu ŋunhi bäyŋuthinana; ga bäyŋuna waya ŋunhi gyaŋina latju'kunaya ŋula dhunupaya, bili yakurru wayana ŋunhi mulkurruya gunganayana. ²² Ga waya ŋakanhamina bitjana, "Way. Nunhi ŋanapu wirrkina marŋgi." Yurru yuwalktja waya ŋunhi liya-dhumukmi balanya. ²³ Yo. Yolŋuya waya yuwalktja ŋuli gänaya nhanŋu God-Wañarrwuya buku-ŋal'yuna bili ŋayipi yana ŋunhi yuwalk manymak ga djeŋarra'miya ga walŋa-wiyinŋumiya Waŋarr, yurru bäyŋu waya buku-ŋal'yuna nhanŋu God-Wañarrwu. Yo. Waya ŋunhi waŋarrkunaya ŋunha wiripuna malana, ŋunhi mala ŋunhi waya goŋdhu wayaŋgiyngaya waya djäma wunŋili' mala, ŋula nhäna yolŋukunaya, ga wäyingunaya, ga wiripuya bäpikunaya, ga wiripuya ga wiripuya, ga ŋurikiyi malaŋuwu waya ŋuli märr-ŋal'yuna.

²⁴ Yo, liya-dhumukthina waya God-Wañarrnhaya, bala yana ŋayiya wayana gunhay'yuna djälyi wayaŋgaya ŋunhi nhaku waya ŋayaŋu-djälmiyina, ga djäma ŋunhi ŋula nhä yätjinha yuwalkna gora-wekanhamina rom mala dhiyaŋu rumbalyu wayaŋgiyngaya waya. ²⁵ Yolŋuya waya ŋunhi bili dharanana yuwalkŋuya rom God-Wañarrwuya, yurru yakana way ŋunhi djälthinaya; yana waya ŋunhi ganan'maŋayana ŋunhiyi yuwalkŋuya dhukarrŋu, bala ŋurruiya nherrana waya ŋunhiyina nyäl'ŋuna rom. Bala waya ŋunhi buku-ŋal'yuna ga märr-ŋal'yuna ŋurikiyina bili malaŋuwu ŋunhi ŋayi God-Wañarryu bokmana, ga bäyŋuna waya ŋunhi buku-ŋal'yunaya

nhanjuwuya God-Wañarrwuya, ñurikiyina bili ñunhi ñayipi ñama-ñamayuna nhä mala bukmak yana. Yo. Yolñuya waya yurru ñunhi mǎrr-yuwalkthi ga wokthuna nhanjuwuy yana God-Wañarrwu bitjana bili yana. Yo, dhuwaya yuwalk dhäwu.

²⁶ Yo. Yolñuya waya ñunhi djälthina yätjkuna romgu, bala ñayi God-Wañarryu wayana ñunhi gunha'yuna ñunhamayina romdhi wayanjiyayana ñunhi gora-wekanhamiyina. Bala waya ñuli ñunhi mǎrranhamiya djarrpi'nha yana. nhakuna miyalk mañda ñuli mǎrranhami miyalknha yana mañda. Balanyayi bili ñunhiyi rom djarrpi'na yana yuwalknha, yakana dhunupa. ²⁷ Ga bitjanayi bili wayaya ñuli ñirramu waya mǎrranhami djarrpi'kunhami; bili waya ñunhi gulyuna miyalkaya wayangaya galña-mul'kunhamiyuna, ga wirrkina waya djälya waya yurru ñirramu ga ñirramu galña-mulkanhamiya. Yo, djämaya waya ñuli ñunhi yuwalknha yana yätjnha gora-wekanhamina romya, yakana manymaktja. Ga ñunhi waya gurrana bitjanayi djäma, ñunhiyiya waya yurru mariyina gǎrri.

²⁸ Yo. Ñurruñuya ñunhi yolñu waya marñgi God-Wañarrwu, yurru waya ñanya ñunhi mengunayana, yaka waya nhanju djälthina. Bala ñayi ñunhi wayana gunha'yunana ñunhimayina bili wayanjiyayana djarrpi'yi romdhi. Bala waya ñunhi djämaya ñunhiyi yätjnha rom, yakana latju'ya rom, bili wayangu ñunhi ñayanu guyaninyawuya djarrpi'thinana wirrkina. ²⁹ Yo. Balanyayi ñunhi yätjtja yolñu gam', wanaña-ñumuyu, ga mañutji-di'yunhami, ga mari-djämami, ga rakunydhinyami, ga wiripuya ñayi yolñu balanya nhakuna buku-ñuwatnha mayali'-gǎnhamina, ga buwayakunhamina, ga gupa-wañanhami, ga nyäl-ñutu. ³⁰ Yo, ñunhiyi nhakuna ñayi God-Wañarrya ñuyulkthi balanyawu yolñuwu wayangu, bili ñayi ñunhiyi yolñu bitjanminana guyanjanhamina yana beni ñayi yindina, yana be ñayi ñunhi yolñu ñurruñuna, bala ñayi ñunhi wiripunjunhaya yolñuna gyanji diltjiyina ga nyamir'yuna. Yo. Wiripuya ñayi yolñu djäl-ñutu'nha wiripunjuwuna ga wiripunjuwuna yätjku romgu, ga wiripuya ñayi yolñu bäynuna dhärük mǎrrama yurru ñunhi ñandi'minuna ga bäpa'minuna, balanya nhakuna ñayi djäl-gǎnanumina. ³¹ Yo, ñunhiyiya ñayi yolñu balanyana mul'kurr-dhumuknha. Wiripuya ñayi ñuli wäwuna-nherrañ yolñuna yurru dhärüknha wanğanynha, mayali'miriwnha, mel-wuyunamiriwnha yolñu.

³² Yo. Balanyayina wayangu ñunhi romdja mala, wirrkina yana yätj, ñurukiwayangu yolñuwu wayangu ñunhi waya mengunaya God-Wañarrwu rom. Yo, marñgi warray waya nhanju romguya, ñunhi ñayi God-Wañarryu lakanaya bitjana gam', "Ñuli nhe ñula yolthu yolñuyu gurra mulka ñunhiyi yätjtja yana rom, ñayiya yurru ñunhiyiya yolñu rakunydhina yana." Yo, biliñga waya marñgi ñuriki Godkalanjuwuya romgu, yurru waya ñuli gurra bađak yana djäma ñunhiyi yätj rom mala, ga bulu waya ñuli wiripuna yolñuna wayana gur'yun ñurikiyi yatjku malanju romgu.

2

7 8 9 10 11
12 13 14 15 16

17
18 19-20 21 22
23 24

25 26
27
28 29

3

1
2
3 4
5 6
7 8

9 10
11
12
13
14
15
16
17
18
19 20

21 22 23 24
25 26
27
28
29 30
31

4

1
2 3
4 5
6
7
8
9
10
11 12

13 14 15
16 17 18 19 20 21 22 23 24
25

5

1 2
3 4 5
6
7 8
9 10

11
12
13 14
... 15
16
17
18
19
20 21

6

1 2
3 4 5
6 7 8
9 10 11 12 13 14

15 16 17 18 19
20 21 22 23

7

1
2 3
4
5-6

7
... 8 9 10
11 12
13

14 15 16
17 18 19
20 21 22 23
24
25

8

1 2
3 4
5 6 7 8
9 10 11
12 13 14
15 16
17

18 19 20-21 22 23
24 25

26 27
28
29 30

31 32
33 34
35
36

37 38 39

9

1 2-3
4 5
6 7 8-9
10 11-12 13
14 15
16
17 18

19 20
... 21
22 23 24
25

26
27 28
29

30 31 32
33

10

1 2 3 4

5 6
7

8
9 10 11
12 13
14 15
16
17
18
19
20
21

11

1 2
... 3 4
5 6
7 8
9

10
11 12

13-14
15
16
17 18
19 20 21
22 23
24

25 26
27
28 29

30 31 32

33
34

35
36

12

1
2
3
4 5 6
... 7 8
9 10
11 12 13
14 15 16
17 18
19 20
21

13

1 2
3
4 5
6 7

8
9 10
11
12 13
14

14

1 2
3 4
5
6
7 8 9
10
11
12

13 14 15
16 17 18
19 20
21
22 23

15

1 2
3
4
5 6

7 8 9
10

11
12
13

14 15 16
17 18-19
20
21

22 23
24 25 26 27
28 29
30 31 32 33

16

1 2
3 4 5
6 7
8 9 10 11
12 13 14 15
16

17 18
19
20
21
22
23
24
25 26
27